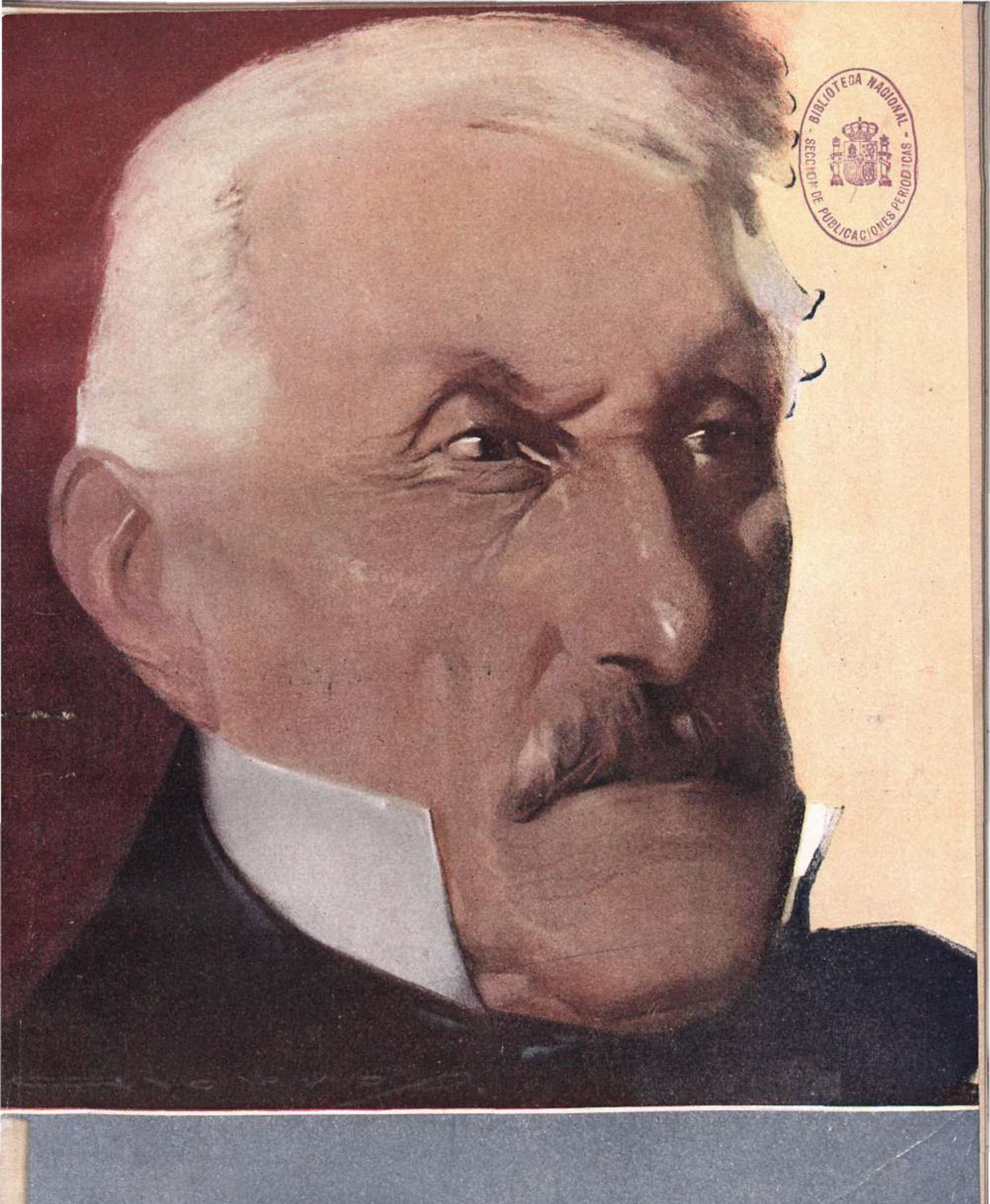


CARAS Y CARETAS

EL HEROE EN SU ANCIANIDAD


Nuevo Envase
ERVEN LUCAS BOLS
HET LOOTSJE
AMSTERDAM
ZEER OUDE GENEVER
BOLS
PARTICIPAMOS al comercio y a los consumidores de la legítima e incomparable
GINEBRA "Bols",
que el artículo viene ahora envasado también en porrones (sin asa) de vidrio, según facsímil al margen, los cuales llevan el mismo juego de etiquetas, etc., que los porrones de barro.
Moss y Cía.
Unicos Importadores
GINEBRA "Bols"
SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO
COMPRUEBA SU VEJEZ



Comentarios.



— No sé de dónde salieron,
no sé de dónde llegaron;
pero, al punto que vinieron,
los mosquitos nos picaron
y "morbosos" nos pusieron
— Insaciables picadores,
nos pican sin compasión,
silenciosos y traidores.
— Yo, vea, creo que son
mosquitos - interventores

* * *





Irigoyen, el año pasado,
marchóse de aquí.
— Queda usted del mensaje encargado, —
rogó al vice y el vice, abnegado,
le dijo que sí.
Irigoyen, tranquilo y gozoso,
marcharse pensó.
— Lea usted el mensaje famoso —
rogó al vice y el vice, furioso,
le dijo que no.

* * *

Dice, entre otras zonzeras,
una señora de apariencia hombruna,
feminista de veras:
— Hay un ministro para dos carteras.
¿Tendrá medio ministro cada una?

* * *

Afirma un peluquero
huelguista y bochinchero:
— Es don Ramón, que de los treinta pasa,
un ser inútil para el mundo entero,
porque se afeita solo y no se casa.

* * *





— Papá, yo te querría
hacer una pregunta.
— Las que quieras.
— ¿Por qué llevan tan cortas las polleras?
— Pues... por economía.
— ¿Son, pues, — el chiquilín dice al instante —
económicas todas?
— Sí; bastante.

* * *

Como barrunta
que habrá protestas y habrá cuestiones,
piensa un ministro sin pretensiones:
— ¿Qué nos importa la de la Punta,
si hay otra punta de intervenciones?

* * *





— Llega el veinticinco. A ver
si me paga.
— Sí, señor.
En esta semana, por
patriotismo, el alquiler
estoy dispuesto a pagar.
— ¿De veras?
— Y usted lo mismo
puede hacer; por patriotismo
no me lo debe cobrar.

* * *

Ya partió de la Argentina
y, de fijo, en el vapor
estudia inglés el señor
ex Ministro de Marina.
Porque, como hombre de seso,
piensa:
— ¿Lo sé? ¿No lo sé?
¡Caramba! ¿En Londres tendré
que dar examen de ingreso?

* * *





Huesudo, bisojo y ñato,
se retrató últimamente
don José y ¡naturalmente!
salió movido el retrato.
Se asustó, y no sin motivo,
cuando tan feo le vió
el objetivo ¡y se echó
a temblar el objetivo!

* * *

— Pues soy libre — uno escribía,
no acepto la tiranía
de ninguna autoridad.
¡Avajo la hortografia!
y *¡Biba la livertad!*

Dibujos. de Sirio.

Correo sin estampilla.

C. F. Z. — Buenos Aires. —
Eso es de una sequedad
capaz de aburrir a un santo.
¿Por qué le tiene usted tanto
horror a la amenidad?

M. J. Z. — Buenos Aires. —
¡Qué contraste tan notable
entre la carta erudita,
bien pensada y bien escrita
y el soneto detestable!

Bartolo. — Buenos Aires. —
Hace ya bastante tiempo,
desventurado «Bartolo»,
que nos hacen poca gracia
y nos fastidian a todos
las zonceras de los vivos,
las vivezas de los zonzos.

D. G. — Buenos Aires. — Vale más que lo de antes; pero aún no ha llegado usted a ser un Lamartine.

J. A. — Buenos Aires. —
No diga usted horrores
del «osado sujeto».
También los pechadores
son muchas veces dignos de respeto.

I. L. E. — Buenos Aires. —
Aunque parezca imposible,
manda la misma zoncera
que ya mandó. ¿De manera
que es usted incorregible?

E. F. G. — Buenos Aires. —
Son un puro disparate
o una invención de mandinga
el duque de Cafayate
y el vizconde de Ascochinga.

P. — Buenos Aires. —
Aprenda en un par de meses
el francés, deje el país
y diríjase a París
a «epatar» a los franceses.

P. A. G. — Buenos Aires. — En vez de la Real Academia, establezcamos el «Soviet de la Lengua». Así escribiremos todos los desatinos que se nos ocurran, y nadie vendrá a fastidiarnos con tiquis-miquis gramaticales.

F. W. Y. — Buenos Aires. —
Ya es suficiente con ser llamado
el «estimable»
y «el ingenioso».
¡Ay! del ingenuo que está empeñado
en que le digan «el formidable»
y «el portentoso».

K. V. — Buenos Aires. — ¡Terrible cosa es el «mulatismo» literario!

D. J. C. — Buenos Aires. —
Si el cuento se publicara,
al saber que el micifuf
hace una cosa tan rara,
diría el público: — ¡Puf!

Del Paraguay

La llegada del team argentino de football



Los jugadores argentinos, encabezando la manifestación que se formó después de su arribo a la Asunción, donde el pueblo les dispensó una entusiasta y calurosa recepción.

La representación argentina, encontró en sus colegas paraguayos la más franca y ruidosa acogida, como también del público numerosísimo que asistió al primer partido, que supo apreciar las buenas jugadas y combinaciones de los nuestros. Si bien la victoria ha sido fácilmente conseguida, ello no restó importancia al match.

Los equipos estaban constituídos en la siguiente forma: Argentinos: Tesorieri, Recanatini y Gallo; López, Busso y Célico; Bienatti, Lazcano Laguna, Ochandi y Polimeni. Paraguayos: Martínez; Camperchioli y González; Benítez, Britez y Ríos Careaga; Núñez, Casado, Hermosilla, Ferreyra y Casablanca.

Después de realizado el encuentro, nuestros jugadores fueron acompañados hasta su residencia por una gran parte del público que presenció la brega.



El team de combinados paraguayos, que jugó el primer partido con los argentinos, siendo vencido por 3 goals a 1.



Jugadores argentinos, que forman la delegación enviada por la «Asociación Argentina de Football». Los señalados con números son los que actuaron en el primer partido jugado, y el referee señor Guassone.



Resultado del Gran Concurso-Obsequio

El jurado, después de
de CUARTETAS

Primer Gran Premio, $ 500

La juventud es el mejor tesoro;
la muerte es el misterio más profundo;
el más valioso mineral, el oro;
y el Polvo **LEICHNER** el mejor del mundo.

José Domenech (hijo).

Victoria, 650, Bs. Aires.

Segundo Premio, $ 250

Mujer que quiera ser como Susana,
la bella y casta bíblica hechicera,
que use el **LEICHNER** de noche y de mañana
y vivirá en perpetua primavera.

Horacio Pedemonte.

Bustamante, 313, Buenos Aires.

Tercer Premio, $ 100

¿Quieres ser sensitiva y delicada?
¿Quieres ser más gentil que una amapola?
¡Haz de los Polvos **LEICHNER** tu aureola
y por todos serás glorificada!

Delia Pattersson.

Villa Dominico (Prov. de Buenos Aires).

Otro Tercer Premio, $ 100

Toda mujer que se presuma hermosa
y quiera ser de amores requerida,
todo ha de ser, y siempre victoriosa
si hace del **LEICHNER** llave de su vida.

María S. Bianchi.

Río Matanzas (Prov. de Buenos Aires, F. C. M.)

Los cinco cuartos premios, de $ 50 c|u., han sido otorgados a los siguientes concursantes: J. M. Blanchi, Sarmiento, 2086.—T. Fernández, Colombres, 970—Amadora Amil, Gral. Las Heras, 438. — José Rodríguez, Lanús (F. C. S.) — Francisco Suárez, Amenábar, 1578, Bs. Aires.

Los diez quintos premios, de $ 25 c|u., a los siguientes concursantes: Fanny Grodsinsky, Guayanas, 5261.—V. J. Peluffo, Pueyrredón, 538.—Alcira Greech, Carmen de Areco.—Moraima Secchenini, Bustamante, 313. — Margarita Lombardi, Alvarado, 1569. — Luis Robere, Rocamora, 451. — Joaquina Bonora, Lavalleja, 778. — Celia Campodónico, Rawson, 833. — Josefa Menéndez, Belgrano, 3151. — Juana Barbi, Junín (F. C. P.)

del Polvo Graseoso **LEICHNER**

una labor concienzuda y ardua, debido al gran número recibidas, se ha expedido en la siguiente forma:

Los cincuenta sextos premios, de $ 10 c|u., a los siguientes concursantes: Isabel Fanelli, Montes de Oca, 252.—Bruno Barrionuevo, Aldo Bonzi (F. C. M.)—José P. Viaggio, Rivadavia, 8973. — Italo Capelli, calle 10 N.º 562, La Plata. — Mercedes C. de Faura, Bompland, 2220. — Célica Rosa Parodi, Santa Fe, 4407. — M. Pessano, Pueyrredón, 487. — L. J. Gay, Cabrera, 4874. — Miguel Degiorgo, Montes de Oca, 252. — Aureliano García, Rivadavia, 4568. — Enrique Ramírez, San Juan, 2929. — J. S. Faura, Salta, 479. — Otilia B. de Ardizoni, Trenque Lauquen (F. C. O.) — Adelfa J. Bustamante, Santa Fe, 1567. — Julio M. de Rojas, San Justo (F. C. O.) — Rosita M. Subirana, Pringles, 365. — Amadeo Giusti, Yatay, 783. — Luisa Monteagudo, Las Flores (F. C. S.) — Rinaldo Marcos Gontini, Obligado, 4467. — Ernesto Romero, Humahuaca, 978. — Jorge Herman, Junín, 256. — Alcira González, Cabildo, 4086. — Leo Bersaglini, Villa Devoto. — Ernesto Alvarez, Matanzas (F. C. M.) — Josefina Randlés, Suipacha, 875. — Paulita Montalvo, Tacuarí, 456. — Ambrosio Telechea, Avenida Galicia, 1305. — María M. García, Lanús (F. C. S.) — Hugo Gazolo, Billinghurst, 795. — Juan Souza Surdo, Campichuelo, 589. — Ernestina Contreras, Andrés Argibel, 2376. — Estefanía Gutiérrez, Salta, 1056. — Estanislao Raizón, Jujuy, 892. — La Monina, de Villa Ballester. — Ramona Facio, Corrientes, 3973. — Dorotea Pedemonte, Guayanas, 1475. — Julia Moratti, Sarmiento, 1874. — María Casariego, Cangallo, 3489. — Elena Braganza, Liniers, 367. — Julia Casella, Cangallo, 2945. — Sara Arindeguy, Morón (F. C. O.) — Carolina Curat, Canning, 689. — Rafael Almiroty, Díaz Vélez, 4087. — Ramón Etchepare, Méjico, 1569. — Guillermo Domínguez, Lanús (F. C. S.) — Juan Lozardo, Bustamante, 248. — J. Manica, Tacuarí, 455. — Arido Casatti, Andes, 346. — Luis Molteni, San Salvador, 1165.

Los cien séptimos premios, de $ 5 c|u., y los mil octavos premios, de una caja del exquisito **Polvo Graseoso LEICHNER**, les será avisado por circular a los agraciados, para que puedan retirar en nuestras oficinas el premio.

Los premios adicionales, para aquellos concursantes que han enviado el mayor número de Cuartetas, ha recaído en los siguientes concursantes:

Primer Premio, de $ 200

María Magdalena González, Falcón, 3124, Buenos Aires.

Segundo Premio, de $ 100

Domingo E. Bussorelli Rodríguez, Rioja, 1071.

Los dos terceros premios, de $ 50 c|u., a Julio R. Mendoza, Junín (F. C. P.) — Mario Beltrame, Pueyrredón, 538.

Los cuatro cuartos premios, de $ 25 c|u., a W. C. Caicedo, Rojas (Prov. de Bs. Aires) — Alvaro Bianchi, Libertad (F. C. M.) — Julio Cordero, Matanzas (F. C. P. de B. A.) — Máximo Muller, Azcuénaga, 345.

Los 10 quintos premios, de $ 5 c|u., y los cien sextos premios, de una Caja del exquisito **Polvo Graseoso LEICHNER,** les será avisado por circular a los agraciados, para que puedan retirar en nuestras oficinas el premio.

Desde la fecha, los que han obtenido premios y que figuran en la presente nómina, pueden pasar por nuestras Oficinas de 3 a 5 p. m., todos los días hábiles, para hacer efectivo el obsequio.

MENDEL y Cía. - BOLIVAR, 879 - Buenos Aires

Italia en la Conferencia de la Paz



Jefes y oficiales que, a las órdenes del general Cavallero (círculo), forman la nutrida y brillante delegación militar italiana que ase[illegible]a técnicamente a los delegados a la conferencia para resolver los arduos y complicados problemas que se presentan ante ella. La actuación de esta comisión es de las más difíciles.

De Venecia

El 25 de marzo del año actual fué un día de gloria para la Reina del Adriático. La escuadra de guerra austriaca, compuesta de acorazados, cruceros y torpederos, anclaba en el puerto enarbolando el victor[illegible] p[illegible]ellón tricolor. Venecia refrescaba los laureles de su glorioso pasado, en que dominaba como soberana el mar Adriático.



Iperbiotina
Malesci

es la preparación ideal para hacer ancianos jóvenes. Esto es: para conservar las energías juveniles hasta edad avanzada, haciendo que el cuerpo se mantenga ágil y vigoroso, sin resentirse por el avance de los años.

En el mundo entero está reconocida la "Iperbiotina Malesci" como el tónico por excelencia para los nervios y como el gran purificador de la sangre.

Con nervios fuertes y sangre pura, el camino de la salud ya está andado y el organismo no envejece.

Empiece hoy mismo a tomarla.

VENTA EN DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Preparación patentada del Establecimiento Químico Doctor Malesci-Firenze (Italia).
Inscripta en la Farmacopea del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina:

M. C. de MONACO
VIAMONTE, 871 - Buenos Aires

CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

¿Cuáles son los principales artículos de la Ley 7029, sobre defensa social?

ENRIQUE GÓMEZ. — Capital.

CAPITULO I

El Senado y Cámara de Diputados.

Artículo 1.° — Sin perjuicio de lo dispuesto en la ley de inmigración, queda prohibida la entrada y admisión en el territorio argentino de las siguientes clases de extranjeros:

a) Los que hayan sufrido condenas o estén condenados por delitos comunes que según las leyes argentinas merezcan pena corporal;

b) Los anarquistas y demás personas que profesan o preconizan el ataque por cualquier medio de fuerza o violencia contra los funcionarios públicos o los gobiernos en general o contra las instituciones de sociedad;

c) Los que hayan sido expulsados de la república, mientras no se derogue la orden de expulsión.

Art. 2.° — El empresario de transporte, capitán, agente, propietario o consignatario del buque que introduzca o desembarque en la república o intente por sí o por medio de otro introducir de mala fe un extranjero comprendido en las prohibiciones del artículo 1.°, sufrirá la pena de multa de cuatrocientos a dos mil pesos moneda nacional por cada viaje en que se cometa la infracción, o, en su defecto, seis a doce meses de arresto, sin perjuicio de reconducir a sus expensas a los extranjeros mencionados.

Art. 4.° — El Poder Ejecutivo ordenará la inmediata salida del país de todo extranjero que lograse entrar a la república con violación de esta ley o que se halle comprendido por la ley 4144.

Art. 5.° — Los extranjeros expulsados del territorio de la Nación en virtud de la ley 4144 o de la presente, que retornen al territorio argentino sin previa autorización del Poder Ejecutivo, sufrirán la pena de tres a seis años de confinamiento en el sitio que determine el Poder Ejecutivo, sin perjuicio de ser nuevamente expulsados después de cumplida la condena.

Art. 6.° — Los extranjeros cuya entrada al territorio argentino se prohibe por la presente ley, como también aquéllos a que se refiere la ley número 4144, no podrán obtener carta de ciudadanía argentina. Las cartas de ciudadanía que se concediesen con violación de la presente ley, serán declaradas caducas por el juez federal más inmediato, a petición del ministerio fiscal, o de cualquiera del pueblo.

CAPITULO II

Art. 7.° — Queda prohibida toda asociación o reunión de personas que tenga por objeto la propagación de las doctrinas anarquistas o la preparación e instigación a cometer hechos reprimidos por las leyes de la Nación, y la autoridad local procederá a la disolución de las que se hubiesen formado e impedirá sus reuniones.

Art. 8.° — Las sociedades, asociaciones o las personas que deseen celebrar una reunión pública, sea en locales cerrados o al aire libre, deberán solicitar previamente autorización a la autoridad local, la que deberá prohibir dicha reunión si ella tuviere por objeto alguno de los propósitos enunciados en el artículo anterior.

Art. 10. — En las reuniones públicas, sea en locales cerrados o al aire libre, no podrán usarse emblemas, estandartes o banderas conocidas como características de las asociaciones prohibidas por el art. 7.° de esta ley.

CAPITULO III

Art. 12. — El que verbalmente, por escrito o por impresos, o por cualquier otro medio haga públicamente la apología de un hecho o del autor de un hecho que la ley prevé como delito, sufrirá la pena de 1 a 2 años de prisión.

Art. 13. — El que con el objeto o la intención de cometer un delito contra las personas o la propiedad o para infundir público temor, suscitar tumultos o público desorden, fabrica, transporta o guarda en su casa o en otro lugar dinamita u otros explosivos de efectos parecidos, bombas, máquinas infernales u otros instrumentos homicidas o de estrago, o bien substancias y materias destinadas a la fabricación o composición de tales objetos, será castigado con la pena de 3 a 6 años de penitenciaría.

Si el hecho tiene lugar en sitio y tiempo de reunión pública o bien en tiempo de un peligro común, conmoción, calamidad o desastre público, la pena será del máximo establecido en el párrafo anterior.

Art. 15. — El que por los medios indicados en el artículo anterior intente destruir o destruya en todo o en parte un edificio o construcción de cualquier naturaleza, sufrirá la pena de 10 a 15 años de presidio.

Si el hecho se comete en el asiento de asambleas políticas o administrativas o en otro edificio público destinado al uso público, en edificios habitados o destinados a habitación, en talleres industriales o almacenes o en depósitos de materias inflamables o explosivas, la pena será de 15 a 20 años de presidio.

Si por causa del delito previsto en el presente y en el precedente artículo se ha puesto en peligro la vida de las personas, la pena será de presidio de 20 años hasta tiempo indeterminado.

Si se produjese la muerte de una o más personas, la pena será de muerte.

Art. 17. — Las personas asociadas para cometer delitos con materias explosivas serán castigadas con la pena de 6 a 10 años de penitenciaría.

Art. 18. — El que fabrique, venda, transporte o conserve en su casa o en otra parte los objetos y materias indicadas en el art. 13, sin permiso de la autoridad local, será castigado con la pena de 3 a 9 meses de arresto y multa de 500 a 2.000 pesos moneda nacional de curso legal.

Art. 19. — El que verbalmente, por escrito o por impreso o por cualquier otro medio propague los procedimientos para fabricar bombas, máquinas infernales u otros instrumentos análogos, o para causar incendios u otros estragos, será castigado con la pena de penitenciaría de 3 a 6 años.

El que por los mismos medios indicados en el artículo anterior incite a cometer un delito previsto por la ley, será castigado:

Con prsiión de 3 a 6 años, si se tratase de delito previsto con la pena de muerte.

Con prisión de 3 a 6 años, si se tratase de delito penado con presidio.

Con arresto de 6 meses a un año, si se tratase de delito penado con penitenciaría.

Con arresto de 3 a 6 meses, si se tratase de delito penado con prisión.

Con multa de 500 a 1.000 pesos o un día de arresto por cada 50 pesos de multa, si se tratase de delito penado con arresto.

Art. 21. — El que por los mismos medios indicados en el artículo 19, aconseje o propague públicamente los medios para causar daños en las máquinas o en la elaboración de productos, sufrirá la pena de uno a tres años de prisión.

Art. 22. — El que venda, ponga en venta, imprima, distribuya, circule, exponga en lugares públicos o reparta los impresos y las reproducciones mecánicas de que hablan los artículos 12, 19, 20 y 21, sufrirá la mitad de la pena prevista en dichos artículos para el autor principal del hecho.

Art. 23. — Cuando los delitos previstos en los artículos 12, 19, 20 y 21 se cometan por medio de la prensa diaria o periódica, se aplicará el máximum de la pena.

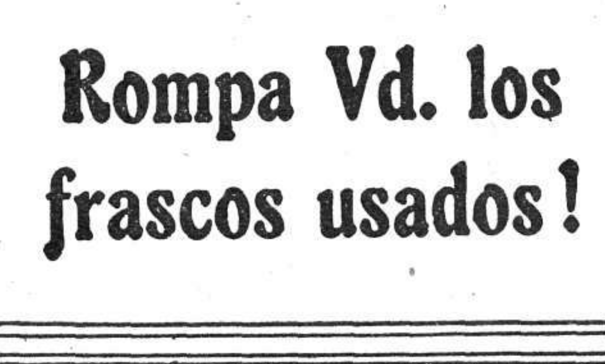
Art. 24. — Cuando los delitos previstos en los artículos 12, 19, 20 y 21 se cometan por impresos o por cualquier otro artificio para reproducir signos figurativos, la policía procederá al secuestro del instrumento del delito y el correo prohibirá su circulación.

Art. 25. — El que por medio de insultos, amenazas o violencias intentase inducir a una persona a tomar parte en una huelga o boycott, será castigado con prisión de uno a tres años, siempre que el hecho producido no importe delito que tenga pena mayor.

Art. 26. — El que por los procedimientos indicados en el art. 19 preconice el desconocimiento de la Constitución nacional, o los que ofendan o insulten a la bandera o el escudo de la Nación, serán castigados con la pena de tres a seis años de penitenciaría.

Art. 28. — Cuando los reos de los delitos a que se refieren los artículos citados en el artículo anterior sean ciudadanos argentinos, naturales o naturalizados, será un accesorio de la pena la pérdida de los derechos políticos y el retiro de la ciudadanía argentina.

Art. 29. — Los cómplices y encubridores de los delitos comprendidos en esta ley serán castigados con la mitad de la pena establecida para los autores principales. Si la pena fuese la de muerte, los cómplices y encubridores serán castigados con la inmediata inferior.



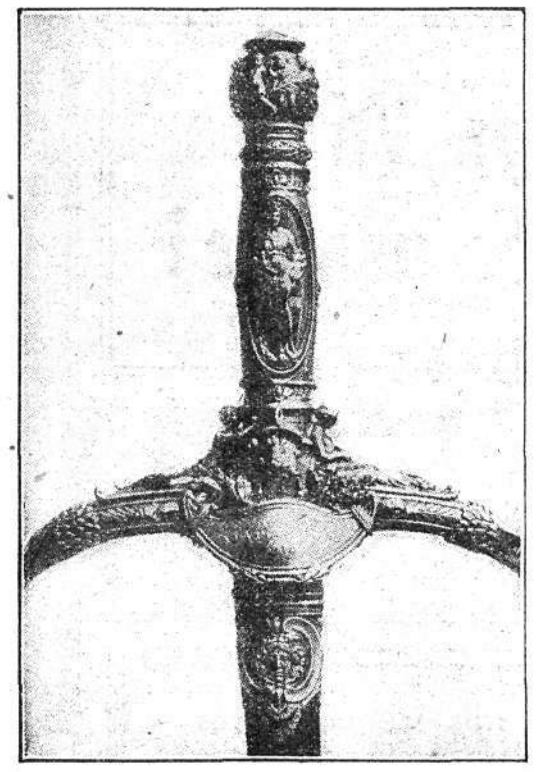
No nos traiga frascos usados, pues no nos sirven. Para las recetas y preparaciones farmacéuticas, solamente empleamos frascos nuevos. — Esto lo hacemos porque no podemos estar seguros de la limpieza rigurosa y absoluta de frascos que han contenido drogas ó venenos a veces difíciles de quitar. La utilidad que nos deja la preparación de una receta es bastante grande para no fijarnos en unos centavos. Los frascos que salen de nuestros laboratorios se cuentan anualmente por centenares de miles; gracias a que son nuevos, jamás tenemos queja al respecto. Nuestra clientela nos aprueba y nos lo demuestra.

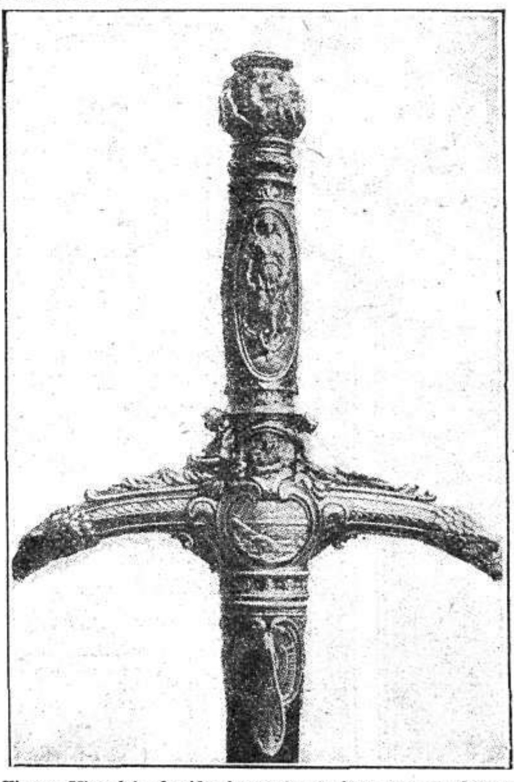
Farmacia Franco-Inglesa

569, Sarmiento 587 — BUENOS-AIRES

JEP

Homenaje al general Díaz





La valiosa y artística espada de honor (obra del reputado cincelador Vicenzo Miranda), ofrecida al vencedor de la guerra, en el grandioso homenaje que le tributara la ciudad de Nápoles.



¿No representa para usted, a veces, un problema la elección de un sombrero? Nuestra casa está en condiciones para conformar a usted. Hay para todos los gustos, para todas las edades, a precios más que convenientes.
Modelo 3. — SOMBRERO orión, en velour de castor negro, azul ficel o marrón, forma de gran aceptación, a pesos
13.50
Modelo 1. — SOMBRERO orión, de castor negro, ala ancha ribeteada con cinta de seda, modelo de última creación y de gran moda, a pesos
14.—
3
$ 13.50
$ 14.—
$ 13.50
2
CREDITOS
PAGADEROS EN
10 MENSUALIDADES
PIDAN INFORMES
Modelo 2. — GALERITA inglesa de castor negro, guarniciones de seda, elegantísimo modelo, de gran moda, a pesos
13.50
M. ZABALA
BME MITRE Y ESMERALDA

Del Brasil



Interesante grupo de señoritas y jóvenes que asistieron al gran baile de gala de fantasía, realizado en el «Club de los Diarios», a beneficio de la benemérita asociación de «Protección de la mujer y de la infancia desvalida».



Otro grupo de concurrentes al hermoso festival.



El nuevo ac adémico, doctor Aloysio de Castro, con los doctores Domicio da Gama y Apranio Peixoto.



Aspecto de la sala de la Academia Brasileña de Letras, durante la solemne recepción del profesor de Castro, quien ocupará el sitio dejado por el fallecimiento del doctor Osvaldo Cruz.

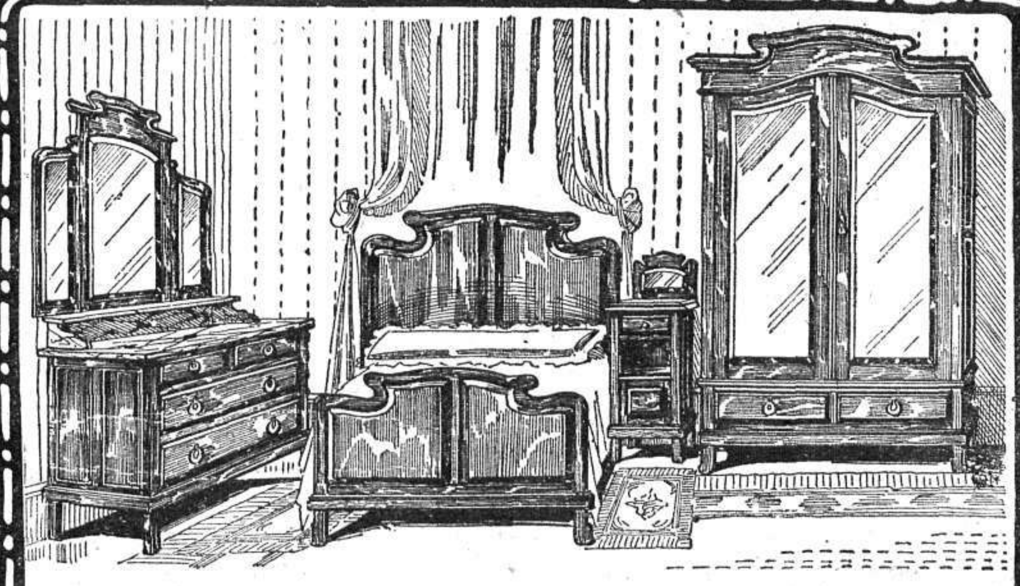


GRAN COMEDOR de fantasía, estilo Luis XVI, construcción esmerada, filetes de palo rosa, sobre marqueterie de caoba, cristales bombés, mármoles novedad, bronces macizos, con mesa y seis sillas tapizadas.

EL JUEGO COMPLETO.................................. $ **605**



CREDITOS en 10 Cuotas



N.º 232.—DORMITORIO inglés, Elizabeth, de cedro-caoba, lustrado fino. Todo reforzado, completo, para matrimonio, $ **495**

De Francia

Presidente Wilson, M. Clemenceau, Mr. Lloyd George y mariscal Foch.

El consejo de los «tres grandes», escuchando la autorizada opinión del generalísimo Foch sobre las condiciones militares que se habían de consignar en el tratado de paz que se le impondrá a los alemanes.

Mascotas de aviadores

1

2

VIEUX CHARLES

3

4

Pueblo de exquisita sensibilidad artística, los franceses se complacen en manifestarla en toda forma. Las máquinas voladoras francesas se distinguen por la exquisitez de sus formas y van adornadas con bellas pinturas a modo de mascotas. El primero de nuestros grabados es el que sirve de distintivo al escuadrón 220. El segundo reproduce la mascota de Guynemer. El tercero, la gaviota del teniente Coren, y el cuarto, la insignia del comandante Madon Thisle.



N.° 101. — «EL NIÑO EN DEFENSA». Hermosa escultura en mármol de Castellina. La figura tiene 70 ctms. de alto; con la columna tiene, 1 m. y 80 ctms....... $ 390

N.° 102. — «CAPRI ALLA FONTE». Bella figura de mármol de Castellina, de 80 ctms. de alto, con luz y toma corriente. $ 200

La columna de 110×15 ctms., $ 55

N.° 104.—«COMERCIO», Muy hermosa figura, en mármol de Castellina. 90 ctms. de alto.............................. $ 160

Balaustre de 20×110 ctms........ » 90

N.° 105.—«CAREZZE INFANTILE». Muy hermoso grupo en mármol de Castellina, figura y columna con aplicaciones de bronce; alto total, 190 centímetros.. $ 290

N.° 103.—«AMOR Y PSIQUIS». Hermoso grupo escultórico en mármol de Castellina, completo, con base de 110×60 ctms.; alto total, 1 m. 80.... $ 900

Base de 70×40 ctms.; alto total, 1 m. 60 ctms.. $ 220

N.° 106. — «SORPRESA». Meritoria obra, en mármol de Castellina; alto total, 190 centímetros.

La figura.......... $ 650

La columna........... » 130

N.° 107.—«PESCADOR». Hermosa figura, mármol de Castellina y bronce; alto de la figura, 110 centímetros.............. $ 240

Columna, 15×110 ctms., » 60

106 105 101 103 107 104 102

Pedro Bignoli

Bazar y Menaje

C. Pellegrini esq. Sarmiento

B. Aires



EPIGRAMAS

"Estudios filosóficos", por Carlos Octavio Bunge. Edición de La Cultura Argentina.

"Viaje al Clondic", por Lynch. España Moderna. — "Parisiana", por Rubén Darío. Mundo Latino. — "El Quijote y su época", por José de Armas. B. Renacimiento.—"Poesías completas", por Manuel Machado. Residencia de Estudiantes. Representante: Agencia General de Librería y Publicaciones.

"Vida de Franklin", por José María Gutiérrez. Editor: Librería Ateneo.

"La petite Pierre", por Anatole France. Rep.: G. Mendesky e hijo.

"Praderas y forrajes", por C. Martín Uzal. — "Tablas de Conversión", por Heriberto Curry. Editor: Cabaut y Cía.

"Revista de Filosofía". Año V. Número 3.

"El camino de Paros", B. Cervantes. — "Burgos". España Artística. Rep.: Editorial Tor.

"Guerra del Paraguay", por el doctor Rebaudi. Editor: Julio Suárez.

"El momento político", por José Citriniti.

"Orientaciones", por Raúl Villarruel. Santa Fe.

"Flora y fauna de la provincia de Santiago del Estero", por el doctor Antenor Alvarez.

"Revista contemporánea". Año III. N.º 19. Colombia.

"Florentino Ameghino", por Toribio E. Ortiz.

"L'azoine degli zuccheri sulla tuberculosi pulmonare", por Domenico Lo Monaco.

REPÚBLICA ZOOLÓGICA

LA CACATUA

Elegante, vistosa, siempre erguida,
con colores vivísimos, ornada
de la pluma más fina y delicada,
por su espléndido traje conocida.

No es por temperamento divertida;
se la ve con frecuencia incomodada
y alborota como una condenada,
encrespando la cresta enfurecida.

Abunda en Malasia especialmente,
y algo charla en idiomas extranjeros
mas los aprende trabajosamente.

Tiene gestos y modos altaneros,
no se la domestica fácilmente,
y grita como veinte pregoneros.

CARLOS DE MONTERO.

FRASES CÉLEBRES

Narciso Serra rogó cierta vez a don Francisco Camprodón, hombre bondadoso y desprendido, pero que, por temperamento no transigía con nada injusto, que le acompañase en calidad de hombre bueno a un juicio que iba a celebrar.

No estaba toda la razón de parte de Serra, y cuando Camprodón usó de la palabra, así lo declaró lealmente.

Serra quedó sorprendido, y con su gracejo y facilidad admirable para versificar, improvisó esta redondilla que se hizo famosa.

Camprodón, me has dado un palo
con ese discurso ameno;
yo te traje de *hombre bueno*
y tú te has vuelto *hombre malo.*

Un día dijo don Manuel Fernández y González a Eduardo del Palacio:

—Sé que tiene usted escrita una comedia.

—Pienso en ello.

—Pues quiero hacer con usted lo que no he hecho más que con Dumas padre: aconsejarle, y verá usted lo que sale.

A Dumas, que me leyó una comedia, le advertí algunas cosas, y le resultó el primer drama del teatro francés.

—¿Cuál es? — preguntó Eduardo del Palacio.

Y don Manuel le respondió con viveza:

—No llegó a representarse.

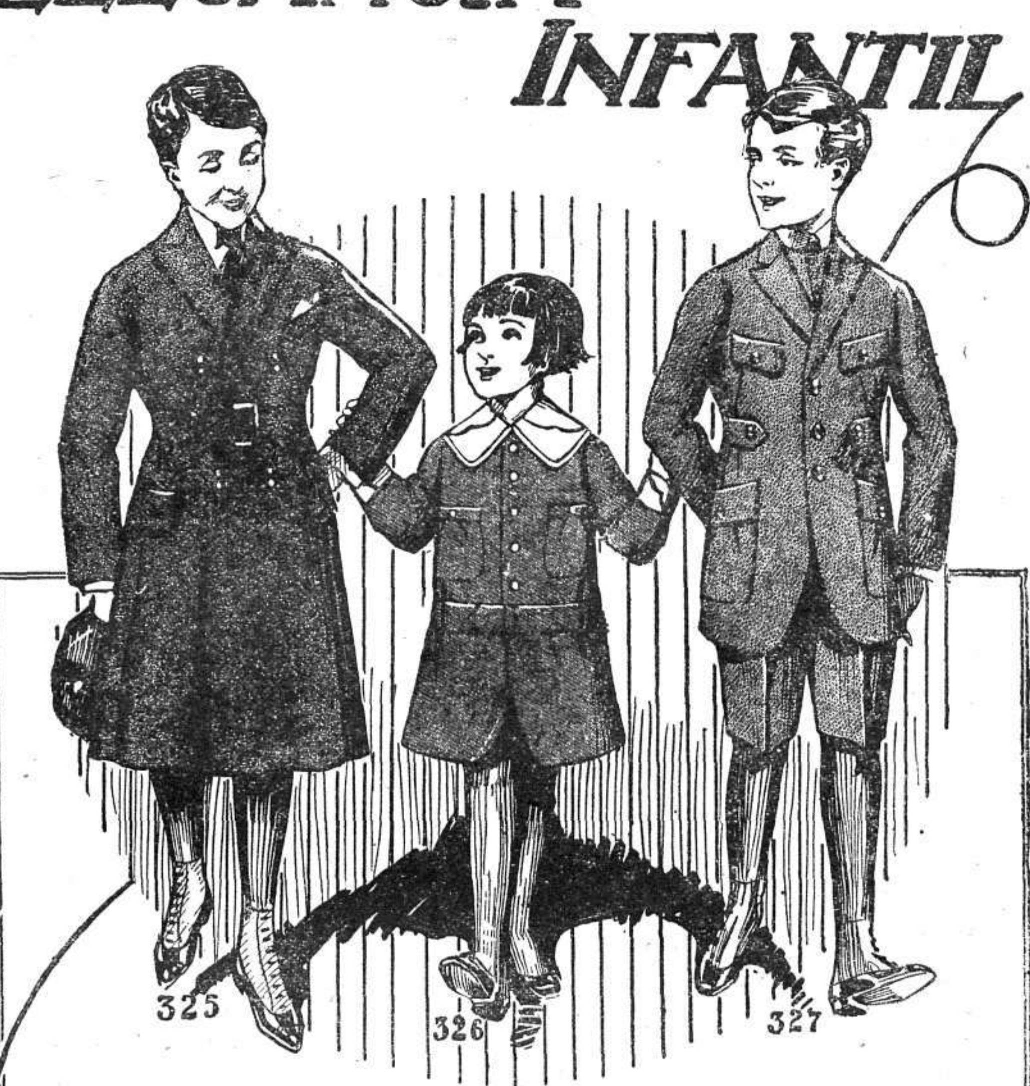
De Salmerón, decía don Miguel de Unamuno:

—Su afán fué siempre aparentar que era claro, y cuanto más lo aparentaba, más incurría en obscuro.

EPIGRAMA

Creyendo alabar un necio
Una obra que publicó,
Dándose tono exclamó:
—Mi libro no *tiene precio.*
Y en esto razón le sobra,
Pues según tengo entendido
Todavía no ha vendido
Ningún ejemplar de su obra.

EDUARDO GUILLAR.



325. — Sobretodo **TRINCHERA**, modelo de moda, esmeradamente confeccionado en buen casimir, colores lisos, gris, marrón y azulado. Tejido diagonal.

Años	7-8-9	10-11-12	13-14-15	16 y 17
	$ 31.—	34.50	39.—	43.—

326.—Precioso **TRAJECITO** de gran novedad, confeccionado en casimir liso, colores marrón y azulado, doble cuello de franela blanca.

Años	2 y 3	4 y 5	6 y 7
$	16.50	18.—	19.50

327.—Traje **SPORT**, de última moda, con pliegue en la espalda, modelo de mucha aceptación, confeccionado en casimires lisos, colores gris obscuro, marrón y aceituna.

Años	7-8-9	10-11-12	13-14-15
$	23.50	27.—	30.50

CRÉDITOS: Acordamos créditos, pagaderos en **10** mensualidades, sin recargar los precios ni cobrar intereses. SOLICITEN CONDICIONES.

La Argentina

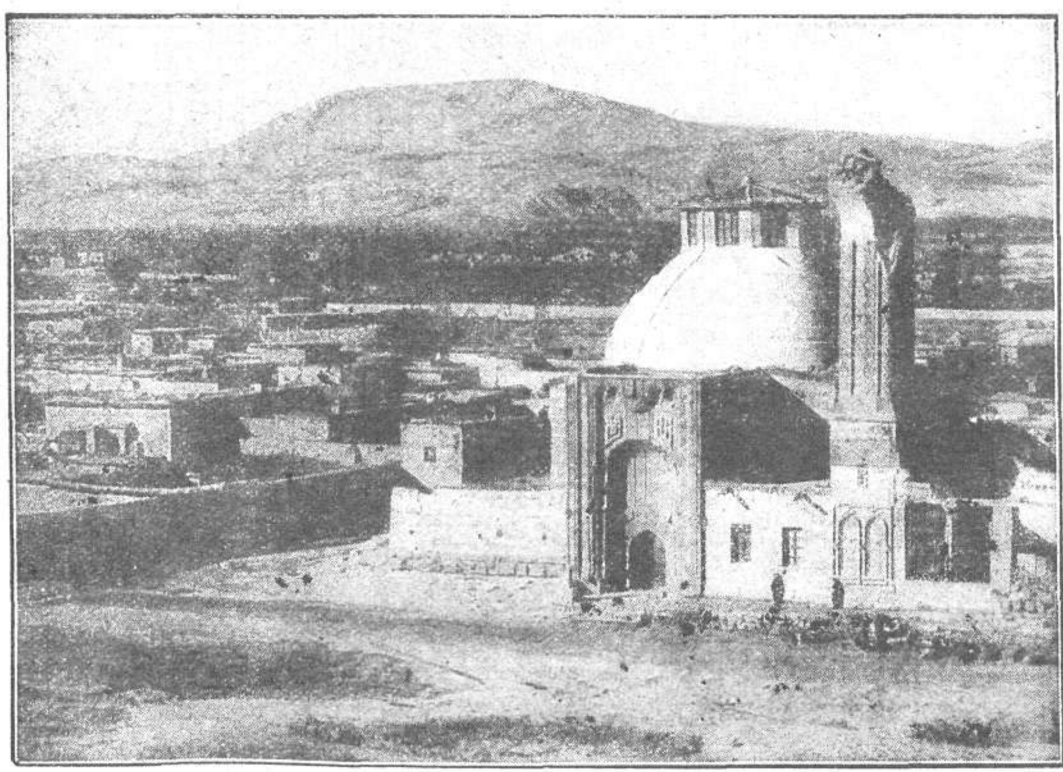
A. DE MICHELI Y Cia

Avda de Mayo 1001 esq B. de Irigoyen

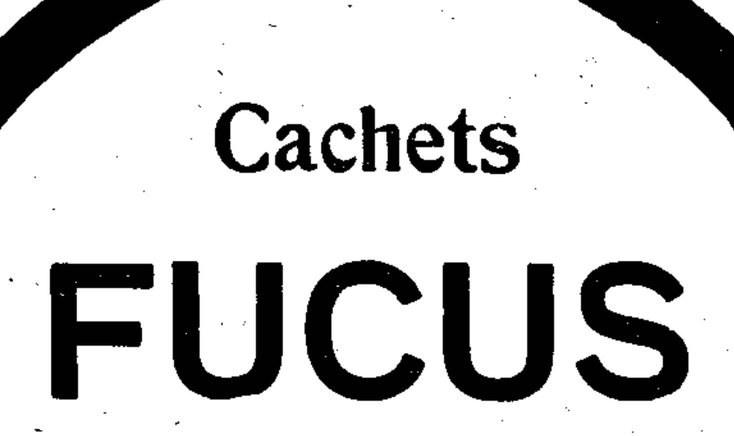
Raid Madrid - Londres

El telégrafo nos comunica que los tenientes Beatty y Jeffrys partieron del aeródromo de los Cuatro Caminos (Madrid), a las 6 y 15 de la mañana del día 12 del corriente mes, llegando al aeródromo de Kenley Surrey (Londres), a las 6 y 10 de la tarde del mismo día, cubriendo una distancia de 1.300 kilómetros aproximadamente, en menos de 12 horas, teniendo, además, en cuenta que hicieron escalas en Tours y París.

De Turquía Asiática



Koniek, ciudad situada en el Asia Menor, en la línea del ferrocarril Bagdad, disputa a Damasco el honor de ser la más antigua ciudad del mundo. Es, según algunos historiadores, la célebre Kunusa, conquistada por el rey Tiglath-Pileser I de Asiria, en el año 1100 antes de Cristo. Fué también la primera capital del imperio turco, y posiblemente volverá a ser la última si, como es probable, Turquía fuera expulsada de Europa.



Quitan el dolor de cabeza,
la influenza y los resfríos.

La cajita	de	1	cachet	0.25
”	”	” 5	”	1.00

De Inglaterra

El Príncipe de Gales y la Princesa Yolanda



El príncipe de Gales, soldado.

El príncipe de Gales, en París, donde estuvo para acompañar a la reina de Italia y las princesas Yolanda y Mafalda, en su visita a la capital de Francia.

El príncipe de Gales, en traje de marcha del ejército expedicionario británico en el continente.

El príncipe de Gales, en su visita al frente italiano, cuando aún tronaba el cañón, sacó a más de enseñanzas militares y políticas otra de más valor, más humana, más bella... Más atento a la vida que a la muerte, prestó menos interés a las palabras del rey Víctor que a las sonrisas de la princesa Yolanda, hija mayor de los reyes de Italia. Para el joven príncipe heredero del trono imperial de la Gran Bretaña, la gran tragedia termina para él, como en las comedias, en boda... Los desposorios de los príncipes se anunciarán oficialmente al firmarse la paz, uniéndose así dos de las casas reinantes, que en la gran tragedia que ensangrentó la Europa, lucharon por un común ideal.

El virrey de la India, con los príncipes y jefes principales que asistieron a la conferencia celebrada en Delhi, bajo la presidencia del primero.

La nueva República Polaca



El Presidente, Ignacio Paderewski.

Polonia, la nación mártir, ha reconquistado su independencia, a la cual jamás renunció; aherrojada, oprimida por la fuerza bruta, no se doblegó nunca; sus hijos mantuvieron el fuego sacro en el interior de sus corazones y en todo momento y ocasión dieron muestra de sus nobles sentimientos. En la actual conflagración los polacos expatriados corrieron a enrolarse en considerable número en las filas de los heroicos ejércitos de la Francia liberadora.

La victoria coronó los esfuerzos de los aliados, y cuando el *día de gloria* brilló esplendente, Polonia resurgió a la vida internacional.

El ejército polaco en formación, a base de los voluntarios combatientes en las filas aliadas, se encuentra bajo el mando del general Pilsudski. Perfectamente organizado y de gran espíritu militar, es ya una fuerza respetable. Paderewski, el artista insigne, el apóstol de la independencia, asume el cargo de Presidente; y la nación, agrupada alrededor de estos dos grandes patriotas, confía en que sabrán establecer y afianzar las instituciones democráticas sociales en que se basa la nueva república y que seguramente serán el dique que contenga el avance de las peligrosas doctrinas rusas que amenazan invadir la Europa Occidental.



El general en jefe, Pilsudski.

Desfile de un escuadrón de hulanos polacos, delante del que fué palacio imperial, en Posen, hoy residencia de las autoridades polacas.

UNA VEZ MAS el notable y famoso **"Específico boliviano Benguria"** se hace un deber en poner de manifiesto ante todo el mundo, los resultados sorprendentes obtenidos con su uso; resultados que se palpan a diario.

No es el hecho de hablar por hablar, existe algo más que el afán del lucro que guía a una persona, y es el amor propio.

Hoy honramos esta página, reproduciendo el juicio de la d stinguida señora y notable literata sudamericana Inés Echeverría de Larraín (Iris). Dice así:

EL "ESPECIFICO BOLIVIANO BENGURIA"

Detesto la réclame y me desconfío de todos los artículos que se recomiendan en periódicos o carteles; pero suelo ser sensible al consejo de la amiga, y de joven me sugestionaban las recomendaciones que los comerciantes hacían de sus mercaderías...

Ahora, por el contrario, si hay algún desgraciado "que me hace el artículo", le vuelvo la espalda y lo dejo con la palabra en la boca.

A las amigas sólo les escucho cuando ha pasado la edad de hacerme competencia, siguiendo con eso la sabia máxima de un médico italiano que, interrogado por mí sobre la eficacia de cierto cosmético que me obsequiara una amiga, se contentó con responderme: "Si su amiga tiene 30 años, arroje el frasco sin usarlo; pero si tiene 60, emplee el remedio sin temor; le hará mucho provecho".

Conocí su "Específico" por recomendación de mi padre, cuya sinceridad queda fuera de concurso, porque si en ocasiones frecuentes a nuestro esposo le conviene vernos envejecer, a nuestro padre, en cambio, le encanta que seamos jóvenes el mayor tiempo posible, ya que nuestra juventud lo rejuvenece y nuestras canas lo afrentan. Cuando fuí a su oficina de usted no me exigió fe anticipada en la eficacia del "Específico", sino paciencia para experimentar sus efectos. Creí en el "Específico Benguria" como creí en la ciencia mental, porque no se me impuso como dogma, sino que se me expuso como ciencia experimental.

"Guarde su fe para lo indemostrable y siga mi tratamiento con docilidad" me dijo mi profesor de mentalismo. "Creerá cuando vea, como Santo Tomás, antes es innecesario.". Así comencé a hacerme las aplicaciones; pero es menester que deje constancia del lamentable estado en que tenía mi cabello. En París me debilitaron el cuero cabelludo a punto que comencé a perder el pelo sobre la frente y necesité usar postizos, con tan mala fortuna que, en la primera comida que fuí invitada, el "toupet" se precipitó en el plato de la sopa, de donde fué sacado, en ignominiosa figura, por un personaje de la alta banca, que cambiando su plato por el mío, proclamó con gentileza: ¡La soupe est a point!

Por aquel tiempo el matiz dorado fuerte de mi cabello se volvió pálido, ceniciento y anémico. La desolación natural de perder lo mejor que me había dado la naturaleza, hizo que recurriera, no a la química, que me asusta; pero sí a la física, que me atrae.

Usé "henne", producto oriental con que se barnizan las uñas y el cabello las mujeres árabes y las odaliscas en los harems; pero pronto mi cabeza amenazó convertirse en una mata de zanahorias. Todas estas derrotas sufrió mi malogrado pelo en la Francia victoriosa; pero al pasar por Buenos Aires — donde siempre me soplan malos vientos — recibí el golpe de gracia en una soberbia quemadura aplicada por el mejor peluquero, que en lugar de cabello me dejó una rama de espino seca sobre el cráneo. En este estado llegué a su oficina, y no fué poca su sorpresa al constatar que aquellos hilos de oro, dignos de Venus, de que le hablara mi padre, eran esas mismas hebras tiesas en todos los matices de la degradación final.

He usado su tratamiento 2 años con toda la infidelidad que guardo para las cosas, quizá como revancha a la fidelidad que conservo a las personas, y no obstante mi inconstancia, el cabello ha vuelto a ser abundante, flexible, sedoso y el color, si no es oro de alto quilate, guarda algunos brillantes recuerdos de los años pretéritos... y como entro, o voy a entrar, a la edad de los recuerdos, no le puedo pedir a mi cabellera más de lo que es lícito pedirle a la vida.

En prueba del aumento considerable del pelo, pasé hace poco días un gran susto al ponerme un sombrero que usaba dos años atrás; no pude embutirlo en el cráneo, creí que me había crecido la cabeza; pero mi hija me sacó del terror: "¡Mamá! es que te ha salido mucho pelo. Me es grato, pues, señor Benguria, dejar aquí constancia, sin que usted jamás haya solicitado y sin que tampoco haya citado nunca mi cabeza para réclame — lo que le agradezco — de que su "Específico" es hasta aquí lo mejor que he encontrado en el mundo, y en lo mucho que he caminado por el planeta no conozco otro remedio tan eficaz que valga lo que vale el suyo.

Con sentimiento de distinguida consideración, quedo de usted la más agradecida de sus clientes, que su "Específico" ha cubierto con la lozanía juvenil.

INES ECHEVERRIA DE LARRAIN.

Las personas que deseen conservar su cabello o recuperar el perdido, así como la curación de las canas, sin usar tinturas, pueden consultar personalmente o por correspondencia, si se encuentran en provincias, UNICAMENTE a:

RAFAEL BENGURIA B.

AVENIDA DE MAYO N.° 665 — **Unión Telef., 7231, Avenida**


D. NOCERA NETTO


A. DE NAVA


A. P. BERTO

La supremacía del disco VICTOR

se ha impuesto definitivamente, gracias a las espléndidas selecciones del nuevo repertorio, a la colaboración de los mejores compositores, cantores, orquestas típicas nacionales, y a la calidad insuperable de los discos.

NUEVOS DISCOS CRIOLLOS ULTIMAMENTE LLEGADOS

DOBLE FAZ, 25 CTMS., $ **2.80** M/N.

BAILES

69987	LA PAYANCA — Tango. DE RAZA — Tango.
72055	RETINTIN — Tango. ACROBATA — Tango.
72056	FIRPO — Tango. DULCE RECUERDO — Vals.
72057	LO QUE PASO ANOCHE — Tango. BOTAFOGO — Tango.
72058	I AM GOOD (Yo soy bueno)—One-Step. SUEÑO DE VIRGEN — Vals.

POR LA

Orquesta Típica

FERRER

y otros Discos espléndidos por Elman, Heifetz, Kreisleir, Caruso, Galli-Curci, Mc Cormack, así como Fox Trots y One-Steps americanos.


J. MAGLIO (PACHO)


E. DELFINO


A. MAZZUCCHI

NUEVOS DISCOS VICTOR RECIEN LLEGADOS

69950	MALA ENTRAÑA — Couplet. CALLA, JILGUERO — Couplet.
69951	FLOR DE TE — Couplet. EL AMOR Y LA MILICIA.— Couplet.
69988	AY, NEMESIO — Couplet. LA MARIÑANA — Canción asturiana.
69989	RUFINA LA PEINADORA — Couplet. AMORIOS DE ANA — Couplet.
69990	AMOR DE MUÑECOS — Couplet. MIMOSA — Couplet.
69991	POR HOLANDA — Couplet. S. M. EL SCHOTTIS — Couplet.

POR LA CELEBRE TIPLE

CONSUELO MAYENDIA

También acaban de recibirse los Fox Trots y One Steps ejecutados por el Dixieland Jazz Band, así como de otras famosas bandas y orquestas.

Oigan los nuevos discos por Mc Cormack, Harry Lauder, Kriesler, Heifetz, Elman, Farrar, Caruso, etc.

Victor Talking Machine Co., Camden, N. J., E. U. de A.

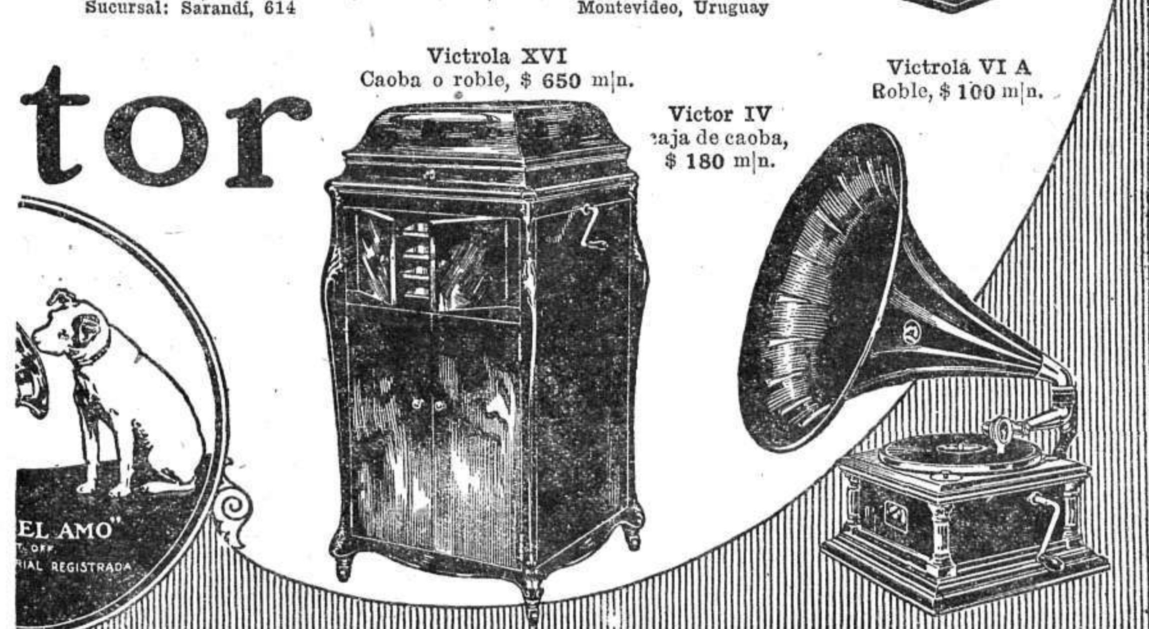
La famosa marca de fábrica de la Victor, "LA VOZ DEL AMO", representa lo mejor en materia de música. Esta marca es una firme garantía de la superioridad de nuestro producto, y aparece estampada en todos los aparatos VICTOR, VICTROLA y DISCOS VICTOR legítimos. Para evitar imitaciones, exíjase siempre esta marca de fábrica.

205, calle San Martín, 217 - **PRATT & CIA.** - Calle Córdoba esq. Maipú
Buenos Aires — Rosario

DELLAZOPPA & MORIXE

729|733, Plaza Independencia, 729|733 (Costado Norte)
Sucursal: Sarandí, 614 — Montevideo, Uruguay





Universidad Nacional de La Plata

Químicos Farmacéuticos egresados en marzo de 1919



Señorita Matilde Vonarx. — Señorita Josefa Ugarteche. — Señorita Victorina Molle. — Señorita Elena Lazzano. — Señorita Rosa Zoya. — Señorita Elena Cóppola. — Señorita Mercedes Paredes.



Señorita Alicia Barros.



Señorita Rosa Manganaro.



Señorita María Itoiz.



Señor Carlos Laguzzi.



Señor Enrique Giaccio (hijo).



Señor Emeterio Gogénuri.



Señor Angel Montevani.



Señor Juan G. Cammajó.



Señor José Bonavita.



Señor Marcos Navarrot.



Señor Ventura Cintas.



Señor José A. Pruneda.



Señor Enrique Pesce.



Señor Victor Astrada.



Señor Américo Bracco.



Señor Luis A. Solorzano.



Señor Isaac Lanfranchi.



Señor Horacio Bozzono.



Señor Alfredo Anselmino.



Señor Plutarco Orella.



Señor Miguel Giarria.



Señor Ramón Comas.



Señor M. Burgos.



Señor Jacinto Placeres.



Señor Donaldo Senn.



Señor Dionisio Echave.



Señor N. Echagüe Cullen.



Señor Gerardo Devonis.



Señor Humberto Borini.



Señor Felipe Luna.



Señor Serafín M. Placci.



Señor R. Salvo Mendy.



Señor Federico Ketzelman.



Señor Anastasio J. Herrera.

Fiesta social

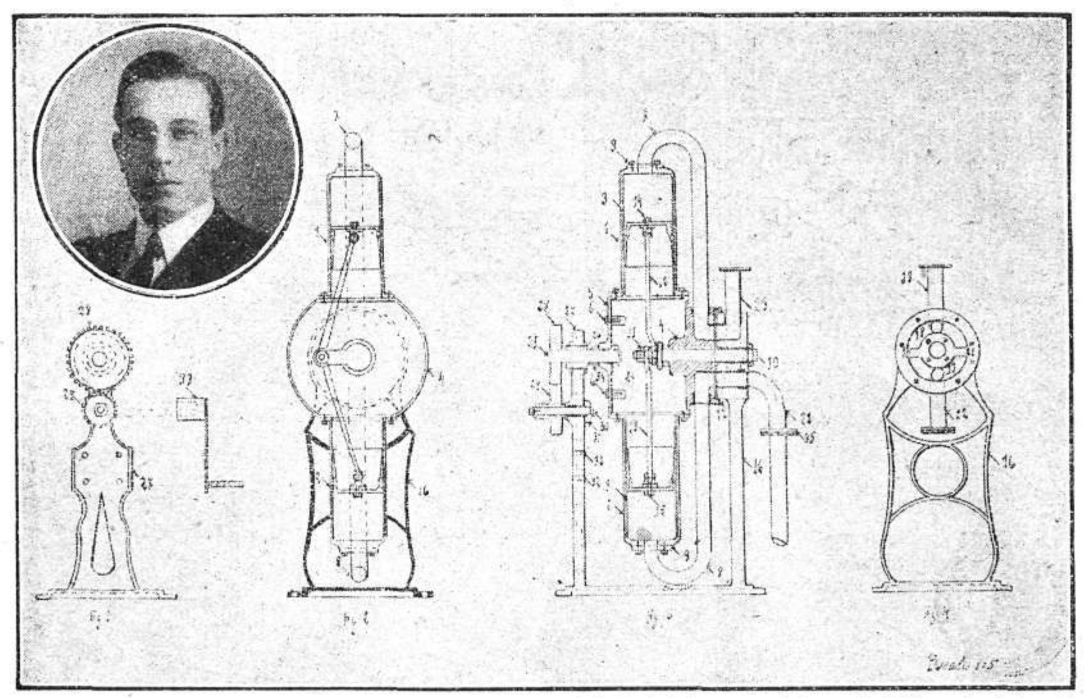
Grupo de personas que asistieron a la reunión íntima dada por los esposos Saccone, en obsequio de una de sus hijas.





Nuestro GRAN CONCURSO
está en todo su apogeo.
Vea este plano
Escríbanos HOY
PLAZA DE FLORES
BARRANCAS DE BELGRANO
HIPODROMO
ROSEDAL
JARDIN ZOOLOGICO
PALACIO DEL CONGRESO
ARSENAL DE GUERRA
PALACIO DE JUSTICIA
PARQUE JAPONES
CASA MURO
MUSEO DE B. ARTES
ESTACION RETIRO
CASA DE GOBIERNO
DARSENA
PARQUE LEZAMA
BALNEARIO
100 PREMIOS 100
en mercaderías de nuestra casa, a elección de los agraciados, y en LIBRAS ESTERLINAS, según detalle en avisos anteriores de esta revista.
BASES DEL CONCURSO
El turista que presentamos, llegó a Buenos Aires con el propósito de conocer todos los sitios que figuran en el presente plano; pero, por falta de tiempo, no pudo visitar CUATRO DE ELLOS, a saber:
1.º — El que está, según este plano, más lejos de la Casa Muro.
2.º — El que está más cerca de la Casa MURO.
3.º — El que tiene en su nombre más letras O.
4.º — El que empieza y termina su nombre con la primera letra del abecedario.
¿Cuáles son los cuatro sitios que el turista no pudo visitar?
La elegancia y distinción de nuestros TRAJES y SOBRETODOS es proverbial y nuestros precios los más ventajosos que se cotizan en plaza
CRÉDITOS EN 10 MESES los acordamos liberalmente.
Muro y Cía
"EL NUEVO SIGLO"
Bmé. MITRE, 701
ESQUINA MAIPÚ - BUENOS AIRES
CUPON. — Los cuatro sitios que no pudo visitar el turista, son:
....
....
....
Nombre y apellido del remitente.......................
....
Localidad.................................. F. C.........
Nota. — Las contestaciones deben traer en el sobre, escrita con claridad, la palabra CONCURSO.

Inventos argentinos



Con resultados positivos para nuestra industria, fué aprobada por el Ministerio de Agricultura la invención del joven Angel Augusto Bruno, estudiante libre de ingeniería mecánica de una universidad internacional. La presente invención se refiere a una bomba aspirante, impelente, de chorro continuo, sin válvulas, de donde vemos que si las válvulas, en una bomba, son las causas de sus desperfectos, hoy ya se evitan con este nuevo sistema.

Como demuestra el grabado, más sencilla su construcción no podría ser, e igual funciona con manubrio que con fuerza motriz, sin necesidad de poleas. Dados sus buenos resultados, serán adoptadas un cierto número, qué el inventor autorizará para funcionar en los talleres de Comodoro Rivadavia.

Don Angel Justiniano Carranza



En la ciudad de Buenos Aires, el 5 de septiembre de 1834, nació don Angel Justiniano Carranza.

Cursó sus estudios primarios en la escuela pública del convento de Santo Domingo, en Santiago del Estero, y los elementales de latinidad en las aulas fundadas por el gobierno de dicha provincia.

En 1847 ingresó en el Colegio Republicano, de la ciudad de Buenos Aires, a donde sus padres le enviaran para completar sus estudios secundarios; siguiendo luego en la Universidad de esta capital, los de humanidades, matemáticas y filosofía, hasta el año 1850.

Hizo primer año de medicina en la Facultad de Buenos Aires el año 1851, pasando luego a la de Derecho y Ciencias Sociales, donde obtuvo el título de doctor el 26 de junio de 1856, y en abril de 1863 el de abogado.

La nómina de cargos públicos y empleos honoríficos que obtuvo y asimismo su desempeño, no cabe en tan breve reseña.

Escribió obras recomendables y de capital importancia, cual las *Campañas Navales de la República Argentina*, todas de carácter histórico, y cuyas páginas son el santuario donde quemó mirra e incienso a la patria.

El general Lavalle ante la justicia póstuma, *La conspiración de 1839*, *La revolución de 1839*, *El Laurel Naval de 1814*, *La ejecución de Liniers y sus compañeros*, *Campaña al Chaco Austral*, *Cuestiones de límites en América* y el *Centenario de Brown*, bastarían por sí solas cada una para fundamentar una reputación, y, sin embargo, aún produjo otras muchas que comprueban su fecundidad y labor.

Hizo luciente figura, asimismo fuera de su patria en América y Europa; pero especialmente en España se honraron sus méritos con singularidad. La Sociedad Geográfica de Madrid, la de Escritores y Artistas, la Academia de la Lengua, la Real Sociedad Económica de amigos del país de Granada, la Academia de Sevilla, tuvieron a gran honor contarle entre sus miembros; y las ciudades de Lebrija y Villalba, le acordaron el dictado de hijo adoptivo y predilecto más distinguido.

Varias academias científicas y literarias de Italia, Portugal y el Brasil, le hicieron miembro de ellas, y las distinciones de que fué objeto llenaría muchas páginas.

Si como escritor y publicista rayó a gran altura, como ciudadano tuvo ocasión de demostrar sus múltiples facultades, prestando a la patria eximios servicios.

Coleccionista empecinado, llegó a formar un verdadero y valiosísimo museo histórico, primando en él cuanto se refiere a la marina. El estado adquirió en una cuantiosa suma la citada colección, considerándose, sin embargo, que no se pagaba ni con mucho el verdadero valor que alcanzaba: era realmente excepcional y única, pues el doctor Carranza dedicó a ello insaciable e incansable pasión con una pericia y resultado por nadie superado.

Un dato vago, un nombre, una fecha que nada dice, al parecer, para él eran muchas veces reveladores indicios que le servían de punto de partida para esclarecer una incógnita, que exponía con irrefutable claridad.

En 1899, en la ciudad del Rosario de Santa Fe, el 11 de mayo, se extinguió la vida del ilustre maestro y ciudadano argentino que, como suprema aspiración de su alma, escribió un día con la palabra indígena del *quichúa* alrededor de su nombre:

¡SOL DE MI PATRIA, ALÚMBRAME!

LA BELLEZA



Revelación de medios caseros para asegurarla

por Charlotte Rouvier

* * *

No tenga barrillos

EL nuevo tratamiento para hacer desaparecer instantáneamente del rostro los molestos barrillos, puntos negros, grasitud y dilatación de los poros, es tan sencillo y agradable que me ha sorprendido ver todavía algunas damas ostentando tales fealdades en la cara, en las cuales es visible la depresión moral que tales contrariedades causan. El procedimiento a seguir es muy sencillo. Obtenga algunas tabletas de stymol, cuidando estén siempre bien tapadas y en lugar seco. Eche una en un vaso con agua caliente y bañe su rostro con ese líquido en seguida de cesar la efervescencia que el stymol produce, secándose luego con una toalla limpia y blanda. Observará inmediatamente una mejoría notable más asombrosa cuando usted vea que los barrillos han quedado en la toalla, la grasitud eliminada y los poros contraídos hasta su estado normal. Sentirá entonces la sensación de un cutis fresco, aterciopelado y blando, que la hará francamente feliz. Para asegurar la permanencia de tan lisonjero resultado, es preciso repetir el procedimiento algunos días después.

Para evitar el vello

ES cosa muy fácil hacer desaparecer temporalmente el vello; pero evitar definitivamente esa innecesaria abundancia de pelo es ya otro problema diferente. No son muchas las damas que conocen los satisfactorios efectos que para ese resultado produce una substancia tan sencilla como el porlac pulverizado aplicado directamente al pelo. Este tratamiento se recomienda no sólo para hacer desaparecer al instante el vello o las superfluidades del cabello, sino para matar sus raíces por completo. Casi todos los boticarios pueden venderle a usted una onza de porlac, cantidad suficiente para el experimento.

Se acabaron las canas

NO es necesario recurrir a los tan discutidos tintes del cabello para no tener canas. Las canas pueden recuperar fácilmente el color natural del resto del pelo con sólo usar durante pocos días de la aplicación de un remedio casero, al estilo antiguo, tan sencillo como inofensivo. Compre usted en seguida en casa de su boticario dos onzas de tammalite concentrada y mézclelas con tres onzas de "bay rhum" o de espíritu de laurel. Aplique la loción al cabello unas cuantas veces con una esponjita, y verá usted con placer que al cabo de pocos días las canas que usted tenga van recobrando gradualmente el primitivo color del cabello. La loción es muy agradable, nada grasienta ni pegajosa y no hace daño en ninguna forma al cabello. Mezcle usted mismo la loción en su casa, consiguiendo un frasco completo de tammalite concentrada, con el sello intacto, lo cual será suficiente para asegurar éxito.

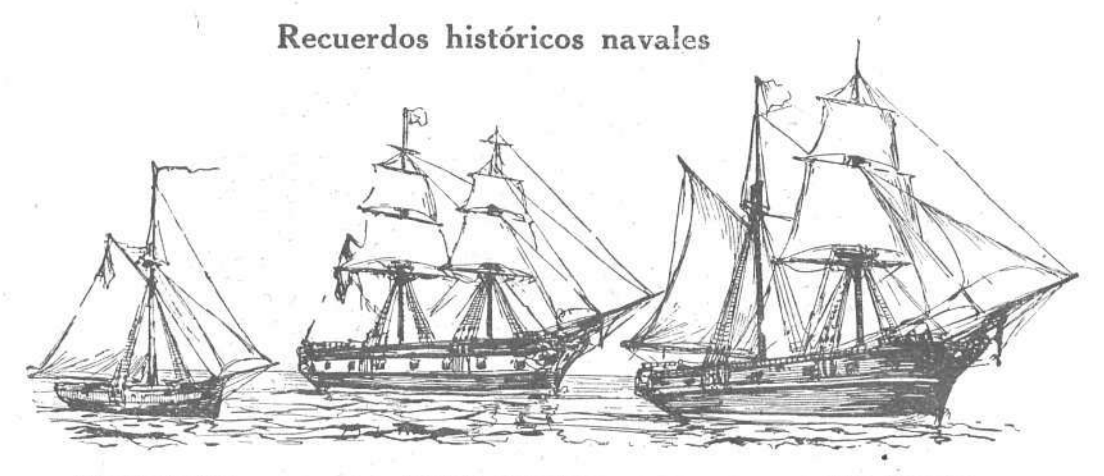
Cabelleras Onduladas

POCAS personas saben que el stallax puede ser usado como shampoo y que es mucho mejor para este propósito que cualquiera otra substancia. Tiene una natural afinidad con el cabello, dejándolo lustroso, aterciopelado y pronunciadamente ondulado. Una cucharadita de las de café llena de stallax granulado, disuelta en una taza de agua caliente, es más que suficiente para el objeto. El stallax legítimo se vende en las farmacias, sólo en paquetes sellados, conteniendo una cantidad suficiente para hacer de veinticinco a treinta shampoo. La brillantez que confiere al cabello es completamente inimitable e indescriptible.

Belleza inalterable

CREO que muchas damas podrían conservar su cutis juvenil, treinta años más de lo que generalmente lo hacen; la dificultad estriba en que no saben cómo. ¿Ha oído Ud. hablar del sistema de absorción? Es muy sencillo, y se basa en la eliminación paulatina de la piel exterior marchita y descolorida, a objeto de revelar el cutis joven y hermoso que se encuentra inmediamente debajo de aquélla. Para ello basta aplicarse, durante algunas noches una capa de cera mercolizada pura que se extiende por el rostro sin hacer masaje. Esta substancia tan simple puede obtenerse en casi todas las farmacias y sirve para extirpar de una manera gradual y en forma de pequeñas partículas, la piel exterior fea y manchada. No afecta en lo más mínimo los tejidos sanos y en pocos días se nota el notable cambio con la satisfacción consiguiente, sin comparación cuando se trata de un acontecimiento de esta índole en el proceso de la hermosura femenina en tantos casos prematuramente tronchada por los tratamientos equivocados.

Recuerdos históricos navales



Balandra «América». Bergantín «25 de Mayo». Goleta «Invencible».

LA PRIMERA ESCUADRILLA

1811

Al objeto de apoyar al ejército que, bajo la dirección de don Manuel Belgrano, operaba en el Paraguay, el doctor Paso propuso a la Junta Revolucionaria la creación de una escuadra que por el río Paraguay llevase el debido auxilio.

Luchábase con la carencia de astilleros, enseres navales, operarios y sobre todo marineros. Además, el erario se hallaba casi exhausto. No obstante, la Junta comisionó a don Francisco de Gurruchaga, diputado por Salta, autorizándole plenamente.

En breve tiempo dió por concluído los aprestos de tres de cinco barcos que anteriormente se habían adquirido sin fines de guerra.

El primero era un bergantín que armó con 7 carronadas de a 12 por costado, 2 miras del mismo calibre a proa y 2 de a 8 a popa.

El segundo era una goleta que fué artillada con 8 piezas de a 8 y 4 de a 12, distribuídas en sus bandas.

El tercero aparejado de balandra montaba 2 cañones de a 3 y 1 giratorio de a 6.

Total: 33 bocas de fuego, extraídas de los rincones de nuestro naciente y desmantelado parque — puesto que se habilitaron hasta las piezas que hacía más de medio siglo permanecían arrumbadas por considerarse ya inservibles.

El número de marineros criollos era escasísimo, así se echó mano de todo el que se presentaba a enganche: ingleses, franceses, italianos y otras nacionalidades, fueron inscritos y embarcados, hasta completar en 200 hombres las tripulaciones de aquellos frá-

giles buques que iban a sostener el principio de la libertad.

El mando supremo de esta pequeña división naval aprontada con tantos sacrificios para acometer una misión en la que se cifraban esperanzas bien altas, se confió a un bravo militar.

Don Juan Bautista Azopardo, comandante retirado de artillería, pundonoroso militar, modelo de honor, abnegación y heroísmo, prendas realzadas por un carácter modesto y expansivo. Dotado de una entereza que a veces degeneraba en temeridad: amó la profesión con el entusiasmo del artista. Oriundo de Senglea (Malta), Azopardo, a los 32 años, ya teniente del ejército español, se hallaba en Montevideo como segundo del corsario *Dromedario* (a) *Reina Luisa*, cuando ocurrió la invasión inglesa en 1806. Se distinguió en la reconquista de Buenos Aires y en la gloriosa defensa de la misma, siendo premiado con el empleo de capitán de artillería y el grado de teniente coronel. Su cualidad de extranjero y antiguo oficial de la revolución francesa, sus ideas liberales, acarreáronle la separación del servicio. Libre de compromisos al sobrevenir el movimiento de mayo, fué de los primeros en apoyar a la Junta, y el 27 del mismo mes, por disposición de la misma, se agregó al cuerpo de granaderos del coronel Terreza de Fretes, con quien permaneció hasta el 15 de agosto en que, por mandato superior, le dió el mando de la expedición naval, autorizándole a proponer los comandantes de los buques y distribuir las dotaciones, lo que hizo en el orden siguiente:





Bergantín *25 de Mayo:* 18 cañones, 108 hombres. Comandante, Hipólito Bouchard; 2.º comandante, Manuel Suárez.

Goleta *Invencible:* 12 cañones, 66 tripulantes. Comandante, Azopardo; 2.º, José Díaz Edroza.

Balandra *América:* 3 cañones, 26 marineros. Comandante, Angel Hubac; 2.º, Juan Francisco Díaz.

Tales fueron los heraldos, cuyos nombres combinan un anagrama que proclamó en las aguas que a partir del *25 de Mayo* de 1810 sería *Invencible* la causa de *América*.

EL PRIMER COMBATE NAVAL

1811

El sábado 2 de marzo es memorable en nuestros fastos marítimos. La novel escuadra, comandada por Azopardo, retaba a combate a la división enemiga enviada por Elío desde Montevideo contra los *rebeldes revolucionarios*, que así denominaban a los patriotas.

La escuadra patriota se componía, como decimos en otro lugar, de los tres barcos: *25 de Mayo*, *Invencible* y *América*.

La división real estaba compuesta de dos bergantines: *Belén* y *Cisne*, y dos faluchos: *Fama* y *San Martín*, inferior en artillería y fuerza a la de la Junta, le aventajaba en la calidad del armamento y disciplina de las tripulaciones.

El capitán de fragata don Jacinto de Romarate, era el jefe de la escuadra, y navegaba en el *Cisne*, buque insignia.

A las 8 de la mañana se rompió el fuego, siguiendo el combate con varias peripecias y pausas hasta las 3 de la tarde, en que el *Belén* gobernó en actitud de abordaje contra los buques de los patriotas, y el *Cisne* siguió su ejemplo, recibiéndoles con furia Azopardo que, trabuco en mano, daba ejemplo a sus subordinados.

El *Cisne*, sostenido por los faluchos, embistió al *25 de*


Williams'
Williams Luxury Shaving Cream
WILLIAMS
Holder Top Shaving Stick
Williams Quick & Easy Shaving Powder
Williams' English Lilac Talc Powder
Tres formas del jabón para afeitarse WILLIAMS': en
BARRA, CREMA Y POLVO
CREMA PARA AFEITARSE
He aquí a su antiguo amigo, el jabón para afeitarse WILLIAMS' convertido en crema. Solamente ha cambiado en forma, su esencia y genuina naturaleza ha quedado en ella. Extráigala del tubo directamente a la brocha o al rostro e instantáneamente reconocerá la crema suave y espumosa que cortó toda dificultad para afeitarse desde 1840.
Después de afeitarse, use el talco «WILLIAMS'», y usted apreciará la agradable frescura que otorga al cutis.
DE VENTA EN TODOS LOS NEGOCIOS DEL RAMO.
Fabricantes: The J. B. Williams Co.
Glastonbury, U. S. A.
MAYER
Agente: A. C. MAYER
1245, Av. de Mayo, 1257 - Buenos Aires

Recuerdos históricos navales

Mayo, el mejor buque de Azopardo. La dotación era casi toda inglesa; desamparó el barco y se internó en tierra en la isla de San Pedro al ser abordados por los españoles.

El ejemplo desmoralizador e inesperado fué imitado por los tripulantes extranjeros, también en su mayoría, que montaban la balandra *América*, y así todos los esfuerzos de los asaltantes pudieron concentrarse sobre la *Invencible*, donde se hacía una resistencia digna de su nombre y de la causa que defendía.

Azopardo acudía a todas partes, con los ojos enardecidos, enronquecida la voz en aquella atmósfera de pólvora y fuego, donde cual torrentes que se precipitasen de opuestas montañas, se entreveraban marinos y soldados de ambos bandos, hiriéndose con furor y derramando sin tregua la sangre que enrojece y baña la cubierta, tiñendo las aguas del caudaloso río.

Contemplado desde las barrancas inmediatas aquel heroico bajel parecía un volcán en actividad.

Azopardo, abrumado por el número, después de hora y media de abordaje al arma blanca con diversas alternativas, sólo reune a su alrededor *ocho* combatientes ilesos de los cincuenta a quienes viera caer uno a uno a su lado en la cruenta lucha.

Perdida la esperanza del triunfo, Azopardo arroja hacia proa varios cartuchos con mechas preparadas para producir incendios, cosa que logra momentáneamente, pues los asaltantes no tardan en extinguirlo...

Apoderáse de un fusil y hace fuego sobre la Santa Bárbara, sin resultado. Baja entonces, pistolas en mano, y halla cerrado el pañol con llave, descerraja en vano sus armas contra él, y ofuscado por el delirio de la lucha se dirige a la despensa, pues recuerda que allí se habían depositado dos cajones de cartuchos, y, a pesar de la resistencia que opone su guarda Cerretti, principia a destaparlos, sordo a los gritos de unos heridos que temían ser volados, en tanto otros, en el paroxismo del dolor, gritaban a voces: *fuego, mi comandante.*

El enemigo, dominado el buque, buscaba en vano al comandante... hasta que sospechando el desesperado designio, suspende las hostilidades y manda como emisario un prisionero herido, el granadero Turner, ofreciendo en nombre del comandante del *Belén* honrosa rendición.

A instancias de los heridos acepta, y a las 4 y 30 de la tarde, entregó la espada. Y así terminó en aguas de San Nicolás el primero y más terrible combate naval de la revolución.



La Mondiale

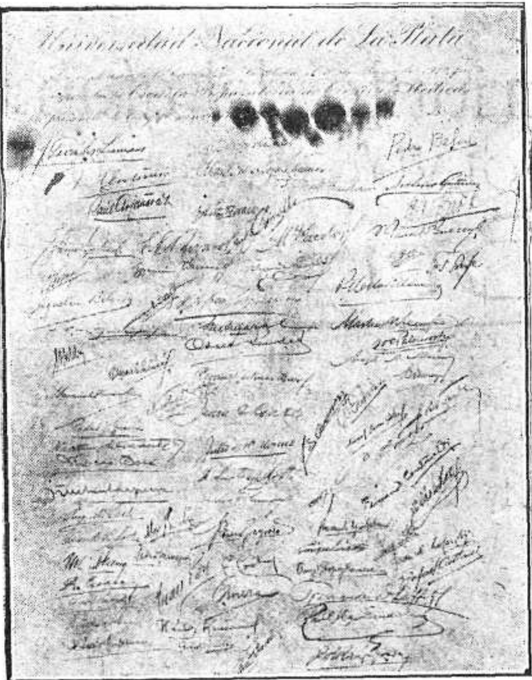
801 Av. de Mayo, Piedras y Rivadavia

Escuela Preparatoria de Ciencias Médicas de La Plata

Su inauguración



Doctor Rodolfo Rivarola, presidente de la Universidad y creador de la Escuela Preparatoria de Medicina.



Facsímil del acta de la inauguración.



Doctor Pedro Belou, director de la Escuela Preparatoria de Medicina.

Decía el fundador de una de las más afamadas universidades de los Estados Unidos: «Quiero una universidad en la cual *toda persona pueda adquirir todo conocimiento*»; y esta bella sentencia es la norma que rige los destinos de la Universidad de La Plata y a la que debe vida fecunda, intensa e incesante progreso.

De ello es fehaciente prueba el solemne acto llevado a cabo el día 10 del corriente mes.

Ante una numerosa concurrencia, de la que formaban parte no sólo estudiantes, sino también familias y miembros de la docencia universitaria, el vicegobernador de la provincia, el presidente y los vocales de la Suprema Corte de Justicia, el cuerpo médico, miembros de la Facultad de Medicina de Buenos Aires, etc., efectuóse la ceremonia oficial de la apertura de los cursos de la nueva escuela de ciencias médicas de la Universidad de La Plata, en su local provisional del anfiteatro del Museo.

El nuevo instituto que se acaba de incorporar a la Universidad de La Plata, funcionará, por ahora, solamente con un primer año, en el que se han inscripto 225 alumnos.

Dentro de algunos meses, la institución ocupará parte del edificio cuyos principales cuerpos encuéntranse en construcción desde hace algunos años.

A fin de que la instalación de la Escuela de Ciencias Médicas pueda efectuarse cuanto antes, se viene ejecutando con rapidez la construcción del ala derecha del edificio, que se pensó destinar, en un principio, a completar el de la Facultad de Agronomía y Veterinaria.

El presidente de la Universidad, doctor Rodolfo Rivarola, habló sobre el tema: «Del método en los estudios de ciencias médicas». Empezó diciendo que al inaugurar la Escuela Preparatoria de Ciencias Médicas era preciso proclamar que no pudo el consejo superior universitario designarla con mayor acierto, pues que en el nuevo establecimiento se prepararán los alumnos que luego pasarán a cursar las ciencias propiamente llamadas médicas, las que disponen y educan en el arte de curar.



El profesor Scala y sus alumnos, en la primera clase de Botánica, dictada en la nueva Escuela.

Gran triunfo del afamado

POLVO GRASOSO



En la Esposizioni Riunite del Lavoro de Milano (Italia), de 1918, nuestro producto ha obtenido GRAN PREMIO de HONOR y MEDALLA de ORO, cuyo facsímile publicamos en la página de enfrente.

Este gran honor que nos ha sido conferido, se debe exclusivamente a que en la elaboración de nuestro producto no entran más que materiales purísimos y esencias de primer orden.

Nuestra crema higiénica Brissac. Paris que tanto éxito ha obtenido entre nuestras gentiles favorecedoras es, por igual causa, la preferida por toda dama que quiere conservar su tez inalterable sin temor a las inclemencias del tiempo y de los años.

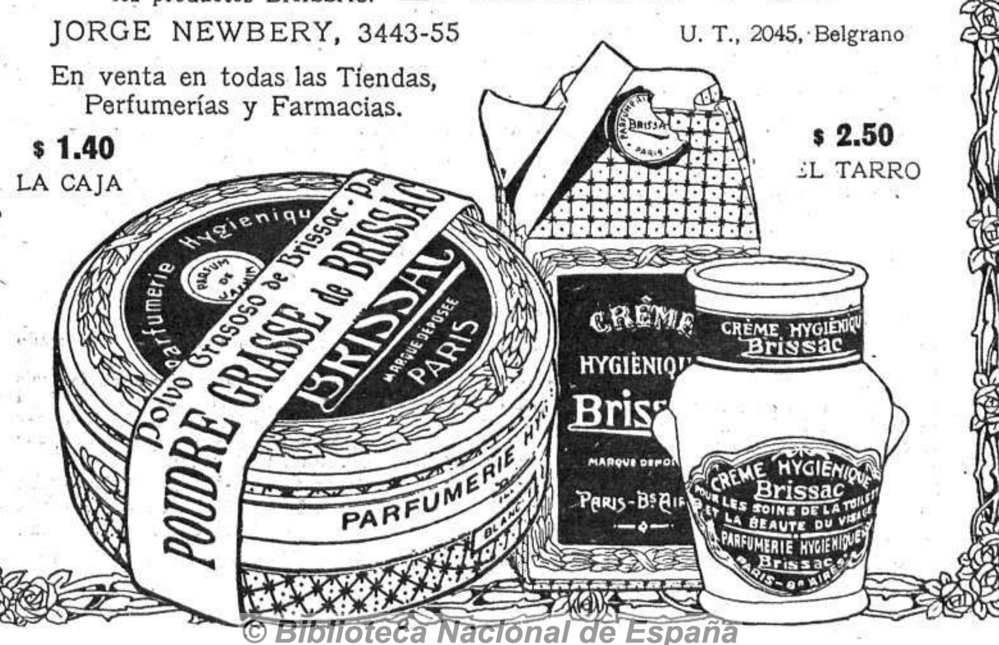
Unicos concesionarios de los productos BRISSAC: L. AUBERT Y CIA.

JORGE NEWBERY, 3443-55 U. T., 2045, Belgrano

En venta en todas las Tiendas, Perfumerías y Farmacias.

$ 1.40 LA CAJA

$ 2.50 EL TARRO



Un documento interesante

Diagrama del combate naval de San Nicolás, Río Paraná, según el original, dibujado al lápiz, por don Juan Bautista Azopardo.



Las marcas de satisfacción

Automóviles de cuatro cilindros:

OVERLAND - Modelo 85 - Siete asientos
OVERLAND - Modelo 90 - Cinco asientos

Coches de turismo

Sin válvulas:

WILLYS KNIGHT - Siete asientos

Coches de turismo y cerrados

Seis cilindros:

WILLYS SIX - 7 asientos

Coches de turismo

Tengo en exposición los últimos modelos de todos estos autos

P. A. HARDCASTLE

PLAZA DE MAYO — PASAJE OVERLAND — BUENOS AIRES

The Willys-Overland Company, Toledo, Ohio, E. U. A.
Fabricantes de automóviles Willys-Knight y Overland
y Carros comerciales ligeros

Una máquina submarina en 1811

Hacia fines de diciembre de 1810, llegó al Río de la Plata, procedente de Cádiz, Mr. Samuel William Taber; venía recomendado de un modo especial a dos casas fuertes de Montevideo. Pero sin detenerse allí, ni darse a conocer, siguió para esta capital.

Contaba Taber 30 años de edad; alto y de simpático aspecto, cualidades que, unidas a su gran inteligencia e ideas liberales avanzadas, le dieron fácil entrada en los centros revolucionarios, ávidos de elementos audaces y emprendedores.

Dando de lado las empresas mercantiles que le trajeron a nuestro país, presentó a la Junta los planos de un aparato submarino inventado por él, capaz de destruir los buques enemigos que mantenían riguroso bloqueo a nuestro puerto.

Aceptada la oferta, fueron nombrados vocales de la comisión que había de estudiar el proyecto los señores Saavedra y Azcuénaga, los cuales le juzgaron factible, por lo que se procedió sin demora a la construcción del submarino aparato.

Taber no aceptó los anticipos que la Junta le ofreciera; y ya estaba por terminar su obra cuando se levantó el bloqueo.

A mediados de enero de 1811, con motivo del regreso a Montevideo del general Elio, circularon rumores alarmantes, y el gobierno, deseoso de conocer el estado de fuerzas, recursos y planes del general español, encargó a Taber, misión tan difícil.

Restablecido el bloqueo, recibió órdenes de regresar de Montevideo a fin de proceder a los ensayos de su máquina. Salía de Montevideo, en un bote, el 8 de marzo de 1811, cuando fué capturado por los marinos españoles y encerrado con sus compañeros de fuga, que eran dos capitanes, dos subtenientes y un ingeniero, convictos todos de haber desertado, y él, bajo la inculpación de soborno, por lo que se les procesó con todo rigor.

Por una rara coincidencia, el *25 de mayo* se decretó la libertad de Taber, bajo fianza de don Francisco Díaz, debiendo tomar pasaje en el primer barco que zarpase para el Norte de este continente, lo cual no pudo efectuarse sino el 9 de agosto en que solicitó y obtuvo pasaporte hasta Río de Janeiro, desde donde seguiría viaje para los Estados Unidos de Norte América, su patria. Taber, tras cuatro meses de prisión, logró la libertad, abonando doce mil pesos fuertes de multa y obligándose a salir del país en el término de 24 horas. Solicitó y obtuvo pasaje para Río de Janeiro, pero se hallaba tan penetrado de lo justo y sagrado de la causa por la cual padecía, que no pudo pasar de Río de Janeiro, donde se procuró los medios para tornar a Buenos Aires.

El 10 de septiembre se presentó ante la Junta, exhibiendo el documento legal de la expresada condena, consignando en un memorial los padecimientos y privaciones pasadas, y ofreciéndose de nuevo a trasladarse a la Banda Oriental y echar a pique, con la máquina de su invención, la fragata de guerra española y el bergantín que servía de polvorín; igualmente proponía un plan de ataque para tomar la plaza con facilidad, empeñando su palabra de ir a la cabeza de los bravos que habían de ejecutarlo

La Junta, haciendo honor a su patriotismo y en recompensa a los servicios prestados y sacrificios sufridos, expidió a su favor el despacho de Capitán de Artillería del ejército de la Banda Oriental.

Aceptó Taber, *ad honoren*, tal gracia, y preocupado siempre con su invento submarino, volvió a presentarse ante la Superioridad, el 11 de octubre, solicitando el permiso para conducir su máquina por agua hasta la Ensenada de Barragán, a fin de practicar en aquel puerto ciertos ensayos secretos.

La Junta accedió a lo solicitado, pero causas que se ignoran, impidieron se llevasen a cabo aquéllas, perdiéndose este asunto, luego en el olvido, ante sucesos de importancia tales que requirieron toda la pública atención.


JABÓN
GRANJA BLANCA
LO MEJOR
PARA EL CUTIS
JABON
GRANJA BLANCA
BUENOS-AIRES

Enlaces



Señorita María Ureta, con el señor Camilo Carea. — Capital.



Señorita Margarita L. Bennazar, con el señor Víctor A. Loteste. — San Pedro (F. C. C. A.)



Señorita Irene Crosetti, con el señor Alberto R. Verón. — Tortugas.



Señorita María Bacigalupi, con el señor José Prina. — Paz (Santa Fe).



Señorita Rosa Deandrea, con el señor Pedro Ferro. — Carlos Casares.

Carlos Rasetti

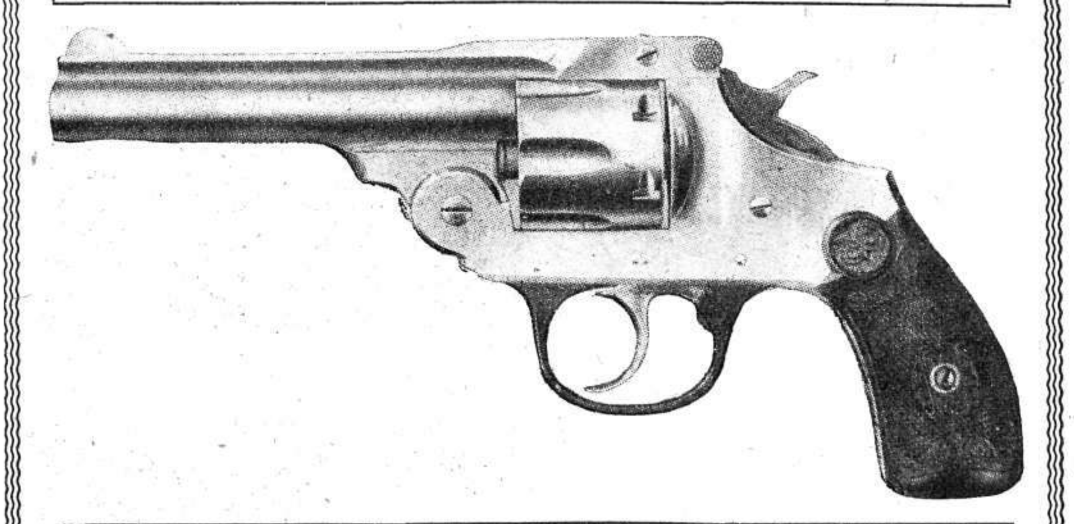
CASA FUNDADA EN 1857

SARMIENTO esquina MAIPÚ

Ofertas Excepcionales



Revólver SMITH y WESSON, modelo militar, calibre 38 especial, 6 tiros, caño de 6 pulgadas de largo, empuñadura de madera, niquelado, $	**100**
BALAS S. W. 38 especial, sin humo, la caja de 50, a.......... $	**4.75**



Revólver norteamericano IVER JHONSON, calibre 38, caño de 3 1/4 pulgadas.. $	**29**
BALAS "Smith y Wesson", calibre 38, pólvora negra, a......... $	**3.75**

De Florencio Varela



Grupo de convidados a la fiesta dada por el señor Vicente Plá, en su chacra, festejando la feliz terminación de las tareas agrícolas.



ESPECIALIDADES "AMERICA"



DISCOS Tenemos el repertorio más extenso y elegido en música y cantos nacionales, italianos, españoles, etc.

Acabamos de recibir las últimas novedades por ROBERTO FIRPO GARDEL - RAZZANO CONSUELO MAYENDIA.

Nuestro gran surtido de música clásica ha sido en estos días aumentado por las nuevas creaciones de la Gran Orquesta Filarmónica de Chicago.

Prospectos gratis.

El nuevo gran Catálogo ilustrado de discos se remite, enviándonos $ 0.20, en estampillas.

UNA MAQUINA PARLANTE PERFECCIONADA

por solo

$ 49.50



Hermoso Grafófono "AMERICA", caja en roble o caoba, finamente lustrada, con bocina interna, lo que conjuntamente con el brazo acústico, último modelo, y membrana perfeccionada, reproduce las voces y los sonidos con el máximo de claridad. Se remite con 6 piezas, 200 púas y embalaje gratis, por sólo.......................... $ **49.50**

Otros modelos hasta $ 600 — CATALOGO GRATIS

LAS GUITARRAS "AMERICA"

por solo $20

Son imitadas pero nunca igualadas.

Invitamos a los conocedores a probarlas.

Remitimos esta preciosa guitarra **América, de Estrella,** con voces deliciosas y sonoras, con método para aprender a tocar sin maestro.

EMBALAJE GRATIS

CATALOGOS GRATIS

Música por cifra para guitarra.

Prospectos gratis.

Nuestros VIOLINES ARTISTICOS

por solo $ 30

son una verdadera especialidad.

Tipo Stradivarius, Guarnerius, Amati, etcétera.

INVITAMOS a los señores Profesores a visitarnos.

Catálogos GRATIS

Remitimos este precioso VIOLIN para estudio, construcción esmerada y de gran sonoridad, con arco y pez, bien embalado.

Por sólo $ 30.— m/n.

MANDOLINES artísticos, insuperables

$20 por solo

Enviamos este precioso MANDOLIN, escudo mariposa, un verdadero instrumento artístico, con el método especial para aprender a tocar sin maestro, por sólo... $ 20

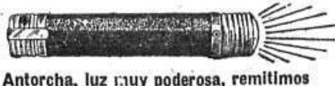
Catálogo GRATIS

Embalaje GRATIS

Otros modelos, desde $ 11.— a................ $ 90.—

DEFIENDA SU VIDA Y SU DINERO COMPRANDO UNA DE NUESTRAS LINTERNAS ELECTRICAS, QUE PUEDE SERLE UTIL EN TODO MOMENTO.

CATALOGO GRATIS



Antorcha, luz muy poderosa, remitimos completa por sólo..... $ 4.70 m/n.
Pilas repuesto de 1.ª calidad, $ 1.80 c/u.



Lamparita de bolsillo, elegante, sólida, luz clara, remitimos completa por sólo... $ 3.70

Pilas repuesto de primera calidad......... $ 0.80 c/u.

OTRAS ESPECIALIDADES: ACORDEONES, MUSICA, CUERDAS ARMONICAS - Pida Catálogo Gratis



Avenida de Mayo, 979 (entre Tacuarí y Bernardo de Irigoyen) — BUENOS AIRES

De San Fernando



Los esposos Guidi, rodeados de los miembros de la familia, el día en que celebraron las bodas de oro matrimoniales.


25 DE MAYO
CONMEMORANDO
LA GLORIOSA FIESTA NACIONAL.
OFRECEMOS ESTOS ARTICULOS, A PRECIOS REDUCIDOS, POR POCOS DIAS.
AROS de oro 18 kilates, con diamantes y piedras de color...... $ 42.—
PRENDEDOR de oro 18 kilates, con perlas finas.............................. $ 35.—
AROS de oro 18 kilates, con diamantes...... $ 25.—
ANILLO de oro labrado, para sello, a pesos...... 17.—
ANILLO de oro 18 kilates, para sello, a.... $ 16.—
GEMELOS de oro, con monograma grabado, a.............................. $ 17.—
PRENDEDOR de plata platinada, con piedras químicas, $ 12.—
PRENDEDOR de oro 18 kilates y platino, con perlas, brillante y diamantes, a $ 250
MEDIO ADEREZO de oro con piedras fantasía, a.... $ 20.—
J'M MON PETIT
CORTAPLUMAS enchapado en oro fino, varios modelos, a.................... $ 7.50
MEDALLA de nácar, con montura de oro 18 kilates y platino, con diamantes y zafiros.... $ 135.—
MEDALLA de oro 18 kilates, macizo.. $ 38.—
ANILLO de oro, con piedras de fantasía, $ 12.—
AROS de oro, con perla y piedras químicas........ $ 12.—
ANILLO de oro 18 kilates, con diamantes y piedra de color, $ 30.—
ANILLO de oro 18 kilates, con brillante, a pesos..... 135.—
Soliciten nuestro nuevo CATALOGO ILUSTRADO número 19, que se remite GRATIS al interior de la República.
ANILLO de oro 18 kilates, con 3 brillantes a pesos..... 180.—
Todo pedido, cuyo valor exceda de $ 5.—, se remite franco de porte al interior de la República, siempre que su peso y volumen permita ser despachado por encomienda postal.
Casa Escasany S.A.
JOYERÍA Y RELOJERÍA
PERU esq. RIVADAVIA BUENOS AIRES
JUEGO de collar y medalla, con esmalte y enchapada en oro, a............ $ 3.50
ALFILER de corbata, oro 18 kilates, con piedra fantasía, $ 12.—

Segunda escuadra

El 8 de abril de 1811 decretó la Junta el corso, ofreciendo su apoyo a todo patrón o propietario de lancha que quisiera armarla en guerra al mismo tiempo que ella, por su parte, no omitía medio conducente al equipo de otra flotilla sino igual, capaz al menos de contrarrestar el dominio absoluto que a la sazón ejercían los españoles sobre los ríos.

Venciendo grandes dificultades adquirió barcos que, gracias a la actividad y entusiasmo del vocal comisionado de la marina, doctor Francisco B. de Gurruchaga, quedaron pronto alistados y dispuestos a operar, las siguientes unidades:

Bergantín *Hiena*, 15 cañones (llamado también *El Queche*, por ser tan fino de popa como de proa). Capitán señor Tomás Taylor, inglés.

Sumaca *Santo Domingo*, 12 cañones. Capitán señor Hipólito Bouchard.

Goleta *Nuestra Señora del Carmen*, 8 cañones. Capitán señor Angel Hubac.

Champán, 2 cañones de 8. Capitán señor Augusto Favier.

Cañonera, 1 cañón. Capitán señor Lorenzo José Morlote.

Falúa, 1 cañón y 3 esmeriles. Piloto señor Antonio B. Orta.

Lanchón de auxilio con 1 cónico y dos pedreros. Piloto señor Juan Francisco Díaz.

Estas tres últimas embarcaciones no eran de combate, fueron armadas simplemente como auxiliares.

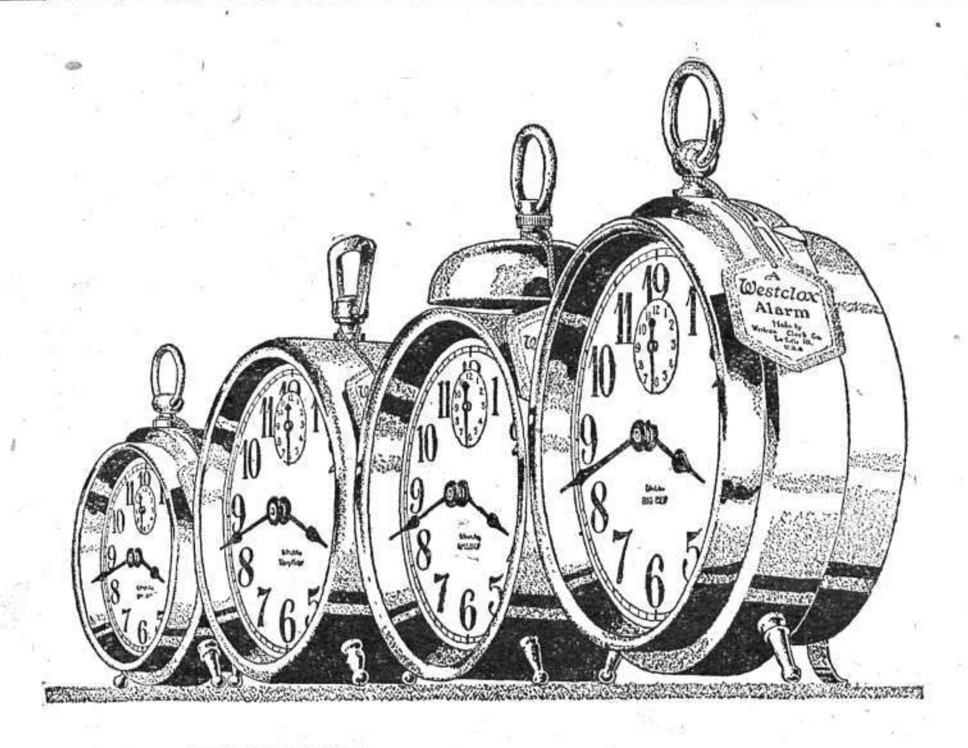


La fuerza total de las siete naves eran: 38 cañones, 2 pedreros y 3 esmeriles; tripuladas por 10 oficiales y unos 300 marineros. Este lisonjero resultado debióse, como ya hemos dicho, al patriótico entusiasmo e inteligente celo del doctor Francisco B. de Gurruchaga. Nacido en Salta en 1757, pertenecía a una de las más pudientes familias de aquella provincia.

A los veinte años pasó a España, ingresando en la Universidad de Salamanca, dedicándose a estudios científicos. Se encontraba en Madrid al ocurrir el levantamiento del 2 de mayo de 1808, regresó a la patria en 1809, después de 30 años de ausencia.

El ayuntamiento de Salta, a requerimiento de la Junta, el 29 de agosto de 1810 eligió al doctor Gurruchaga para que representara al Cabildo provincial en la Junta. Incorporado a ella, trabajó incansable en la marina, ramo que le fué encomendado, conocidas cual eran sus aptitudes creadoras, encomienda que no defraudó, pues supo sacar de la nada: barcos, oficialidad y marineros.

La novel escuadrilla tuvo su buatismo de fuego el 19 de agosto de 1811, día en que la escuadra realista atacó a la patriota; rompiendo el fuego tan fuera de distancia que no se le contestó, sólo un falucho sostenido por una cañonera, aproximándose al enemigo, cambió algunos disparos, y aquél se retiró, después de *cañonear* durante 5 horas las pacíficas aguas del río.



Westclox

BIG BEN salió en busca de un nombre. Su hermosa apariencia atrajo atencion, su trabajo satisfactorio le hizo amigos; millares de ellos.

El público deseaba otros relojes a otros precios, construidos bajo las mismas altas normas.

Tales relojes han sido hechos durante años. Son conocidos bajo el nombre de despertadores *Westclox*, y se les identifica fácilmente por la marca de fábrica *Westclox* en la esfera.

Esta palabra significa que la calidad y trabajo son el primer pensamiento de los fabricantes.

Despertadores *Westclox* se venden en toda relojería, joyería y tienda del país.

Despertadores Westclox: Big Ben, Baby Ben, Buenos Dias, El Vigia, relojes de bolsillo Dax, Pocket Ben y Glo-Ben (luminoso).

Western Clock Co.

La Salle, Illinois, E.U.A. Fabricantes de *Westclox*

I-1

Necrología



Señor Alfredo M. Bolognini. — Capital.

Señor Mayor Emilio Maligne. — Capital.



Señor Franklin Contreras. — Capital.



Señor José López García. — Capital.



Señorita Emilia Besuschio. — Capital.



Señor Américo Lercari. — Rosario.



Señor Bautista Devalle — Paz (F. C. C. A.)



Señor Buenaventura Centis. — Reconquista (Santa Fe).



Señor Anacleto R. Ongay. — Rosario.



Señor Isidoro F. Cuenín. — Junín.

NO OLVIDE USTED

"LA LLAVE"



La GINEBRA que se toma
a toda hora y en todo tiempo.

Despertará sus energías
EN AYUNAS

Le abrirá el apetito
ANTES DE LAS COMIDAS

Le ayudará la digestión
DESPUES DE COMER

Reaccionará su organismo
EN INVIERNO

Con agua fresca o soda, le
mitigará la sed
EN VERANO

PETERS HERMANOS

BUENOS AIRES

SAN JUAN, 100

De Burzaco

Concurrentes al baile celebrado por la sociedad «Unidos del Sud».



EL MEJOR EXTRACTO DE MALTA

Las propiedades tonificantes y vigorizadoras de

AFRICANA EXTRACTO DOBLE

harán de la madre una mujer fuerte y robusta, y del hijo, un hombre sano y vigoroso.

Tómese una abundante dosis antes o después de cada comida.

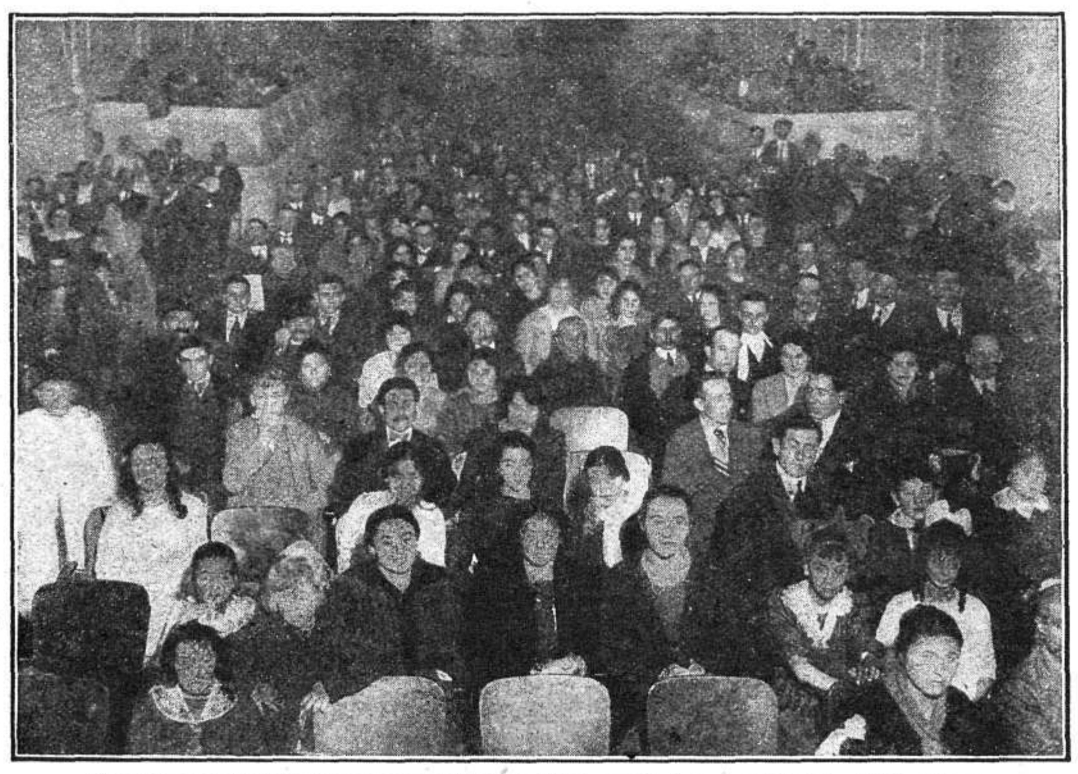
Precio en la capital: $ **4.20** docena

EXPEDICION A PROVINCIAS:
Cajón cerrado, de **4** docenas: $ **23.—**

CERVECERIA BIECKERT Lda

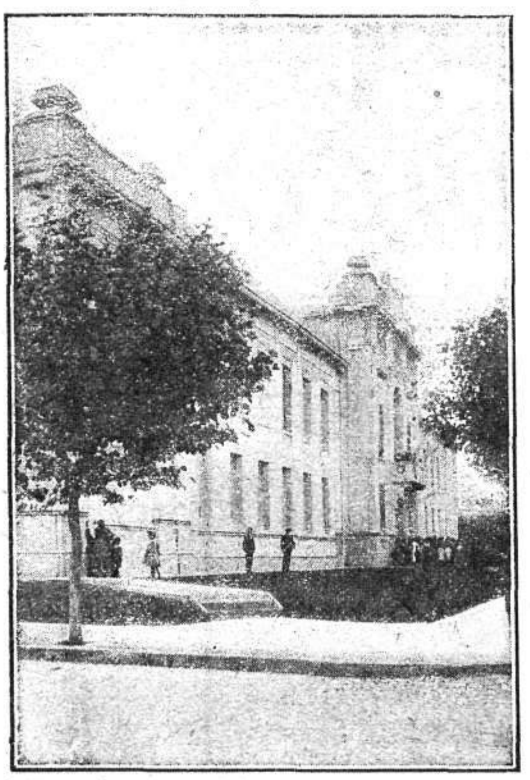
SAN JUAN, 3334
Buenos Aires

U. T., 2272, Mitre
C. T., 290, Oeste



Aspecto de la sala del teatro «Regina», durante el festival artístico organizado por la sociedad «Juventud Bernalense».


Dicen los
MÉDICOS
DR FAUSTINO J TRONGE
PROFESOR SUPLENTE DE OBSTETRICIA
BUSTAMANTE 1955
De todos los antisépticos que he usado en las parturientas y en las puérperas, prefiero el Lysoform.
Enero 10/916
Tronge
Lysoform
de los desinfectantes es el mejor para uso general.
Es el antiséptico preferido para cuartos de enfermos y la **higiene íntima de la mujer.**
No es tóxico, no es cáustico ni irritante.
Incoloro y de olor agradable.
Aceptado y usado por la mayoría de los médicos.
VENTA EN TODAS PARTES
Antiséptico Desinfectante
Lysoform
LYSOFORM
Buenos Aires
Unicos Concesionarios: MENDEL & Cía.
BOLIVAR, 879
BUENOS AIRES





Edificio en el que funcionará el Colegio Nacional, recientemente inaugurado. — El Ministro de Justicia e Instrucción Pública y su comitiva, en el Asilo Unzué, el cual fué visitado después de las ceremonias de la inauguración del Colegio Nacional.

25
MAYO
1810-1919

En esta fecha gloriosa en la que se conmemora la página más brillante de la Historia Argentina, la República entera rinde homenaje a los héroes que en aquella época supieron con su espíritu guerrero, abrir el surco de donde luego había de germinar bajo un sol de oro, la semilla inmaculada de la libertad.

Del nombre que se pronuncia al pedir aceite, depende la calidad.

Pidiendo

ACEITE Marca
FRANCES

es como se obtiene el mejor.

Importadores:

ARDANZA é Hijos

1529, San José, 1545

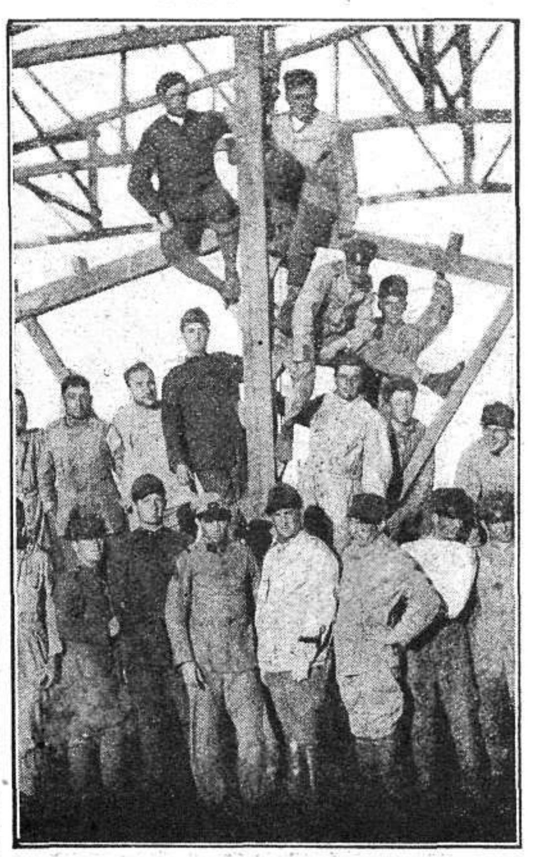
BUENOS AIRES

Sucursal Rosario: Urquiza, 1270.



Recomendamos conservar la chapita colocada en la parte superior de cada lata del aceite marca **FRANCES**, porque tiene un valor importante.

Del Palomar



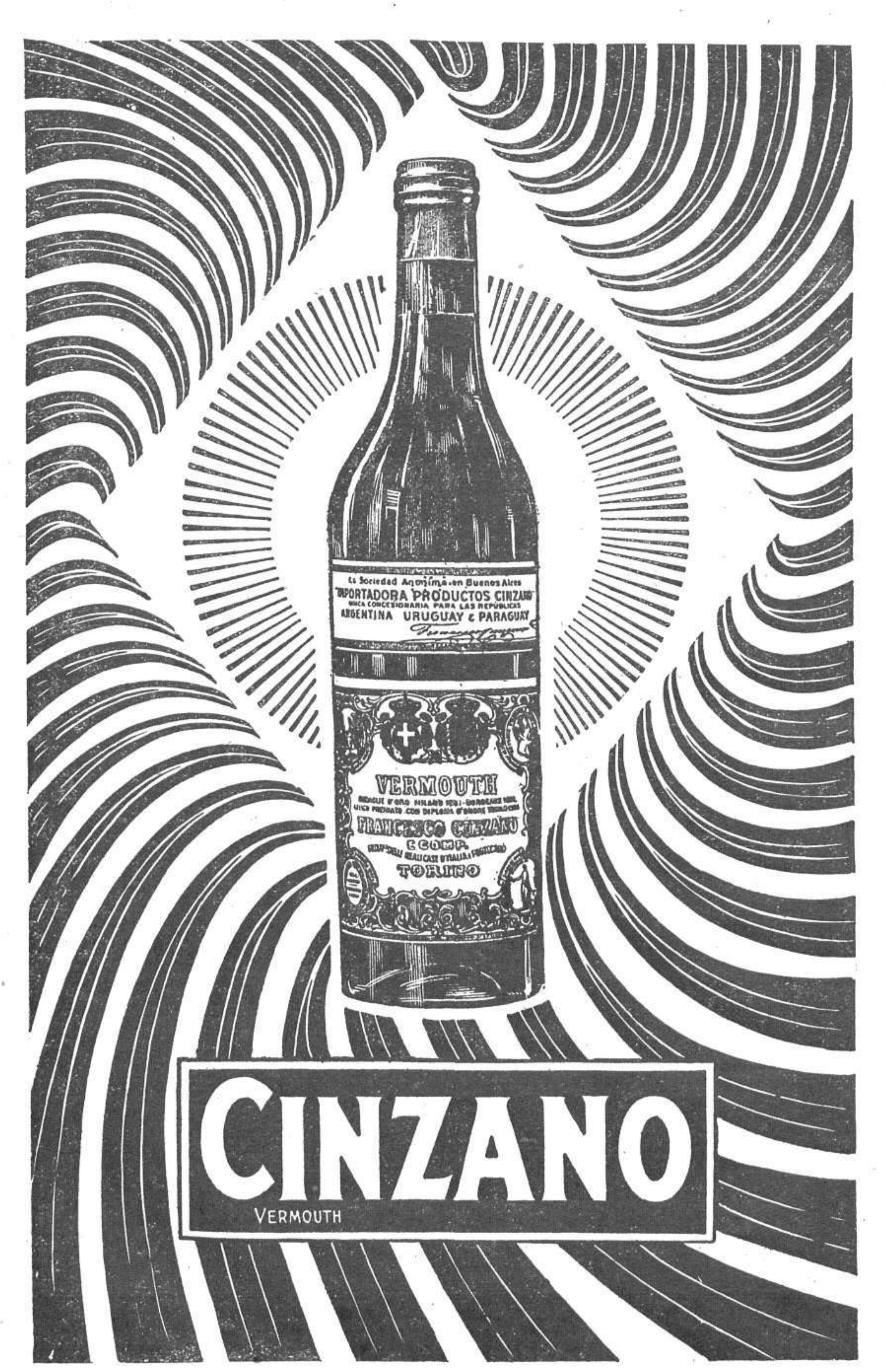
Militares italianos armando un «hangar», de los que pertenecerán a la misión italiana de volación, para guardar sus aparatos aéreos.



Los sargentos aviadores italianos, Bo y Argenta, rodeados por sus camaradas y demás personas que asistieron al almuerzo dado en su honor.


BIZCOCHOS CANALE
! Insuperables ¡
ARCAS


BIZCOCHOS CANALE
BIZCOCHOS
CANALE
ESPECIALES PARA
TÉ, CHOCOLATE
Y VINOS AÑEJOS


La Sociedad Anónima en Buenos Aires
"IMPORTADORA PRODUCTOS CINZANO"
UNICA CONCESIONARIA PARA LAS REPÚBLICAS
ARGENTINA URUGUAY & PARAGUAY
VERMOUTH
FRANCESCO CINZANO
E COMP.
TORINO
CINZANO
VERMOUTH

Año 22 **Caras y Caretas** Nº 1077

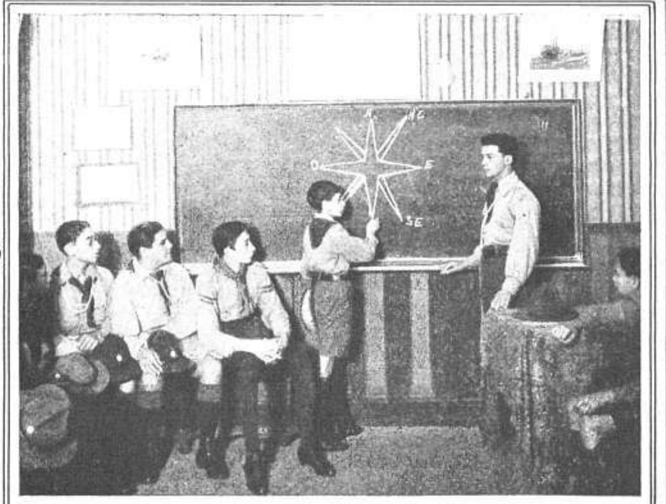


25 de Mayo de 1919

SIEMPRE LISTO

Boy-Scouts Argentinos

El P. E. de la Nación, en vista de la importancia que el scoutismo tomaba en el país, resolvió declararlo institución nacional, confiando su dirección a la actual junta ejecutiva que preside con tanto acierto el general Ruiz.



Clase sobre orientación.





Junta Ejecutiva Nacional. — General Ramón Ruiz, teniente general Adolfo Arana, Tomás Santa Coloma, Luis A. Huergo, Angel Braceras Haedo, Santiago Fitz Simón, E. Marcó del Pont, Victoriano Diaz, José A. Basso, mayor Eugenio Ramírez, Ricardo O. Staub, doctor Juan Carlos Garay.



Telégrafo de campaña, instruyendo.

Los diversos locales que el scoutismo tiene en la Capital en cada circunscripción, son costeados por un grupo distinguido de vecinos, que se consagra por completo a la difusión de esta nueva escuela.

Cada local de boy-scouts cuenta con biblioteca popular, dirección, salas para la oficialidad, scouts-guías e instrucción teórica, además de un gran terreno que sirve para ejercicios diversos. El Código de Honor, en un hermoso cuadro, ocupa el lugar principal de la sala de conferencias. Los boy-scouts concurren a su respectivo local los días que pueden y después de sus deberes escolares, de 5 a 7 de la tarde, y sólo es obligatoria la asistencia los domingos o feriados, en los que realizan hermosas excursiones, con el objeto de hacer práctica la instrucción. Como escuela igualitaria, democrática, cívica y patriótica, es una de las más importantes de nuestro país.



Armando una carpa.

FOTS. DE ARROYO.

La Bandera Nacional

Diana

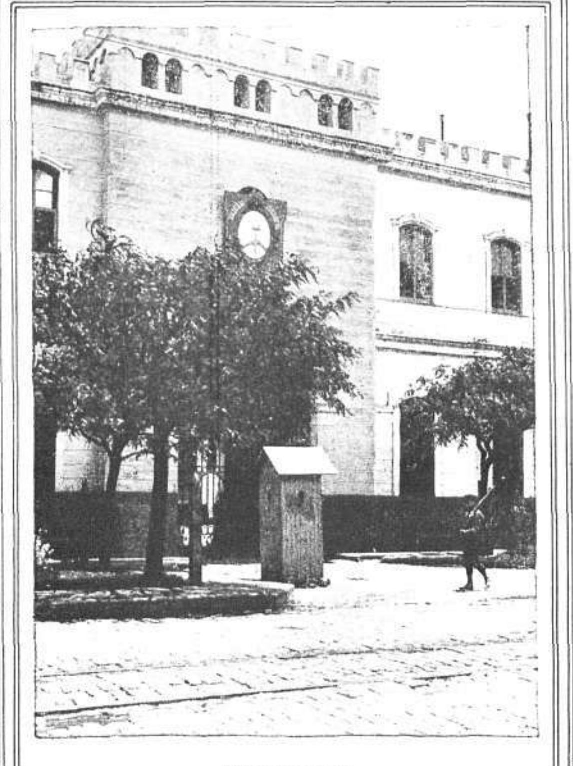
San Lorenzo

La diana más antigua del ejército y la marcha militar más popular.

ARSENAL DE GUERRA:

En noviembre de 1888, fué aprobada una ley, por la que se destinaban quinientos mil pesos para la construcción del actual edificio. Diez años más tarde el Ministerio de Guerra creó la Dirección General de Arsenales, encargando de ella a don Pablo Riccheri, entonces jefe del arsenal. Desde aquel momento se inicia un nuevo período de trabajos y de iniciativas. Nuestro arsenal de guerra dejó de ser lo que hasta entonces exclusivamente había sido: un depósito de materiales comprados en el extranjero. Poco a poco se instalaron máquinas, se perfeccionaron métodos. Los nombres de Venturino, Munilla, Vélez, Baisi, Chouciño, Baratelli, Malagamba, Bornmuller y otros inventores atestiguan que en el arsenal se acogen y se interpretan todas las iniciativas útiles.

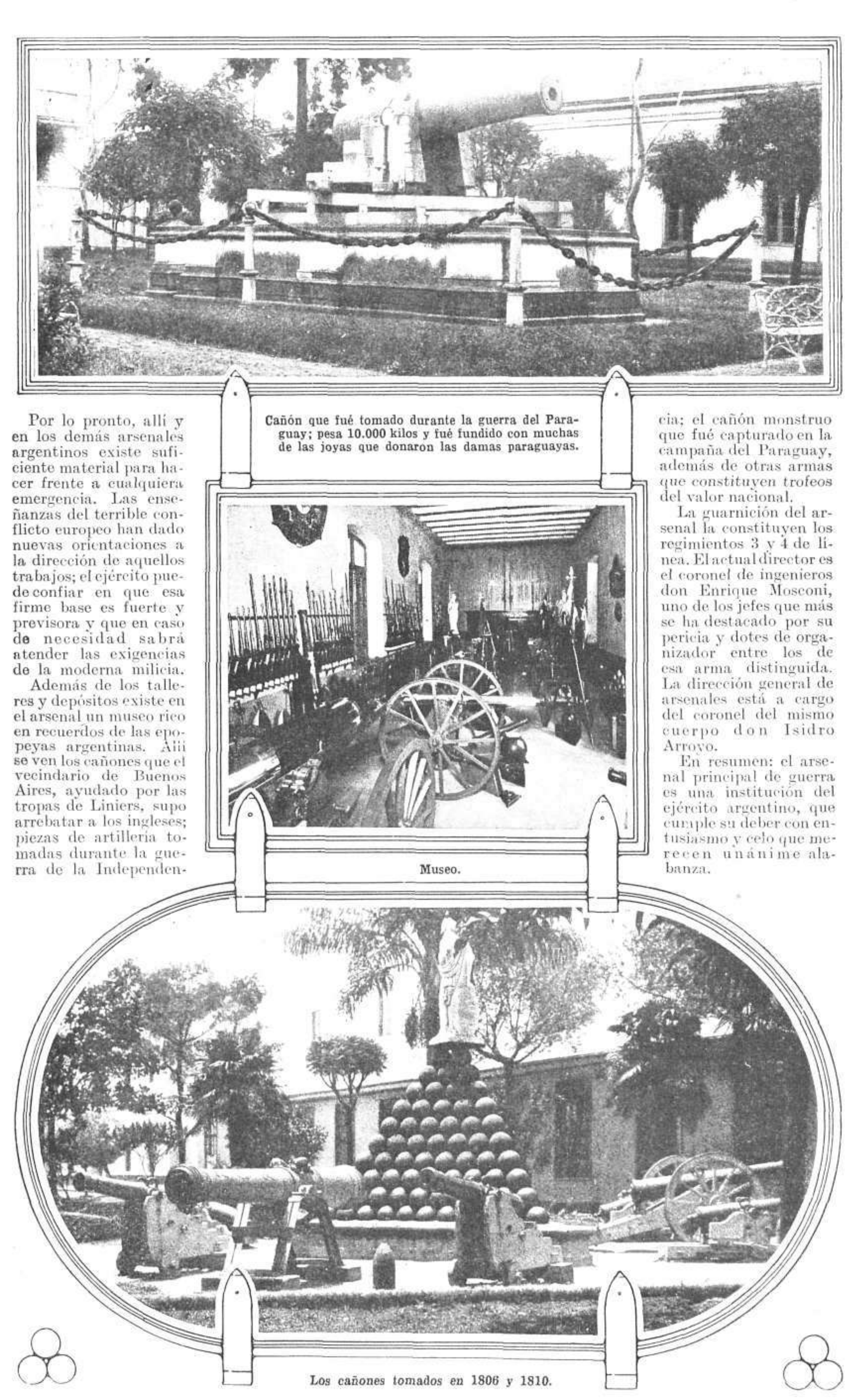
Una visita a los departamentos de aquella vasta ciudadela produce más de una sorpresa. Hay allí talleres perfectamente montados que confeccionan numerosos artefactos, desde las cocinas de campaña, modelo argentino, hasta otras cosas más complicadas. En los talleres y almacenes trabajan numerosos obreros civiles y militares, bajo la dirección de competentes técnicos. No pasa día sin que al lado de las labores ya organizadas, se instalen nuevas máquinas y se perfeccionen los métodos. En un porvenir cercano, el Arsenal Principal de Guerra quedará completamente desligado del tributo que aún necesita pagar a las industrias bélicas del extranjero.



Entrada general.

La usina.

Vista del fortín.



Cañón que fué tomado durante la guerra del Paraguay; pesa 10.000 kilos y fué fundido con muchas de las joyas que donaron las damas paraguayas.

Por lo pronto, allí y en los demás arsenales argentinos existe suficiente material para hacer frente a cualquiera emergencia. Las enseñanzas del terrible conflicto europeo han dado nuevas orientaciones a la dirección de aquellos trabajos; el ejército puede confiar en que esa firme base es fuerte y previsora y que en caso de necesidad sabrá atender las exigencias de la moderna milicia.

Además de los talleres y depósitos existe en el arsenal un museo rico en recuerdos de las epopeyas argentinas. Aiii se ven los cañones que el vecindario de Buenos Aires, ayudado por las tropas de Liniers, supo arrebatar a los ingleses; piezas de artillería tomadas durante la guerra de la Independencia; el cañón monstruo que fué capturado en la campaña del Paraguay, además de otras armas que constituyen trofeos del valor nacional.

La guarnición del arsenal la constituyen los regimientos 3 y 4 de línea. El actual director es el coronel de ingenieros don Enrique Mosconi, uno de los jefes que más se ha destacado por su pericia y dotes de organizador entre los de esa arma distinguida. La dirección general de arsenales está a cargo del coronel del mismo cuerpo don Isidro Arroyo.

En resumen: el arsenal principal de guerra es una institución del ejército argentino, que cumple su deber con entusiasmo y celo que merecen unánime alabanza.

Museo.

Los cañones tomados en 1806 y 1810.

SECRETARIO GENERAL, DOCTOR RODOLFO MEDINA.

VICEPRESIDENTE 2.º, GENERAL EDUARDO MUNILLA.



ASES DE LA LIGA

Responde la creación espontánea y entusiasta de esta nueva entidad argentina a un movimiento necesario y justo, a un impulso semejante al que hace poco reunió bajo cada bandera de las naciones en lucha, a todos los que al batirse por su patria defendían las dignidades que constituyen el patriotismo. No vacilaron los hombres y, agrupándose en torno de las enseñas, sin distinciones partidistas, ofreciéronse con entusiasmo.

Por idénticas causas, el pueblo argentino se congrega ahora bajo la égida del pabellón nacional y, en plena paz, aspira a robustecer el sentimiento de amor al país. La República Argentina tiene que cumplir su alta misión en un vasto territorio, en el cual han de mantener las hermosas unidades de la



VICEPRESIDENTE 1.º, SEÑOR LUIS S. ZUBERBÜHLER.

PRESIDENTE, DOCTOR MANUEL CARLÉS.

PATRIÓTICA ARGENTINA



estirpe criolla, del idioma y de la soberanía. Así se lo impuso la Historia al señalarle una empresa de civilización independiente que añade un vario matiz a la armonía universal.

Cuando los pueblos se confederen y la fraternidad sea un hecho, la Patria Argentina debe llevar su bandera al trofeo de todas las banderas. Entonces las naciones de la federación universal le preguntarán si cumplió sus obligaciones patrióticas, porque sólo son dignas de gozar un ideal realizado las entidades que supieron dar cima a su ideal. La Patria de San Martín responderá afirmativamente, sin mentiras: «Merezco ser hermana de vosotras porque fui, soy y seré siempre patria».

FOTS. DE VARGAS MACHUCA.

LIGA PATRIÓTICA ARGENTINA

Con el Doctor Manuel Carlés


Entrada principal del «Centro Naval», de donde surgió la idea de la fundación de la «Liga Patriótica», y en cuyos salones se efectuaron las primeras reuniones.

La «Liga Patriótica Argentina», al iniciar su funcionamiento en el Palacio del Centro Naval, no podía haber encontrado un local más simpático y central y, al mismo tiempo, que más alto *hablara al corazón* de los hijos de nuestra tierra.

No es tarea muy fácil conseguir que las autoridades de la Liga puedan distraer unos minutos para asuntos diferentes de los que las ocupan y a los que se han entregado de lleno.

Es un continuo ir y venir de ciudadanos de todas las categorías, desde el patricio cuyo apellido es familiar en las páginas de la historia argentina, al humilde obrero amante del orden y del trabajo.

Habíamos preguntado por el doctor Manuel Carlés; pero como demorara algo más que de costumbre, el vicepresidente señor Luis S. Zuberbühler se ofreció amablemente a atendernos:

—No los hago pasar a dentro, pues ya ven ustedes como está aquello...

—¿Así que el entusiasmo sigue?...

—Ha superado todo lo que creíamos... La Liga empezó a raiz de los hechos de enero y no pensábamos que llegara a tener este alcance... Hoy está tomando las proporciones de una institución formidable, tan es así que hemos tenido que trasladarnos al edificio de Florida y Lavalle, propiedad del señor Saturnino Unzué, quien renuncia a la mitad de la cuota de alquiler mensual... ¡Unos quinientos pesos más o menos! Allí tendremos local proporcionado al enorme incremento que está tomando la Liga...

—¿Se necesita pagar una cuota para entrar a formar parte de la Liga?

—¡Una miseria!... Tres pesos anuales... Se ha establecido una cuota de tres pesos para fijar una cifra, pero dado el carácter de la institución se comprenderá que si se trata de personas de buena voluntad y que carecen de recursos los admitimos lo mismo. Por otra parte hay miembros de la Liga que abonan diez, veinte pesos mensuales voluntariamente, así que queda compensada con el exceso de estas cuotas la falta de otras... Si es por dinero, no hay inconveniente en aceptar todo buen argentino...

A este punto de nuestra conversación llega el doctor Manuel Carlés, nos aprieta enérgicamente la mano y sonríe satisfecho:

—¡Es un magnífico despertar del sentimiento patriótico, que se está verificando!... Habíamos llegado al punto que todo el mundo andaba atemorizado... ¿No advierte usted una sensación de alivio que flota en el ambiente?... ¡En un país libre como lo es el nuestro, donde a todo el mundo se le deja decir y hacer lo que quiere, habíamos llegado a tener que sufrir la tiranía del obrero! Pero... los argentinos no sufrimos imposiciones de ninguna clase, y menos aún las de la anarquía, que se pone al servicio de agitadores de profesión... Hay problemas sociales que resolver... Lo sabemos muy bien. La Liga, lejos de desentenderse de su estudio, los favorece. Nuestro estatuto lo dice y aconseja a los que disponen de la fortuna y del talento, interesarse por la solución de los problemas sociales. Pero entre adoptar medidas más conformes con los nuevos tiempos y el afán de revuelta y desorden, hay un abismo. No estamos dispuestos a tolerar el avance de pasiones enfurecidas, ebrias de odios y animadas por el espíritu de la destrucción... El éxito de la Liga es todo un triunfo que ha superado todas nuestras previsiones y esto quiere decir que su institución respondía a una necesidad sentida.

—¿Y para el próximo 25 de mayo, piensan hacer una *manifestación patriótica* imponente?

—¡Con decirle que hasta las señoras y niñas de la mejor sociedad tomarán parte en la manifestación en ese día glorioso para la patria! ¿No se hacen manifestaciones obreras? Hemos visto desfilar miles y miles de personas en nuestras calles, vitoreando a unos ideales que no son nuestros; y bueno, las haremos también nosotros, dando vivas a la Patria, que reune en sí todos los ideales que puede acariciar un ciudadano honrado y que realmente quiere al país que le ha dado la vida y la prosperidad. Las adhesiones que recibimos son innumerables... La tranquilidad renace, con la tranquilidad la confianza y con la confianza el trabajo volverá a encarrilarse... No queremos esclavizar a nadie... ¡Al contrario!... Está en el interés de todos resolver en la forma más favorable las cuestiones sociales. Pero orden y mucho orden, pues diferentemente sabremos aplicar el correctivo que se merecen a los que atentan a la integridad de la patria. ¿Ven ustedes esta romería sin fin de ciudadanos que se presentan para inscribirse? Pues es cosa de todos los días...

—¿Son muchos a la fecha los inscriptos en la Capital Federal?

—Unos veinte mil hasta ayer, y a cada momento la legión aumenta, sin contar los del interior... Pero era necesario... Al paso que iban tomando las cosas, si no se le hubiese opuesto un freno poderoso, sabe Dios adonde habrían precipitado al país...

Nuestro lema será: *libertad para el bien y los buenos, ¡nunca para el mal y los malos!...*

Si una espina me hiere...

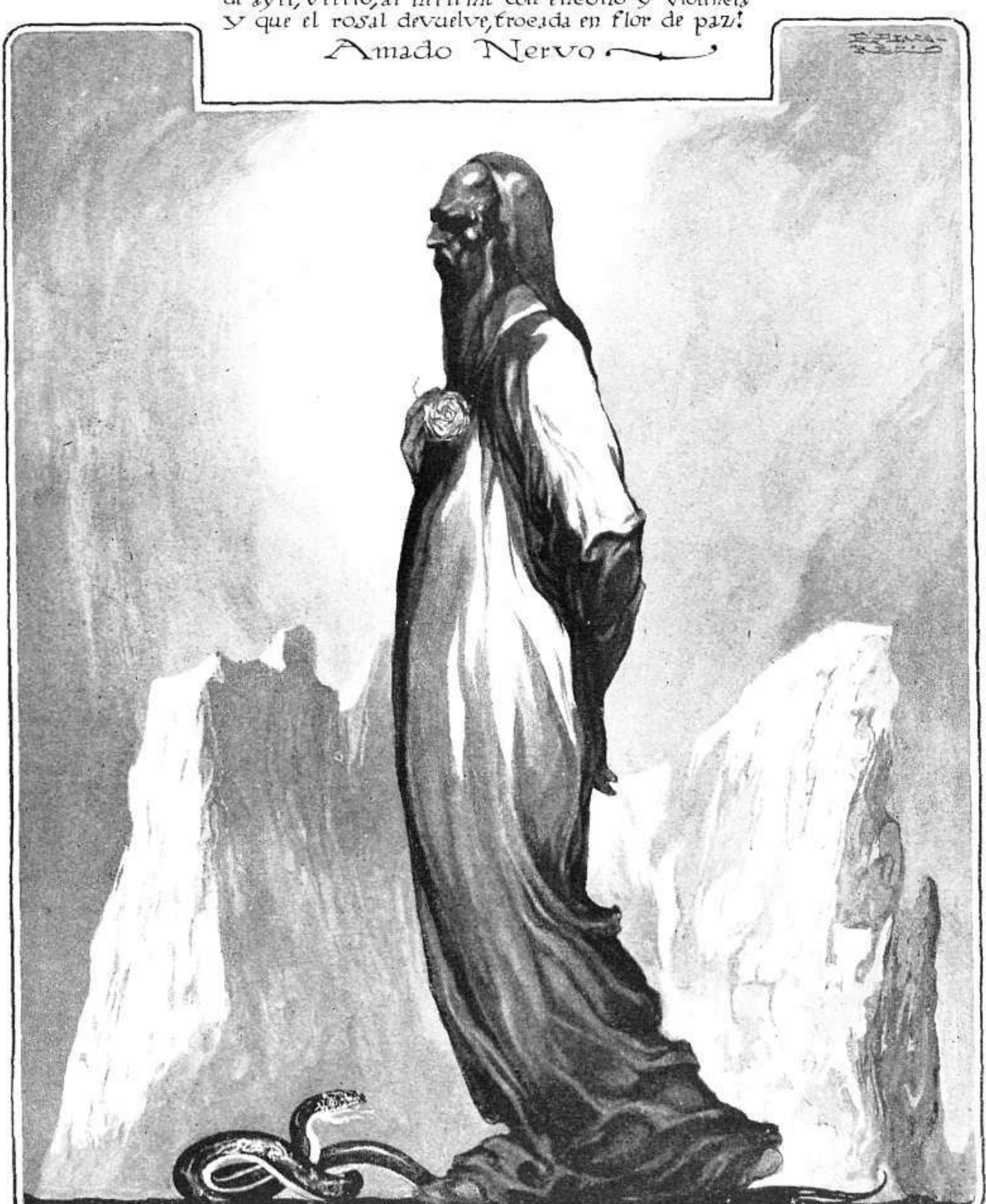
¡Si una espina me hiere, me aparto de la espina
...pero no la aborrezco!

Cuando la mezquindad
envidiosa en mí clava los dardos de su inquina,
esquívase en silencio mi planta, y se encamina
hacia más puro ambiente de amor y caridad.

¡Rencores! ¡De qué sirven! ¡Qué logran los rencores!
Ni restañan heridas, ni corrigen el mal.
Mi rosal tiene apenas tiempo para dar flores
y no prodiga savias en pinchos punzadores:
si pasa mi enemigo cerca de mi rosal,

se llevará las rosas de más sutil esencia,
y si notare en ellas algún rojo vivaz,
¡será el de aquella sangre que su malevolencia
de ayer, vertió, al herirme con encono y violencia
y que el rosal devuelve, trocada en flor de paz!

Amado Nervo





Distribución de banderitas.

LOS PREPARATIVOS PARA LAS FIESTAS PATRIÓTICAS

Ondean al aire cientos de banderitas con los patrios colores. Es un ir y venir de chicuelos rubios y morochos, todos rientes, todos flameando la pequeña inmensa enseña de la Patria.

Y el sagrado símbolo, es como una fragmentación infinita del cielo por su azul, y es también en la ofrenda sencilla de las pequeñas manos, como un batir cándido de alas blancas.

Ha llegado la hora de los niños en la hora de la Patria, porque Ella siente en esos pequeños patriotas innumerables, que su grandeza se agiganta con la emoción, con la ternura del menor que canta su saludo a la sagrada madre; porque Ella siente en la pléyade rumorosa de risas y de cantos, la vida que palpita germinando en el alma futura de la raza.

Cómo concurrirán los niños a la procesión cívica del 24

Cada hombrecito niño lleva en el pecho la escarapela grande, ¡lo más grande posible! sintiendo en la orgullosa ostentación que bien puede mañana ser un Belgrano, tal vez un San Martín.

La infantil legión es, en verdad, la esperanza del futuro, y el entusiasmo de las pequeñas muchedumbres, ratifica todos los años un voto de amor y de fidelidad jurados. Llega el día de Mayo glorioso y el patriotismo cálido impregna el aire ambiente donde ondean numerosas las banderas azules y blancas. Es la hora de los niños, los hijos predilectos de la Patria.



Colocando una escarapela a un futuro héroe de la patria.

FOTS. DE BALDISSEROTTO.

¡Viva la patria!

El doctor Takashi Nakamura y señora, con el agregado de la Legación, señor Wakabayashi.

Con S. E. EL MINISTRO DEL JAPÓN

Le presento al señor cónsul, persona finísima y sumamente simpática y atrayente. Es indudable que los orientales conocen el arte de agradar, pues a pesar de que no siempre una visita pueda ser oportuna, disimulan perfectamente la contrariedad, mantienen una sonrisa alentadora, dan a los ojos una expresión de sinceridad, que cautiva y subyuga.

— Muy bien, muy bien, señor... Yo hablo castellano; pero todavía no estoy muy seguro... encuentro alguna dificultad.

— Hable como guste, señor, nos vamos a entender lo mismo... ¿Muy numerosa la colectividad japonesa en la Argentina?

— No, mucho... unos dos mil...

— ¿Solamente en Buenos Aires?

— No... En toda la República...

— ¿Muchas casas de comercio?

— Unas veinte importantes; pero en cada una de cuatro a cinco empleados japoneses...

— ¿Y por qué los japoneses no adoptan el tipo de casas y habitaciones de su país?...

— Porque resulta carísimo edificar y amueblar un chalet al estilo de mi país. Nada más que por esto... Lo que hacemos nosotros en el Japón es procurar de europeizarnos... el 60 ó 70 por ciento de la población viste a la europea, a pesar de que se conservan los trajes antiguos nacionales para las fiestas. Las mujeres mantienen las tradiciones con mayor empeño y siguen vistiendo como antes, en casa especialmente. Hasta hay un movimiento muy fuerte para introducir la escritura latina en las escuelas, pues resulta mucho más fácil. Con la escritura japonesa los muchachos pierden un tiempo precioso, pues se trata de aprender de memoria unos cinco mil signos que representan otros tantos vocablos... Necesitan años... En cambio, con la



REDACCIÓN
Y ADMINISTRACIÓN
SAN JUAN 970
BUENOS AIRES
C. DE CORREO 133

El Semanario Bonaerense

PERIÓDICO SEMANAL EN JAPONÉS

Primer semanario Japonés en SUD-AMÉRICA
FUNDADO EN 1915

AÑO V — Buenos Aires, Enero 1.º de 1919 — Núm. 172

«El Semanario Bonaerense», periódico semanal en japonés.

escritura latina se simplifica enormemente la tarea y queda tiempo para aprender otras cosas.

Uno de los más ilustrados profesores de la Universidad de Tokío, hizo inscribir en el Registro Civil el nombre de un hijo con letras latinas... Hubo que vencer mucha resistencia para conseguirlo, pues parecía una falta hacia las tradiciones, pero se salió con la suya...

— ¿Y no hay estancieros japoneses en el país?

— Hay dos: el señor Ito, en la estación Bolívar, y el señor Komatz, en la estación Pasteur.

— ¿El intercambio entre la Argentina y Japón ha aumentado mucho en estos últimos años?

— Muchísimo. Antes de la guerra entre exportación e importación el movimiento era de unos cuatro o cinco millones; durante la guerra ha subido a cuarenta o cincuenta millones de pesos...

— ¿Y qué es lo que importan especialmente?

— Nosotros importamos lana, huesos, pieles, extracto de quebracho que nos hace mucha falta... y mandamos a la república: sedas, artículos de fantasía, muebles de estilo, en fin, todas esas mercaderías que usted conocerá...

— ¿Sería posible hablar con el señor ministro?

— Como, no... Voy a anunciarle su visita...

S. E. Takashi Nakamura es, si fuera posible, más amable aún que el mismo cónsul general, elegante, jovial. El señor Kinta Arai, secretario e intérprete de la legación, se sentó entre nosotros dos con el objeto de zanjar las dificultades que hubieran podido presentarse en la conversación.

— Usted extraña, ¿verdad?, no encontrar muebles de laca, ni abanicos, ni nada del Japón que ustedes conocen... He visto cuando entró aquí que dió una mirada alrededor como para... descubrir algo que tuviese carácter nipón neto...

— Y no le escondo que he sufrido una decepción... ¡Sería tan interesante un ambiente exótico, completamente exótico!... ¿Debe ser muy interesante el Japón?...

亜爾然丁共和國ハ世界中最モ多望ナル將來ヲ有スル大國ノ一ニシテ斯ノ國ニ駐劄スル予ハ切ニ其國民ノ繁榮ト福祉ヲ祈ルト同時ニ日亜兩國關係ノ益々親善ナランコトヲ切望ニ堪ヘズ

大正八年三月廿四日 亜國首府ニ於テ
中村巍

Traducción. — *La República Argentina, es uno de los grandes países en el mundo de muchísimo porvenir, y yo, como Ministro del Japón, en esta República, no puedo menos de formular los votos más sinceros, no solamente por la prosperidad y bienestar del pueblo argentino, sino también por la intensificación de las relaciones de amistad entre ambos países.*

Buenos Aires, R. A., 1919. — Takashi Nakamura.

— Así es... Solamente queda algo... trasmano...

— ¿Cuántos días de navegación necesitan para?...

— Unos setenta o setenta y cinco días...

— ¿Y es cierto que hacen fiestas colectivas para los niños y las niñas?

— Es cierto: y tenemos también un método especial de contar los años de los niños. Para nosotros un niño recién nacido ya tiene un año y dos años cuando empieza el año nuevo, por la sencilla razón que ha vivido una parte de los dos años... ¿Me entiende? No celebramos el cumpleaños de nadie: el cumpleaños para todos es el primer día del calendario. El tercer día de la tercera luna, el 3 de marzo, celebramos en conjunto la fiesta de las niñas y el quinto día de la quinta luna, es decir, el 5 de mayo, la fiesta de los niños...

— ¿Hay sacerdotes japoneses en la Argentina?

— Ni uno: ni sacerdotes, ni templos...

La religión de Confucio, más bien que una religión, es una moral práctica. Los que siguen sus reglas no se preocupan del más allá, siguen una moral humana, serían como los libres pensadores de acá... Cuanto a los budhistas ya sabrá usted más o menos las ideas que profesan... Consideran la vida como una experiencia transitoria, que se repite en sucesivas encarnaciones, hasta llegar a tal estado de perfección que haga inútil volver a la tierra...

— Pues... me parece que he abusado bastante de su amabilidad, Excelencia... Me voy... pero le suplico concederme un último favor...

— Lo que quiera, lo que quiera...

— Un pensamiento sobre la Argentina para publicarlo en Caras y Caretas, un pensamiento escrito en japonés.

— ¿Y como lo van a entender?

— Agregaremos la traducción, pero le ruego tenga a bien de escribírmelo en japonés...

— No tengo inconveniente...

— Muchísimas gracias y perdone que lo haya monopolizado por casi una hora...

— «Don't mention it... Good bye»... (Ni hable de eso...) Adiós.)

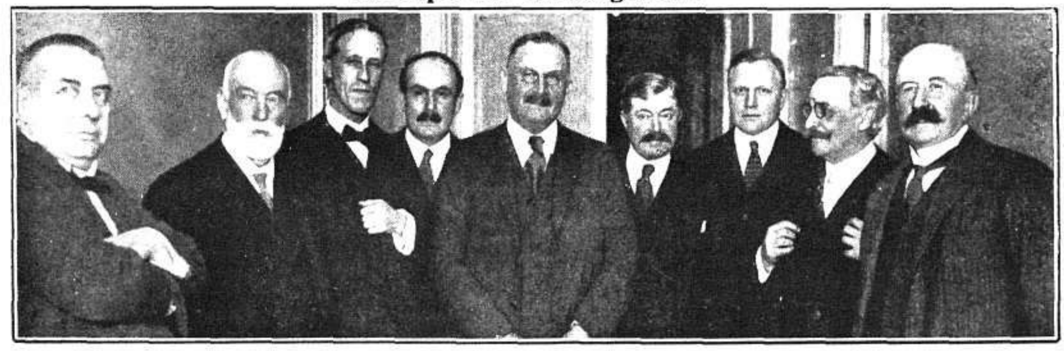
Ave.



Residencia de S. E. el doctor Takashi Nakamura, ministro japonés en la República Argentina, calle O'Higgins, 1414, Belgrano.

Fot. de Vargas Machuca.

Huéspedes distinguidos



Los señores Albert Edward Bowen y sir Henry Bell, eminentes personalidades, que vienen a nuestro país formando parte de la delegación de representantes de la alta banca y de poderosas empresas británicas, rodeados de los señores Guerrico, Percy Clarke, Leguizamón, Eddy, Lértora y otros, en el hotel donde se hospedan.

Juegos florales del "Casal Catalá"



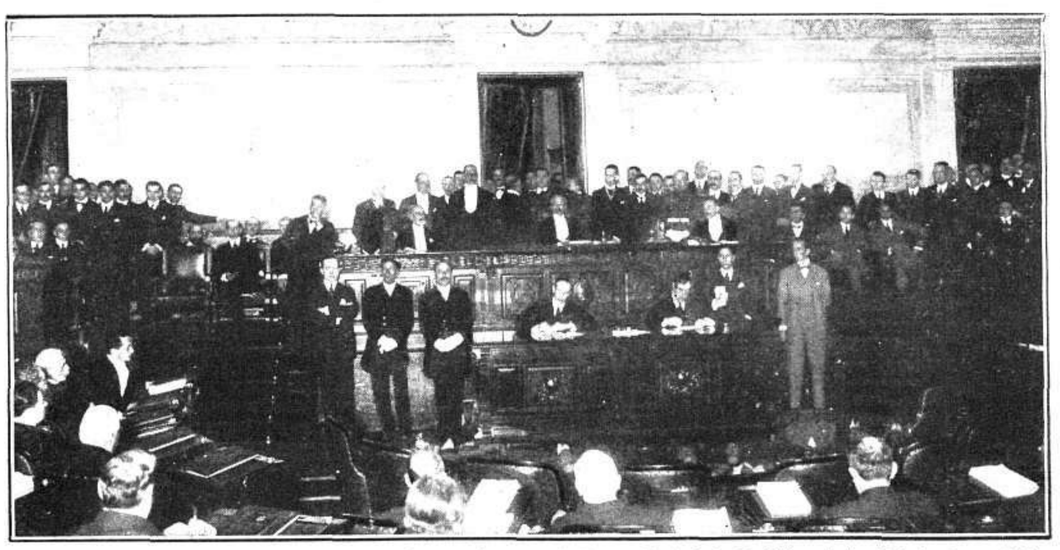
La reina de la fiesta, señorita Julia Parera, y su Corte de Amor, formada por las señoritas María Luisa Domenech, Mercedes Cervera, Luisa Lagomarsino, Pilar Vall, Julia Caragol, Paquita Jordana, Consuelo Samsó, María Farro, María Sabater, Mercedes Nogués, Carmen Juvé, Teresa Villafranca, Encarnación y Paulita Caragol, Rosa Borrás y Catalina Juvé.



La reina y el poeta agraciado con la flor natural, señor Mariano Maciá, haciendo su entrada en el salón del «Príncipe Jorge», donde se llevó a cabo la bella e interesante fiesta.

FOTS. DE BELL.

Apertura del Congreso



Aspecto del recinto de la Cámara de Diputados, en el momento en que el Vicepresidente de la República, doctor Pelagio Luna, declara inaugurado el 58.º período ordinario de sesiones.

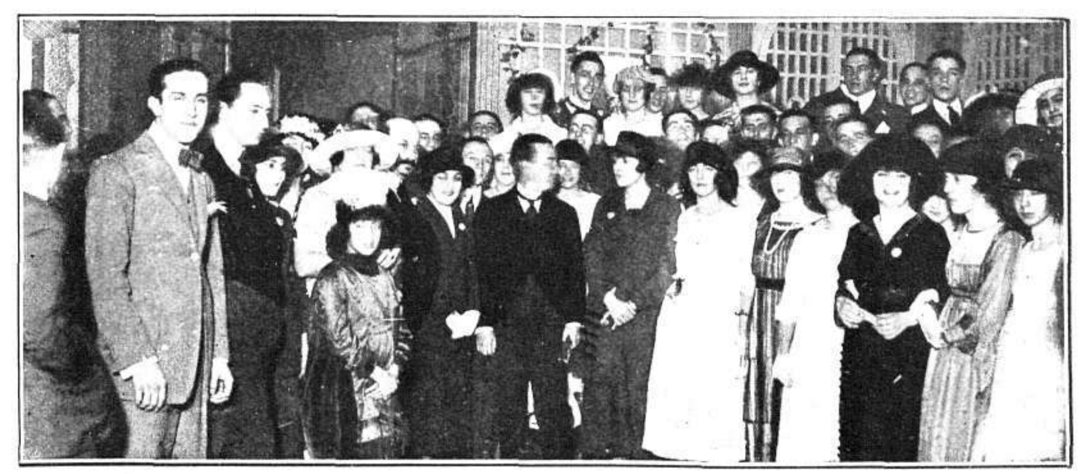
Recepción en el "Círculo Militar"



El embajador de los Estados Unidos de Norte América, el Ministro de la Guerra, doctor Julio Moreno, y altos jefes militares del ejército y la armada, rodeando al agregado militar de Norte América, coronel Federico Smith, en cuyo honor y con motivo de su regreso a la patria, se celebró una elocuente fiesta de confraternidad en el círculo citado.

FOTS. DE BELL.

De Montevideo



El Presidente de la República, doctor Brum, en el «Uruguay Skating Club», con parte de la concurrencia que asistió al festival dado en los salones de esa prestigiosa institución, celebrando el tercer aniversario de su fundación.



POETAS BRASILEÑOS

PALABRAS DE MI MADRE

OLEGARIO MARIANNO

Quando, num dia calmo, eu vim ao mundo,
Minha Mãe, santa e nobre Flôr de Lys,
Disse, olhando os meus olhos bem no fundo:
«Meu filho! has de ser bom e ser feliz!»

No decorrer do tempo, na bravia
Onda humana que ruge e se encapella,
Qualquer coisa de mal que acontecia,
Eu me lembrava das palavras d'Ella
E era un gôso infinito o que eu soffria.

Hoje, homem feito, a alma cançada e morta,
Colhendo males pelo bem que fiz,
Inda ouço a mesma voz que me conforta.
Sei a sorte que tenho... mas que importa?
Quero illudir-me para ser feliz...

Cuando yo vine al mundo
en un día sereno,
mi santa madre, en dulce desvarío,
fijó en mis ojos su mirar profundo
y dijo:
"¡Serás bueno
y feliz, hijo mío!"

Pasó el tiempo; si, al verme en la bravía
onda humana que ruge y que se estrella,
algo para mi mal acontecía,
yo recordaba las palabras de Ella
y era un goce infinito el que sufría.

Ante la dicha incierta,
hoy, hombre ya, y alma cansada y muerta,
por el bien que hice males recogiendo,
entre el humano estruendo,
de mi ser en la hondísima raíz
oigo la misma voz que me conforta.
Es la suerte que tengo... mas ¿qué me importa?
Quiero olvidarme para ser feliz.



Escuela inglesa del siglo XVIII

Retrato de Don Tomás Gowland Chamberlayne.
Fundador de la Trinity House, de Londres, y perteneciente a una noble familia inglesa. Llegó al Río de la Plata el 28 de Junio de 1812, siendo el progenitor de la familia Gowland de Buenos Aires.

Propiedad del Dr. Fernando Gowland.

Anécdotas de la Vida Parisiense
Niños y Juguetes



Las americanas, después de haber fabricado millones de muñecas, las han distribuído en gran número entre las niñas de las regiones reconquistadas por los franceses.

París, Londres, Roma y Nueva York han vuelto activamente a la confección de estatuitas, caricaturas, juguetes y, sobre todo, muñecas. En Londres se ha establecido el uso de reproducir en cera los personajes más importantes, y en una reciente exposición de muñecas, patrocinada por la reina, las reproduciones no olvidaron a nadie, ni hasta los muertos. Así se vieron al rey Jorge, al rey Eduardo, Wilson, Miss Cavell, Lloyd George, Juana de Arco y Foch. Pero los ingleses, no obstante, ser tan minuciosos en los detalles, en la confección de las muñecas, no han sabido reflejar el gusto artístico de los franceses, de los italianos y de los norteamericanos.

Las mujeres americanas fabrican muñecas en cantidad increíble, y durante las fiestas de Carnaval han distribuído muchísimas entre las niñas de las tierras libertadas.

En Alsacia y Lorena, en dos días solamente, Madame Poincaré, acompañada por Mme. de Laumond, fundadora de la obra de las muñecas francesas, hizo distribuir más de 20.000 muñecas y juguetes. No puedo explicar la alegría de los pequeños mártires de la guerra. Pensad que existen niños que por haber nacido en 1914, en 1915 y en 1916 no han podido gustar de los *gateaux*, sea porque los dulces fueron prohibidos durante la guerra, sea porque estaban en edad en que todavía no se hallaban en condiciones de comerlos. Desde hace varias semanas los *gateaux* han hecho su ingreso triunfal y los niños enloquecen de felicidad.

Os aseguro que la escena de un padre que vuelve con dulces, ofreciéndoselos a los pequeñuelos que nunca los han comido, es verdaderamente admirable. ¡Es una lástima que Alonso no se encuentre aquí en mi compañía!

El otro día, frente a la vidriera de un pastelero, permanecieron largo tiempo dos chicas, las cuales evidentemente debían sufrir el suplicio de Tántalo. Con sus manitas sucias tocaban el vidrio, clavando la nariz sobre el mismo, mientras los ojos llenos de deseo no se cansaban de mirar. De pronto, cambiaron pocas palabras y hecho quizás un balance de caja, se dirigieron hacia un pequeño quiosco y pidieron una bebida económica. La chica más grandecita, que fué la que pagó, sorbía lentamente con los ojos fijos sobre el líquido, mientras la otra, seguía preocupada el descenso lento y continuo... Tuve tiempo de fijar aquel instante que podría dar argumento para un cuadro...

Un americano que contemplaba la escena, ha sido más práctico que yo.

Ha llamado a las dos chicas y las ha llevado a la pastelería delante de la cual se habían detenido momentos antes, y las ha hecho comer hasta la saciedad.

¡Oh! el buen americano que tan sonriente gozaba con aquella gloria infantil pensando tal vez en sus niños lejanos.

Héctor Manfredi.

París, 1919.

LA TRIFULCA DE ANTAÑO (1714)

POR LUCIO V. LÓPEZ.—ILUSTRACIONES DE FORTUNY

Apenas hacía unas horas que los mayordomos del Real Fuerte habían amortajado al coronel de los reales ejércitos don Alonso de Soria y Arce, cuando ya estaba revuelto el pandero por los que pretendían sucederle.

En la plaza Mayor, en el atrio de San Francisco y en el de Santo Domingo, discutían y se iban a las manos, capitanes y magistrados, oidores y cabildantes, soldados y paisanos, frailes y legos, beatas y monaguillos.

—¡Que el sucesor debe ser el alcalde de primer voto don Pablo González Cuadra, porque es el gobernador de la ciudad!

¡Váyase su señoría al diablo con el señor alcalde! quien debe gobernarnos es el mayor Bermúdez.

—¡Sí, con la boca de los cañones! ¡Que San Francisco confunda a su paternidad!

—No, señores; mal que pese a oidores y fiscales y a todo el Cabildo junto, gobernará el capitán Barrancos; el pueblo lo quiere, aunque los jesuítas chillen.

—¡Maldición al hereje!...

—No embrome la beata liviana.

—¡Jesús María y José!...

—¡Viva el capitán Barrancos!

Y por este jaez eran los diálagos que agitaban los barrios más poblados de la real Villa, capital de la Capitanía General del Río de la Plata, allá por el mes de mayo del año de gracia de 1714.

Tres partidos se disputaban la silla de gobernador: el pueblo, es decir, la gente del suburbio que sostenía al capitán don Manuel Barrancos, jefe de la caballería, era el partido más numeroso; contaba con los mestizos, cholos y naturales, y tenía el simpático apoyo del bello sexo de las zambras que se armaban por las noches en los arrabales de aquellos tiempos.

Los frailes dominicos y franciscanos estaban de parte de don José Bermúdez, sargento mayor y jefe de la artillería de la plaza.

Y por último, los jesuítas, que esta vez estaban de parte del Cabildo, porque la mayoría de los cabildantes les pertenecía, sostenían al alcalde de primer voto don Pablo González y Cuadra.

Próximos a irse a las manos los tres partidos, que se odiaban cordialmente, cada uno habíase provisto de espadas y rodelas, de pistolas y arcabuces, y armados hasta los dientes los mismos frailes tomarían parte en la refriega, a excepción de los expertos hijos de San Ignacio, que, aunque vivamente interesados en hacer triunfar su candidato, contentábanse con *hacer colita* a las gentes del Cabildo y guardábanse de la trifulca bien guarecidos entre los gruesos muros de sus claustros.



En esta situación, surgió la proposición anónima de un avenimiento, y todos buscaron árbitro en el oidor de la Real Audiencia de Sevilla, don José Mutilón y Anduesa.

Pero el togado arbitrador, debido probablemente a su larga práctica de manejar autos y memoriales y de brujulear en los casos graves, cuerpeó que fué un gusto a la comisión de arreglar a los disidentes.

Era el licenciado Mutilón y Anduesa un tangenteador de nota, con más recovecos que casa antigua y más escamas que un pejerrey. No sabía decir, no, ni sí, y entre lo blanco y lo negro, estaba siempre por las medias tintas, como entre mezclarse en la trifulca y estar por Bermúdez, Cuadra o Barrancos, estaba por lavarse las manos como Pilatos.

En vano le manosearon los jesuítas con todo género de exhortaciones y reflexiones; en vano dominicos y franciscanos lleváronlo a sus conventos respectivos y le hicieron comer pavos y lechones, beber sendos tragos de vino de la tierra y engolosinarse con con-

fituras de Mendoza y del Paraguay; en vano también nuestro capitán Barrancos y sus oficiales le rodearon y proclamaron: el oidor no daba a unos más esperanzas que a otros, y después de tener por muchos días y muchas noches los memoriales y alegatos de los tres bandos, aquel hombre cauto, precavido y prudente, se les escapó de los dedos a los litigantes y renunció el cargo de resolver tan empeñada y difícil contienda. El oidor era cuerpeador en regla; quería sacarse el lazo y se lo sacó, dejándolos a todos con un palmo de narices.

—¡Pero, señor licenciado, vuestra honorabilidad nos deja en el mismo estado que antes!

—Resuelva vuestra señoría por Cuadra.

—No, señor licenciado, resuelva por Bermúdez.

—¡Que no! ¡Por Barrancos!

El licenciado persistía en que lo mejor era no comprometerse, y como los tres pretendientes le siguieran acusando con igual empeño, suspiró, levantó las manos al cielo, les habló de la bondad divina, y concluyó recomendando a los tres litigantes que pusieran la resolución de su pleito en manos de su señoría ilustrísima fray Gabriel de Arregui, obispo de esta diócesis.

No buscaban ni querían otra cosa los dominicos y franciscanos y sus correligionarios, y antes que el voto adverso del oidor les quitara razón, optaron por la indicación del nuevo árbitro.

Lo aceptaron también los jesuítas, contando con embrujar y magnetizar el ánimo del señor obispo, y por no ser menos y por demostrar su carácter fanfarrón y resuelto, lo aceptó el capitán Barrancos, haciéndose esta reflexión entre sus íntimos partidarios:

—Si por buenas me hace gobernador el obispo, por buenas seré gobernador; pero si se decide por Bermúdez o por Cuadra, con mi lanza y mi gente agarraré yo la sartén por el mango.

El capitán entraba en el arbitramento con toda la esperanza con que entra un jugador en una partida de naipes.—Si la suerte me favorece, que la suerte me aproveche; si la suerte se me escurre, manotón a la plata y mano a la espada.—Lo mismo que él reflexionaban bermudistas y cuadristas. Así era la buena fe a principios del siglo XVIII.

Encerróse el obispo a deliberar en el coro de la catedral con muchas reservas y misterios. En vano el superior de la Compañía se filtró en el escondite para explotar el ánimo de fray Arregui. Era éste dignidad que no soltaba lo que pensaba a dos tirones, y hubo de volverse a su cueva derrotado el jesuíta mayor. En vano también se colaron a confesarse con el obispo dos o tres mozas de las más rozagantes de la pascana del capitán Barrancos. Ibansele los ojos al obispo por aquellas frutas pintonas y más sabrosas que las de la huerta de la catedral, pero supo resistir a las tentaciones su mitrada dignidad y el capitán Barrancos salió burlado en su intento.

Pero era necesario laudar y laudó el obispo en favor del mayor Bermúdez, candidato de sus hermanos los padres dominicos y franciscanos. Y ya debía ser ejecutado el fallo y ya echaba mano al bastón el mayor Bermúdez con grande aplauso de frailes y monjas, de beatas y monaguillos, cuando como una legión de demonios, cabalgando sobre corceles infernales, entró en la plaza Mayor el capitán Barrancos con su regimiento, desbarrancando todo lo que encontraba por delante. Los perros corrían ladrando por las cuatro esquinas de las calles; los cuartejos en que se vendían ropas y menudencias se cerraban: y por cerrar muy ligero su dueño la puerta de la calle de uno de ellos, quedó prendido de sus gregüescos el alférez real del lado de fuera, y con el julepe de los tirones y sablazos que la gente de Barrancos administraba, pujó y tironeó tanto, que allí dejó toda la parte posterior de sus prendas, y metiéndose de bruces en la Catedral en tan miserable y deshonesto estado, escandalizó a las devotas y a las beatas que se habían guarecido en sus naves.

Corría la gente por las aceras y se echaba a vuelo la campana del Cabildo. Salió en vano el obispo con palio fuera de la iglesia, y levantando en alto la custodia trató de detener con ella el ímpetu que traían los jinetes; pero fué vano empeño el del obispo, y muy pronto pudo convencerse de que el mejor procedimiento era ganar la Catedral con familiares y monaguillos, y lo hizo, no sin pena y sin atropello.



Entretanto el Cabildo cerraba sus puertas de madera tachonadas de clavos y de herrajes, y el mayor Bermúdez, gobernador electo, convencido de la imposibilidad de contener a Barrancos y a sus jinetes, ganaba el Fuerte y se clausuraba detrás de los cañones con cuatro capitanes y unos pocos soldados más muertos que vivos.

Barrancos, entretanto, cabalgando en un lobuno fogoso y crinudo, con su buena tajante de Toledo en la diestra y vestido con todas sus armas, veía como la plaza había quedado en un segundo limpia de enemigos, que habían huído aterrados, ni más ni menos que un enjambre de moscas espantadas de un pastel.

Tronaron en tanto los cañones del Fuerte contra la ciudad; pero quien recibió las balas fué la Audiencia y el Cabildo, donde oidores y concejales andaban a salto de mata por las paredes de los fondos. Bermúdez y sus artilleros trataban de amedrentar al audaz Barrancos, pero éste no quería otra cosa para que Cuadra y los jesuítas se julepeasen más de lo que estaban, pues de rendir a Bermúdez él se encargaba. Si no se comía los cañones, lo que es en el Real Fuerte no iba a encontrar los pavos y los lechones de San Francisco y de Santo Domingo.

Llegó la noche, y Barrancos, acampado en la plaza Mayor y en las plazuelas de San Francisco y Santo Domingo, festejaba su triunfo con zambras y canciones alrededor de grandes fogones, a cuya luz bailaban las parejas de mozas y soldados, mientras que las caballos desensillados relinchaban alegremente como tomando parte en el festín.

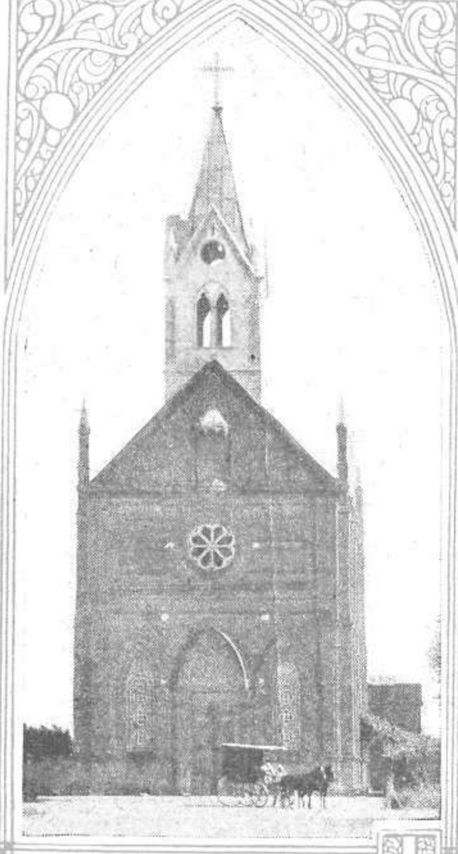
Pero metió la pata la Audiencia de Charcas y obtuvo de ella favorable resolución Bermúdez, después de haber tenido que rendirse de hambre al capitán vencedor; hasta que el Consejo de Indias, donde en vano fueron los jesuítas con empeños e intrigas, confirmó legalmente la victoria de Barrancos, aprobando plenamente su proceder.

¿Y cómo podía resolverse de otro modo ese pleito? A los nueve meses de esta trifulca, la crónica cuenta que el capitán Barrancos tuvo veinte descendientes, diez varones y diez mujeres, y sus soldados otros tantos por barba.

Quienes así concurrían a labrar la grandeza y la población de los dominios de su rey y señor, ¿no eran más dignos de vencer en la trifulca que los estériles y célebres partidarios del mayor Bermúdez y del alcalde Cuadra?

Los ex-fortines en la conquista del desierto de Carhué

Hace apenas brevísimo tiempo, en nuestros anales todavía hechizados de leyenda, que se disputó sangrientamente al salvaje la posesión de la pampa argentina, llamada entonces indómita, antes bien por su excesiva extensión territorial, que debido a la energía de resistencia opuesta por el infiel al impulso civilizador de las campañas militares de la época. Diríase que los horizontes que ciñen la inmensa llanura conservan aún, como fantásticas retinas, la visión de las horas pretéritas, en que dilató su infinito azul el espanto de la correría del malón empenachado; y la tierra, sonrosándose acaso de esperanza, oculta sus viejas y trágicas heridas. Al aduar primitivo suplanta hoy, en la sucesión del vertiginoso progreso del país, la población civil, culta y segura de su destino humano. La sombra legendaria del ayer se ha desvanecido con el último crepúsculo ancestral, frente a esta enérgica vida contemporánea, que irradia a todos los vientos en un cálido fervor de denuedo.



La iglesia parroquial, construída por donaciones particulares.

Carhué ha sido, en años no lejanos, uno de los más avanzados fortines durante la conquista del desierto. Bajo la presidencia del doctor Nicolás Avellaneda, se organiza la defensa de la provincia contra las incursiones de los indios, y de acuerdo con un plan bien madurado, se da comienzo a la campaña militar, confiándose su dirección al entonces ministro de guerra y marina, doctor Adolfo Alsina. Fué en esa época que se llevó a cabo la construcción de la gran línea defensiva llamada Zanja Nacional, la que, arrancando en Italó, se extendía hacia el sur pasando por Trenque Lauquen, Carhué, Puán, etc., obra propia de romanos, tanto por su magnitud como por la larga suma de alientos que demandó su ejecución. En recuerdo de esa memorable campaña, el gobierno de la provincia resolvió posteriormente designar a Carhué con el nombre de Adolfo Alsina, que hoy lleva. El general Levalle ha tenido sobre este sector de la línea, una actuación descollante contra los indios, y desde aquella época vinculóse al vecindario de Carhué, donde vivió con su familia, y aun se conserva su vivienda como una reliquia del lugar.

Partido rico, así por lo que permite abarcar su extensión territorial, como por la intensidad de sus explotaciones agrícola y ganadera, Carhué se resiente, sin embargo, de una notable rémora en el progreso de su planta urbana. El curso de los años ha fomentado la vegetación de malezas en sus calles dormidas, en las que se respira un aliento patriarcal. Las diversas administraciones comunales, de diez años a esta parte, se han esforzado, aunque sin grandes resultados, por trasformar su aspecto arcaico en población moderna. Durante la administración de don Tomás Ríos, se han construído varios edificios públicos, como la casa municipal, el mercado, la policía, la iglesia, los mataderos, etc. El actual intendente, señor Erize, tiene el propósito de contratar y llevar a la práctica, en el corriente año, la pavimentación de cincuenta cuadras del municipio, lo que significa una obra de trascendencia indudable. Existen sucursales del Banco y telégrafo de la provincia. La oficina de valuación, a cargo al presente del caracterizado vecino don Miguel Engui, señala un diario crecimiento en la renta pública.



La casa municipal.



Aspecto de la Plaza Adolfo Alsina.

Carhué es punto de tránsito del Ferrocarril del Sur, de Buenos Aires a Bahía Blanca, por línea Lamadrid Oeste, y terminal de los Ferrocarriles G. O. Argentino y Midland. A una legua de la población hállase situada la laguna Epecuén, cuyas aguas poseen notables propiedades curativas para las enfermedades cutáneas y nerviosas.

DECEPCIÓN

POR ALBERTO VIÑAS
ILUSTRACIÓN DE HOHMANN



El tren acababa de salir de Retiro para San Pedro. Se deslizaba sobre el recio viaducto como una formidable serpiente. A los pocos minutos de marcha, el caserío compacto de la ciudad y su bullicio era substituído por la silenciosa y verde perspectiva de los campos, matizada por grupos de casitas blancas con sus techos rojos, no siempre tan limpias y pintorescas como lo parecen de lejos.

Un prolongado y estridente silbido de la máquina y a poco pasamos como exhalación una estacioncilla.

Era un día azul, apacible, primaveral; de esos que tienen la misteriosa e inefable virtud de matar el splen y comunicar optimismo. Una brisa suave de cuando en cuando saturada por el perfume de fragantes flores de paraíso, invitaba a respirar hondo.

En un coche de primera viajaba sola una linda muchacha de cabellos rubios y ojos azules. Su vestido sencillo dibujaba su talle flexible y su elegante silueta. Con displicencia contemplaba el paisaje a través de los cristales de la ventanilla y a veces llevaba a la boca una blanca y diminuta mano para disimular algún incontenible bostezo.

Frente a ella iba sentado un joven que no tendría más de diecinueve años, embutido en un estrecho traje con todas las exigencias y tiranías de la moda; era cabezón y ojeroso y con esa mirada cansada y triste de los adolescentes, que al punto nos hace advertir la deliciosa frecuencia de sus ausencias, olvidos y distracciones de todo género; su cara lustrosa y amarillenta, llena de cicatrices de acné, hospeda varios forúnculos en plena erupción, — de esos que la gente se obstina en atribuir a «la fuerza de la sangre», — y que, sin duda, encontrando reducido su radio de aparición en la cara, han invadido la nuca, donde, más dolorosos que en otras regiones, obligan a su propietario a inmovilizar el pescuezo oblicuamente, llevando la cabeza hacia adelante, postura que da cierto aire de resignación y no sé porqué recuerda a los que suelen decir: *paciencia, qué le vamos haser; será en otra vuelta.*

La miraba con impertinente insistencia, palpitando la posibilidad de un idilio. Deseaba vivamente iniciar la conversación, pero como de su cabeza grande no brotaba una idea, apeló a los pies, expediente que si bien es de fácil ejecución no deja de ser comprometedor, y, suavemente fué acercando el suyo, a manera de avanzada, hasta rozar el blanco zapato de su vecina, la que, con cierto recato y discreción se limitó a retirarlo, aparentando no darle otra importancia que la de un hecho casual. Como insistiera, retiró su pie, colocándolo fuera del perímetro de fuego. Con esta esquiva actitud comprendió que los pies no le servían para otra cosa que para caminar. Era necesario hablar. Pensativo largo rato, tosió satisfecho al final de su aparente concepción, y, haciendo un esfuerzo inaudito de coraje, dijo, tocándose uno de los forúnculos de la nuca:

— Hace un po... poquito de calor, ¿eh?

— Sí, algo, — contestó ella entre sorprendida e indiferente.

— Parece que... que este tiempo va... va a traer agua.

— Ajá.

Luego hablaron de personas que ambos conocían, lo que pareció hacer el diálogo más cordial y animado.

— De modo que, si no es indiscreción, ¿va ... va muy lejos la señorita?

— Voy a Campana.

— Ah, sí; yo conozco allí mucha gente, como que soy de Baradero. Sí, pues. Y se... seguramente irá al campo a to... tomar una temporadita de descanso...

— No, voy al pueblo.

— Ajá, a casa de algunos parientes, sin duda.

— No, no tengo parientes, no.

— ¿A visitar algunas amigas?

— No, no, no...

— ¿Tampoco? Pero qué curioso más impertinente, dirá usted, verdad, ¿no?

Ella sonrió e hizo un gesto como diciendo tiene razón, pero qué quiere que le haga. El, por su parte, quedó intrigado pensando quién era, adónde y a qué iría. Su entusiasmo, su interés aumentaba por segundos.

Se abrió la portezuela del coche y entró el guarda pidiendo «boletos para Campana». Fué el momento álgido y decisivo; pues si no se resolvía a ser más categórico, la presa se le escaparía. Hizo un supremo esfuerzo y murmuró, trémulo de emoción:

— Ne... necesito verla... perdone el atrevimiento, pe... pero su compañía me ha re... resultado tan ama... amable que... que... — Un nudo en la garganta y punto final. Su esfuerzo no dió para más. Silbó la máquina, el convoy aminoró la marcha y pronto se detuvo en Campana.

Ella volvió a sonreírse del angustioso y sentimental trance de su interlocutor y le dijo al retirarse:

— Si usted quiere ha de serle muy fácil verme. Adiós.

Y mientras se perdía su grácil silueta, el joven de los forúnculos, sin comprender el alcance de tales palabras, quedó satisfecho por el tono familiar en que fueron dichas.

A un amigo confidenció la aventurilla y pidióle opinión sobre todo de esas últimas palabras, obscuras para él; y éste, ante su ingenuidad, sopIóle una palabra al oído, con la que le despejó la incógnita, y soltó una carcajada.

— No es posible — replicó resistiéndose a la evidencia de su decepción.

— ¿Era rubia?

— Sí.

— ¿Delgada?

— Sí.

— ¿Bajó en Campana?

— Sí.

— ¿Era sábado?

— Sí; era sábado.

— Bueno, no hay nada qué hacer. No puede ser otra; es la misma.

— ¡Qué lástima!... Quién hubiera creído... — balbuceó y quedó pensativo, poniendo su mirada lánguida en el infinito. Y en su gesto de asombro se vió el derrumbe de una ilusión.

Plantaciones de Arroz en Misiones

El fomento oficial del cultivo del arroz ha dado en el territorio de Misiones buenos resultados, según lo comprueban los informes llegados al Ministerio de Agricultura. A principios de 1915 la Oficina de Fomento presentó al Ministerio un plan tendiente al desarrollo de ese cultivo en distintas regiones del país; de acuerdo con ese plan, fué adquirida en el país y en el extranjero la semilla necesaria que fué entregada a los agricultores que de antemano la habían solicitado.

La cosecha no alcanzó los resultados que se esperaban, a causa de la falta de lluvias en el período 1915-1916, esto es en la época del desarrollo de las plantas. Sin embargo, la obra de la distribución de la semilla oficial ha beneficiado el progreso de la nueva industria nacional. Los datos oficiales asignan como buena el 65 % de la cosecha en toda la zona arrocera del país. En Tucumán fueron cosechados 6.500.000 kilogramos, siguiéndole el territorio de Misiones con 1.200.000; Salta, con 800.000; Jujuy, con 500.000, y otras partes, con 100.000 kilogramos. La distribución de semilla oficial produjo un total de 9.100.000 kilogramos de semilla de arroz con cáscara en toda la república. El costo de la semilla fué de 90.000 pesos, representando la cosecha obtenida, 1.478.750 pesos, según la estadística oficial.

Por lo que respecta a Misiones, este cultivo tiene grandes perspectivas para un rápido y amplio desenvolvimiento, según lo demuestran estas cifras: año 1912 - 1913, 800 hectáreas cultivadas, producción, 1.600.000 kilogramos; año 1913-1914, 850 hectáreas, producción, 1.700.000 kilogramos; año 1914-1915, 1.320 hectáreas, producción, 2.640.000 kilogramos; año 1915 a 1916, 1.700 hectáreas, producción, 1.200.000 kilogramos. La cosecha actual se presenta en excelentes condiciones.

La acción oficial no debe descuidar el fomento de este importante cultivo, a fin de poder cubrir nuestras propias necesidades del producto, creando, al mismo tiempo, esta nueva industria en la Argentina. Las necesidades del consumo interno están lejos de ser satisfechas con la actual producción, pues se importan anualmente, grandes cantidades, como lo atestiguan los 35.255.176 kilos introducidos en 1915. Esta cifra representa la producción de 35.000 hectáreas de arrozales a que puede el país llegar perfectamente con las variedades de secano y regadío, tan sólo en dos o tres años de labor efectuada en forma racional, según lo pone de manifiesto en su informe el ingeniero agrónomo japonés, señor Guillermo Shinsuke Ito, especialista del Ministerio de Agricultura. El ejemplo del Brasil debe bastarnos: hasta hace diez años, aquel país experimentó algo parecido a lo que se experimenta en la Argentina, con la importación del arroz extranjero. Allá bastó la intervención del gobierno fomentando el cultivo, al mismo tiempo que establecía una protección con el aumento de la tarifa de importación en los años 1899, 1903 y 1905.

Ricardo Edwards.



Cosecha de arroz a mano.

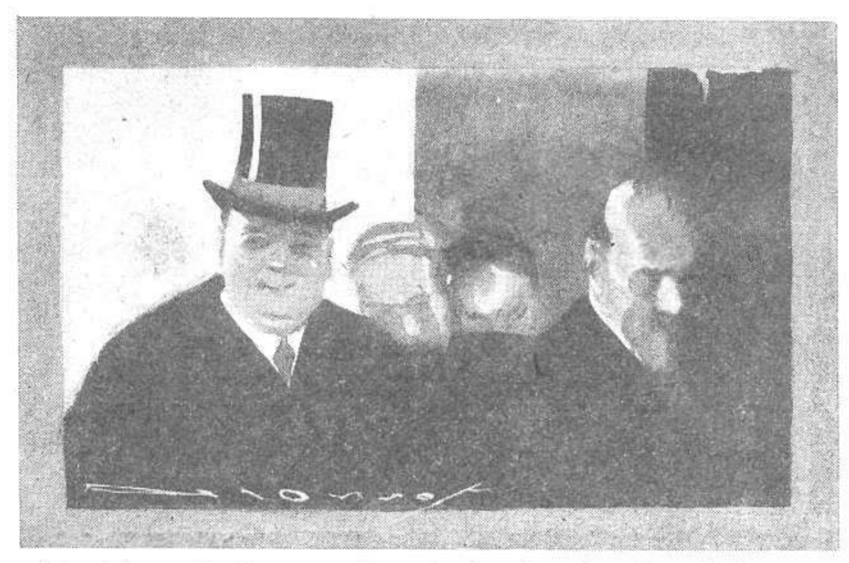
Vista de un arrozal misionero.

Sistema moderno de trilla de arroz, en Misiones.

Parvas de arroz.

UN DESENCANTADO DEL PERIODISMO

Por JOSUÉ QUESADA = Ilustraciones de ALONSO



La carrera periodística, — suelen decir los lectores,—es aquella en la cual se conquistan más fácilmente los triunfos. Se piensa que por el hecho de pertenecer a una redacción, así se ocupe dentro de ella el más modesto cargo, nada ni nadie hay que se resista a las aspiraciones de esos mortales privilegiados, que entran y salen a los teatros y que suben y bajan a los tranvías, sin pagar nunca.

Ser periodista — siguen pensando los lectores — es gozar por el término de la vida de todas las prerrogativas e inmunidades que la ley acuerda a los padres de la patria, solamente mientras dura el desempeño de sus funciones. El periodista aventaja a éstos en que su cargo es permanente y, por lo tanto, su personalidad no sufre reveses en las veleidades de la política.

Hay quienes piensan que el periodista es tal, porque no ha querido ser presidente de la república; se cree de buena fe que esta profesión es el primer paso hacia más altos destinos y que, quienes siguen escribiendo, lo hacen porque prefieren esto a lo otro.

¡Grave error de los errores! Si algún periodista se asomó alguna vez a un ministerio o se sentó en la banca del diputado, ha sido para volver de nuevo al redil como el hijo pródigo. Y sin chistar, amargado en el fondo, ha debido llenar cuartillas y más cuartillas. De ahí que los creyentes lectores supongan tantas cosas con respecto a los encantos del periodismo y lleguen a pensar ingenuamente en el talento extraordinario de los que escriben.

No existe, no existirá por muchos años un gremio menos capaz de pensar en su felicidad o en su destino. Se es periodista — valga la palabra, ya que de alguna manera ha de decirse — porque no se ha podido ser otra cosa. Son duros los comienzos y, más que inteligencia y preparación, se requiere una cierta dosis de ingenio bien aplicado. Lo demás viene con el tiempo. ¿Necesito decir que hablo por propia experiencia? Creo que no.

Como los débiles que se anotan en una carrera de Maratón, ilusionados en poder cubrir la enorme distancia, así van quedando por la ruta los vencidos en esta otra prueba no menos severa y fatigosa.

El caso conozco de un compañero que cayó en mitad de la jornada, sacudido bruscamente por la cruel realidad de una broma implacable. Merced a ella conoció de entrada los entretelones de la vida periodística, que imaginó la ruta de todas las conquistas.

Repórter flamante y activo, hallábase dominado por una constante fiebre de ostentación que constituía en él una enfermedad. Al tal punto lo era, que muchas veces se acercaba a la sección sociales y solicitaba ser incluído en la lista de enfermos.

— ¿Quiere poner — me decía — que sigo algo mejorado?

— ¿Está enfermo?

— No; es por salir en el diario... Si prefiere, ponga que me voy para el Tigre y... ¡que regresaré en el día!

Poco a poco, el repórter se fué arriesgando más en sus pedidos. Ya no solamente se enfermaba y viajaba al Tigre, sino que daba comidas y hasta llegó a entregar, siempre imaginativamente, obras de teatro a determinada empresa.

No había forma de contener este afán de exhibicionismo en mi colega. Todos los días encontraba un pretexto nuevo y en apariencia justificado para verse en letras de molde, así fuera en la lista de concurrentes a un entierro.

Si se le enviaba a cumplir su tarea a cualquier sitio donde le acompañara el fotógrafo, entonces era infalible verlo retratado al lado de la comisión organizadora de la fiesta o de los personajes principales. Aparecía siempre sonriendo, asomando la cabeza, estirando el cuello.

En cierta oportunidad, cuando ya todos se habían apercibido de este mal que aquejaba al cronista, el director del diario resolvió operar en carne viva. Se había muerto ese día un político de relieve y el cronista fué el encargado de hacer la crónica.

— ¿Voy con el fotógrafo? — interrogó.

— Sí, señor.

Cuando regresaron y fué revelada la placa, pudo verse al cronista, prendido del féretro, entre los atribulados deudos que con la cabeza baja trataban de disimular su dolor. El único que miraba al fotógrafo era el cronista, siempre sonriente.

Cuando llegó a manos del director la prueba, advirtió en el acto la cara inevitable de su subordinado.

— ¡Que venga el dibujante! — ordenó al fotógrafo.

— A este señor — le dijo, señalando al cronista que aparecía retratado — le pinta usted una enorme galera de felpa. Después, sin decir nada, manda hacer el grabado.

La orden fué cumplida y la fotografía apareció con la modificación. Producía a simple vista un efecto extraño. Mientras todo el mundo iba descubierto y con el aire que las circunstancias imponían, el cronista marchaba sonriente, de sombrero puesto...

Ya estaba bien popularizado y resultó fácil identificarlo. La condenación fué unánime en todos los círculos. Y hasta llegaron a decir que se había vuelto loco, dándole la «chifladura» por concurrir así a los entierros.



Desde aquel día no volvió más por el diario. Alguna vez que lo encontré, me informó que era comisario a bordo de uno de los vapores que hacían la carrera al Paraguay y que por todo el oro del mundo no sería otra vez periodista y... mucho menos, se dejaría fotografiar.

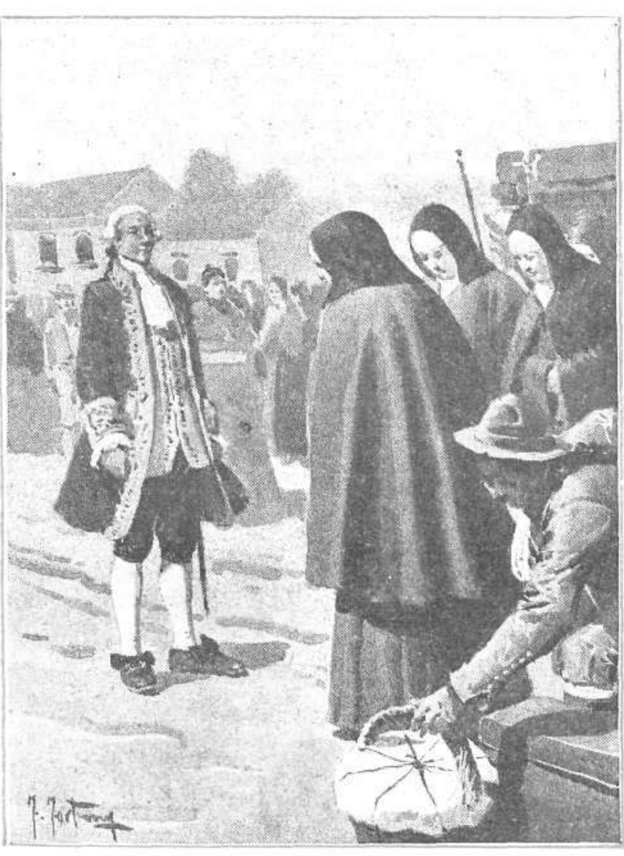
Y me agregaba en seguida, con honda tristeza:

— ¡Pensar que yo ingresé al periodismo para llegar a ser algún día diputado!...

NARRACIONES COLONIALES EL 25 DE MAYO DE 1745

POR B. J. MALLOL. — ILUSTRACIONES DE FORTUNY.

Aunque el 25 de mayo de 1745 no fué domingo ni fiesta de guardar, cualquiera que en tal día ambulara por las calles de Buenos Aires, por feriado lo diera, a juzgar por la animación que en ellas reinaba y la gran muchedumbre de gente que por ellas transitaba, toda bien acicalada y trajeada con domingueras galas. No es exagerar el decir que sólo enfermos y tullidos quedaron en las casas, que habitantes y estantes se habían volcado en las ruas, dirigiéndose todos por la calle de Las Torres hacia la Casa de Postas del Tucumán, donde detenían su andar los más, siguiendo el resto, acuciados por la curiosidad, hasta llegar al camino de carretas de la Capilla de Merlo.



Era de maravillar tanto contento y tanto bullicio, en la siempre tranquila y amodorrada ciudad. No era recepción de gobernador, ni paseo del Real Estandarte, ni se levantaban pendones por el rey en proclamación de nuevo monarca; no, dirigíase sencillamente el pueblo a recibir a cinco religiosas Catalinas, que de Córdoba arribaban como fundadoras del primer convento de monjas que levantádose había en la ciudad.

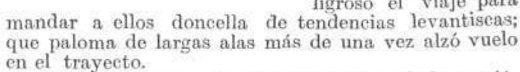
En berlina de sopandas, de alto estribo, tirada por dos briosos y bien enjaezados caballos, iba su señoría don Domingo Ortiz de Rosas, gobernador y capitán general de la provincia. Vestía en tal día traje de ceremonia; casaca a la francesa, de terciopelo azul, con chupa y calzón de igual color, zapato de paño con lujosa hebilla, media blanca de seda, guantes de gamuza y gran peluca de rizos, según moda de la época. Al poco tiempo pasó su Ilustrísima el señor obispo fray José Peralta; mucho era el sonar de los cascabeles que adornaban los pretales y colleras de las fornidas mulas que la pesada carroza arrastraban. Seguían como en procesión, calesas, carretillas y jinetes.

El alegre repique de las campanas de iglesias y conventos, extendiéndose sonoro por el aire y el retumbo del cañón del Fuerte, anunciando haberse avizorado la comitiva, hizo apresurar el paso a los rezagados. En el camino, la nube de polvo que vehículos y jinetes levantaban, veíase cercana.

El capitán de la escolta que acompañaba a las monjas, para custodia y homenaje, había mandado con antelación desde el Fortín del Pergamino chasques, avisando la próxima arribada de la comitiva, al gobernador, quien ordenó escalonar atalayeros en la ruta, para que, trasmitiéndose de uno a otro toda nueva sobre el avance, tuviéranle al corriente de la marcha de los viajeros. Del día anterior sabíase haber pasado la Posta de Luján.

Acompañando a las religiosas, venían: el provisor don Juan Antonio de Espinosa, el presbítero don Juan González y veinte y cinco hombres de caballería, que de Buenos Aires marcharan a Córdoba a traer a las fundadoras. En el camino habíanse allegado gran número de señores formando escolta de honor y muchos vaqueros. Estos, conocidos también por el nombre de gauchos, llamaban la atención por su vistosa vestimenta: chaqueta corta con mucho trenzado, camisa abullonada, calzón a la rodilla, con brillante botonadura, alta bota sobre la cual caía la flocadura del calzoncillo y puntiagudo sombrero; bien afeitado rostro y peinado el largo cabello en coleta. Marchaban arrogantes en briosos caballos, con mucha platería en los arreos y sujeta en el arzón delantero, una listada manta que apodaban poncho.

Siempre anhelo constante fué de los moradores de Buenos Aires, el tener convento de monjas, que difícil de creer era su carencia en tan católica ciudad, cuando el más ruin villorrio se ufanaba de contar cuando menos uno. Mucho se plañían de su falta, pues en verdad poco la suplía la existencia de alguno que otro beaterio, donde virtuosas mujeres se recluían voluntariamente, haciendo vida recoleta, huyendo de los peligros del mundo y tentaciones del diablo. Mas éste que nunca duerme y es de suyo sutil, escurridizo y mañero, no dejaba de encontrar alguna rendija por donde colarse a su guisa, a pesar de cerrojos y trancas, alborotando y turbando la santa paz de las beatas. Cada vez que alguna moza de buen palmito y cabeza más huera que cascabel sin guija, daba pesadumbres a la familia y disgustos al padre confesor, mucho se echaba de menos la existencia de un convento de mujeres donde poner en clausura a la rebelde, previa rapada de cabeza. Los conventos más cercanos eran los de Córdoba y asaz largo y harto peligroso el viaje para



mandar a ellos doncella de tendencias levantiscas; que paloma de largas alas más de una vez alzó vuelo en el trayecto.

Un muy sonado escándalo que en la ciudad acaeció, decidió a los habitantes a juntar esfuerzos para conseguir la fundación de un monasterio de mujeres en Buenos Aires. Mas presto remedio al mal se encontró, que no faltó corazón generoso y pecho hidalgo, que diera los dineros que eran menester para la obra.

El doctor Dionisio Torres Briceño, hombre adinerado, resolvió emprender la obra. Obtuvo de S. M. licencia para fundar en Buenos Aires un convento de Monjas Catalinas, por Real Cédula de 1717. Legó para ello toda su fortuna, que cuantiosa era dada la época, y bien saneada, dándose principio a la obra en 1724 en los solares situados frente al Hospital del Rey (1).

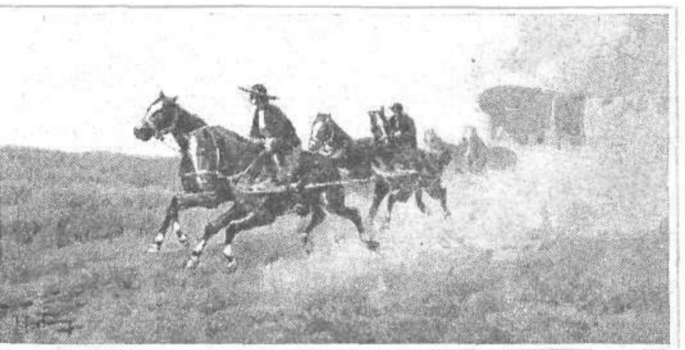
¡Cuán gran verdad es aquella de pueblo chico, infierno grande! Es de asombrar que en obra tan deseada y cuya pronta terminación todos anhelaran, vinieran los chismes, las calumnias, las querellas, los tira y afloja y dimes y diretes entre gobernadores y cabildos, a retardarla largos años. Imputábanse mutuamente mal

(1) Hoy Casa de Moneda.

uso de los dineros del legado de Briceño, lamentable ubicación del solar elegido, planos deficientes y edificación defectuosa, llegando a tal punto los agravios que hubo S. M. de intervenir. Es de mencionar el cambio de emplazamiento del convento, cuando sus muros estaban a tres varas de altura, eligiéndose el sitio definitivo, por los arrabales del Norte, pasando el Zanjón, a cuyo barrio dió su nombre el Convento de Catalinas. Al fin diéronse por terminadas las obras en el año 1745.

Pero el gozo se les fué al pozo a los vecinos, al caer en cuenta que ya *tenían convento, pero no monjas*. Ante tan grave tribulación resolvieron pedir de prestado o de fijo al Convento de la Orden en Córdoba cuatro monjas para hacer fundación, que eran las que esperaba el pueblo para darles la bienvenida; las que arribaron a Buenos Aires el 25 de mayo del mismo año.

Bien merecían las monjas viajeras los agasajos y festejos con que fueron recibidas, que rudo, largo y peligroso era el viaje de Córdoba a Buenos Aires por ellas efectuado. Jornadas sofocantes bajo la recia lumbre del sol, noches de intenso frío; saltos y tumbos del vehículo en los baches y relejes del camino; para yantar: un magro potaje de frangollo en los bodegones de las Postas y peor dormir, que parásitos y mosquitos imposible lo hacían; travesías sin una gota de agua con que apagar la sed, si el viandante previsor no la aporta en sus chifles y odres. Luego los accidentes habituales: la mula chúcara, reacia al trabajo, que detiene la marcha; la que arranca de estampía rompiendo arreos; el abocinado rocín que en los abajaderos se enreda en los tiros; el que se ahoga *al esguazar un río*; el que se desboca rompiendo el freno; el que cae rendido de fatiga, jadeando, sudoroso y ensangrentados los ijares, rasgados por la aguda rodaja de la espuela. Y la gran suma de paciencia que es menester: largas horas pasadas al socaire de una carreta, mientras el postillón, con su calma inalterable, remienda el roto correaje; las demoras en las remudas esperando que el maestro de postas, con su habitual cachaza, encierre la caballada en el corral. Algunas veces hay que buscar presto resguardo, que negra nube avanza acantaleando con furia y luego en catarata de agua se deshace. El dormir de día y el viajar de noche en procura de frescor, ya mella no hace. Y siempre ojo avizor a los peligros que hartos son: los no visibles pozos del camino; el malón de indios, que de rebato pudiera caer sobre los viajeros; el ataque de matrero alzado contra la Hermandad; la nocturna acometida de alguna fiera; el asalto de hambrientos perros cimarrones; el temor a la ponzoñosa vívora que busca calor cerca del fogón; el constante cuidado de la lumbre, que una chispa convertiría el reseco pajonal en inmensa hoguera; la cruzada de torrentoso y ancho río en balsa de cuero, con harto riesgo de ser arrastrado por la correntada; la inundación que convierte en mar la llanura e interrumpe días y días la marcha; y el arcabuz siempre presto al cruzar los algarrobales del Río Segundo, donde agarbado el tigre en la hojarasca aguaita la descuidada presa.



Las molestias son innarrables: el cuerpo dolorido *por el traqueteo y los miembros entumecidos por la* incómoda postura; el viento del Norte, bochornoso como encendido horno; el furioso pampero que tumba vehículos y dispersa la mulada; el denso polvo que en ahogante nube levanta la recua; el martirio constante del aguijón de las sabandijas voladoras; el temor al relámpago y al trueno que asusta a las ariscas caballerías que se encabritan, resistiendo al recio tirón que al rendaje da el conductor. Luego las insolencias de los postillones, las soeces palabras de los arrieros al acuciar las bestias, el insoportable hedor de los infectos aguazales y de las carroñas a la vera de las zanjas tiradas. Y ese trajín y ese martirio, durante largas jornadas, sin mayor distracción que la rápida huída del ñandú, el correr de las asustadas reses cimarronas y la veloz carrera de los potros salvajes, si son de agobiar al mozo más fornido, más lo serían para las pobres mujeres que jamás salieran fuera de los tapiales *de su convento*.

Tras muchas reverencias, saludos, plácemes y bienvenidas cambiados entre los viajeros y las autoridades, prosiguióse el camino hasta la Catedral, donde cantóse un solemne Tedéum en acción de gracias por el feliz arribo. Eran las religiosas fundadoras, la madre Ana María de la Concepción, hermana de Fray Juan y de Fray Gabriel Arregui, obispos que fueron de Buenos Aires, su hija Sor Gertrudis subpriora y tres monjas más, entre éstas una de velo negro.

El acompañamiento de las religiosas hasta el monasterio, revistió grande solemnidad. Iban procesionalmente los dos Cabildos, Civil y Eclesiástico, los frailes de los conventos, su Ilustrísima el señor Obispo y su Excelencia el señor Gobernador. Seguían en cerrado coche las monjas, escolta de tropa y a la zaga gran concurso de pueblo, mezcladas sin distinción de categorías, desde la encopetada dama a la mulata más pringosa. El repique de las campanas y esquilones del convento y el estruendo de la cohetería, alegraba el paso de la comitiva, que marchaba con gran recogimiento, que no lograba turbar ni el reventar de algún petardo que bellaco arrapiezo lanzara entre las piernas de los *concurrentes*.

Al arribar frente al portón del convento fué tocante la ceremonia de la despedida. Puestas las monjas, previas las formalidades del caso, en posesión de su nueva morada, se dispersó la concurrencia.

Bien provista encontraron las monjas la despensa, que no hubo familia de abolengo en Buenos Aires que no remitiese su obsequio y aún de Córdoba, por conducto del arriero de la recua trajinera, arribaron muchos. Veíanse en los anaqueles amasijos variados de bizcochos y tortas, mazacotes de toda fruta, hartas confituras, orzas de arrope de uva, dulces de patay y de tuna; petacas de orejones de duraznos, zurrones de higos secos, quesos de cabra con ají. No faltaban tampoco algunos barrilitos de vino dulzón de Cuyo, botijuelas de espeso aceite, potes de aceitunas aliñadas de Córdoba y frascos de aromática mistela. Hasta los Padres jesuítas habían remitido: tercios de yerba misionera, pilones de azúcar de la Asunción, miel de caña, ticholos de membrillo y gran copia de dulces de indígena preparación.

Presto pasaron estos tiempos de abundancia, viniendo luego días de aprietos y penurias, a pesar de la previsión del Rey, que en la cédula de licencia para la fundación, establecía «que se fijare renta suficiente para el culto divino, congrua del capellán y alimento *de las monjas, con fincas seguras y permanentes*». Mas aunque las fincas existían, pocas y malas eran las rentas que producían, que ronceros en el pago andaban los arrendatarios, lo mismo que los censuatarios que tenían a rédito las dotes que aportaron las nuevas profesas; todo con gran detrimento de las monjas que mayor entrada no habían para sus alimentos.

Aunque muy acuciosas hicieron llegar repetidas veces sus quejas a las autoridades y hasta el Rey, que pobre porfiado saca mendrugo, poco medro dió su diligencia. Hasta mendigaron del señor Gobernador en octubre de 1770, «algún cañón quebrado de bronce, del Fuerte, para con él fundir campanas para el Convento», ofreciendo pagarlo con misas. Ni tan mísero pedido les fué concedido, ignoramos si por no estar en las atribuciones del Gobernador el concederlo o por parecerle aleatoria la paga, que más le placiera negocio de toma y daca; siendo probable esto, que el señor Vértiz tenía fama de harto desconfiado y algo herejote.



TEATRO DEL SILENCIO

Molly King

ES una hermosa estrella cinematográfica que no en balde se apellida, King, es decir, Rey. Tiene, en efecto, toda la distinción exquisita de una reina o de una marquesa versallesca; su especialidad consiste en interpretar papeles aristocráticos. Ya quisieran hacerlo tan bien muchas de las archimillonarias neoyorquinas que se desposan con nobles europeos.

No es tarea fácil esa de encarnar lindas mujeres de la corte de los Luises o de las aristocracias actuales; por poco que la actriz exagere, se ve en seguida lo burdo de la farsa. Molly King no es una aristócrata de opereta, sino una verdadera flor de palacio.

Tiene el cine una indudable influencia sobre la vida y las costumbres del espectador. Así lo demuestran hasta las crónicas de policía, donde hay frecuentes ejemplos de sugestión cinematográfica dañosa. Y si el lector se examina, verá como en sus hábitos y modales se reflejan modales y hábitos vistos sobre la pantalla. Porque en el arte de los exquisitos actores del teatro mudo existen cosas dignas de ser imitadas.

La democracia no consiste en hacerse seres vulgares; por el contrario: su tendencia estriba en vulgarizar todo lo que el sentimiento aristocrático tiene de bueno, de encomiable. Pero si el encargado o encargada de cumplir en la escena esa misión educacional, no saben sino presentarnos malas parodias de personajes, si son unos cursis, como se dice vulgarmente, recibiremos lecciones de cursilería, de rastacuerismo. Molly King es, casi indudablemente, la mejor profesora de urbanidad, cortesía y distinción, una profesora que convence, que enseña. Unase a esta pericia la formidable sugestión de su belleza que conquista la voluntad de sus educandos y educandas. Otras actrices la superan en el gesto trágico, o en la mueca cómica, conmoviendo más al público que ama las sensaciones fuertes o grotescas. Quizás ninguna llega a darnos una noción tan clara de finura y elegancia espirituales.



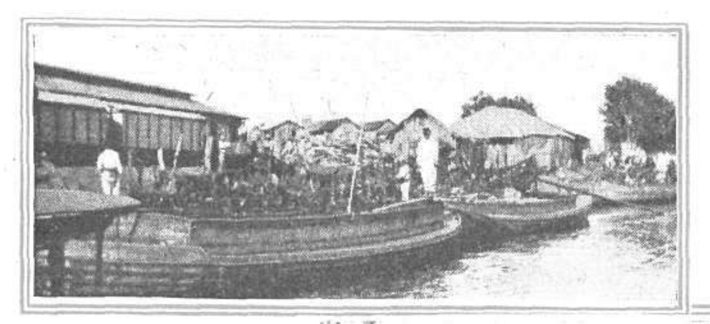
EL NIETECITO

GOUACHE DE ZAVATTARO.



EN EL GUAYRÁ

ESPECTACULO IMPONENTE. — ESCENA DANTESCA.



Embarcadero y depósitos de Puerto Moyoli.

Fuimos objeto de atenciones por parte de las autoridades brasileñas, siendo el señor Philinto Braga, administrador de la empresa, quien me acompañó hasta mi alojamiento, desde donde se dominaba la vista del río, y mientras me pedía disculpara la falta de comodidades, los sirvientes alistaban un espléndido cuarto de baño instalado con todo el confort moderno que se puede exigir en uno de los mejores hoteles de la Avenida de Mayo.

Los pasajeros son huéspedes de la administración hasta cuando no se haya terminado la instalación de un hotel para turistas.



En viaje a las cataratas.

En estas alturas está terminantemente prohibido el uso de bebidas alcohólicas.

Pregunté por mis compañeros de viaje.

— Como ya era algo tarde, hemos pensado de enviarles el tren expreso mañana por la mañana... Así que estarán acá en las primeras horas de la tarde. Mientras tanto, voy a elegirle un guía de primer orden para que pueda usted visitar el Guayrá del lado brasileño. El doctor Varela es el gran conocedor del Guayrá...

El doctor Varela es un médico español, que está al servicio de la compañía en Puerto Moyoli, hombre finisimo, exquisitamente atento, es un compañero ideal y un cicerone como no hay otro por lo que se relaciona al conocimiento de las curiosidades de por acá.

La empresa Mate Larrengeira dispone de 800 leguas cuadradas de yerbales y campos pastoriles en Matto Grosso, y exporta anualmente de 65 a 70 millones de kilos de yerba para Buenos Aires. El personal en peones llega a la bonita cifra de siete mil hombres, y son 45 mil bueyes los que necesita para acarrear la yerba desde los puntos en que se cosecha hasta Puerto Moyoli.

Es increíble el adelanto a que se ha llegado en un tiempo relativamente corto en estas regiones. La estancia Margarita está dotada de telégrafo sin hilos y los caminos en el interior de Matto Grosso están tan admirablemente cuidados que el señor Méndez me propuso salir con él en auto, cruzando todo Matto Grosso para pasar después a Asunción del Paraguay.

Estuve a punto de aceptar el ofrecimiento... Habría sido por demás interesante esta jira que un periodista hacía por primera vez a través de un estado tan poco conocido; pero reflexioné que ya me habia extralimitado con venir al Guayrá, y que si hubiera pedido permiso para hacer esa campaña, con todo derecho CARAS Y CARETAS podía pensar que un dia u otro seguiría... viaje para Norte América, atraído de belleza en belleza.

La mañana siguiente, un carro tirado por dos yuntas de bueyes esperaba a los turistas, pues quisieron amablemente acompañarme en la excursión los principales empleados de la empresa y los funcionarios del gobierno brasileño.

El doctor Varela estaba equipado perfectamente para la expedición: machete, winchester, revólver, cuchillo y máquina fotográfica.

Recorrimos unos tres o cuatro kilómetros e hicimos alto en una picada para cortar los bastones necesarios para cruzar el río, especie de a penstoks indispensables si no se quiere caer a cada momento y recibir impresiones demasiado frecuentes y violentas del salto en las partes más carnosas del cuerpo.

Luego iniciamos la toaleta más indicada para estas excursiones: zapatillas de género con suela de cuerda, que impide resbalar, absoluta liviandad en la indumentaria, y como estábamos entre hombres, todo fué reducido a la más simple expresión, limitándonos, pro fórmula, a conservar los calzoncillos remangados.

Diez hombres, peones elegidos y prácticos, nos escoltaban funcionando de cargueros, listos para pescar al que perdiera el equilibrio.



Bajando a las gargantas del Guayrá.

Por suerte el río estaba bajo, así que la violencia de la corriente no se hacia sentir sino de modo relativo.

Llegamos al borde de uno de los primeros abismos. El doctor Varela, sereno y tranquilo, me dijo que le siguiera con calma y sin miedo. Una especie de escalinata formada con gruesas piedras que parecen aceitadas conduce al fondo y era necesario bajar para sentir una emoción de aquellas que templan los nervios.

Paso a paso, asegurando bien el pie, llegué al fondo y me pareció que la violencia del agua que se estrellaba en las rocas me quitaba el aliento.

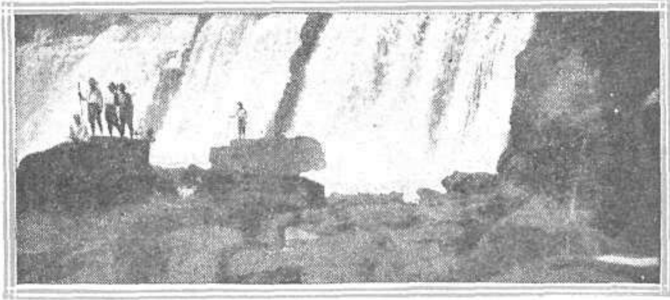
Los saltos del Guayrá son dieciocho. Hablo de los principales. Y no es posible admirarlos todos en forma panorámica porque abarcan una gran extensión en una linea que forma zig-zag.

La principal, en la que las aguas se precipitan desde unos cien metros de altura con ruido ensordecedor y

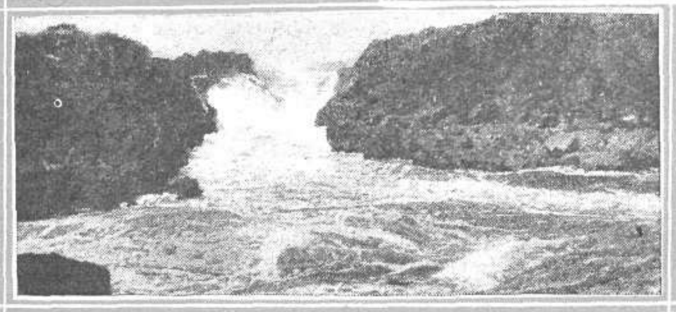
levantando una neblina visible a kilómetros de distancia, no ha podido ser observada de cerca por nadie en el mundo todavía.

Entre los saltos 17 y 18, que fueron los que pude admirar el día 12 de septiembre, debido a la bajante del río, descubrimos otros dos que no son visibles en tiempos normales, y que bauticé con los nombres de CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA, respectivamente.

La violencia de la emoción que se sufre contemplando estos espectáculos imponentes se siente más intensa des-



Una ducha indirecta pero formidable.



Punto donde se concentran los saltos y forman el Alto Paraná.

pués. Por cuatro o cinco noches, antes de quedarme dormido sufrí sobresaltos y angustias como si me encontrara al borde de esos abismos y me faltara el pie.

El día 13 salimos para visitar las cascadas del lado paraguayo, y esta vez con la comitiva completa, pues habían llegado también los pasajeros del tren expreso.

Era preciso embarcarnos en una chata remolcada por un vaporcito, remontar el río, costeándolo para evitar las correderas, luego una hora más arriba cruzarlo amparados por las islas y luego hacer, a pie, una picada de unos cinco kilómetros de largo.

Llevábamos víveres para todo el día, y nos acompañaban unos quince hombres cubiertos del característico poncho de bayeta colorada, que visten todos los trabajadores de la empresa.

Del lado paraguayo, si los peligros que se presentan al turista no son ni lejanamente parecidos a los que se encuentran en la orilla brasileña, en compensación la grandiosidad del espectáculo que se admira supera en mucho a la anterior.

Los saltos se ven a una cierta distancia y se abarca un conjunto bastante numeroso de los más importantes.



Almuerzo campestre en las orillas del Guayrá.

Es allí donde el Paraná se encanala entre estrechos paredones y se libra, por fin, de los obstáculos que entorpecen su curso.

Aquella es una enorme masa de algodón empujada con violencia formidable, que se pierde lejos, tomando las formas más extravagantes y pavorosas. A veces parece que el lecho del río se levanta de golpe, una inmensa columna de agua estalla con fragor y abofetea las rocas inconmovibles. Nunca se repite la misma escena: a veces son pálpitos violentos, a veces explosiones estruendosas y el agua como empujada por mano gigantesca de un gigantesco sifón se agolpa y se precipita con violencia presentando una superficie cilíndrica, blanca con reflejos verdosos.

La naturaleza allí es desnuda, y los diques naturales que encanalan al río parecen enormes conglomerados de carbón de piedra.

Uno queda anonadado e instintivamente agarra la mano del compañero, como si sintiera la necesidad de protegerse contra un monstruo indomable y voraz. Hace cosa de un año tres peones de la Mate Larrengeira quisieron fugarse. Se apoderaron de un bote y de noche remontaron el río desde Puerto Moyoli para llegar tal vez a las tribus de indios que se encuentran en los alrededores, especialmente del lado paraguayo.

Quiso su mala estrella que sobreviniera una fuerte cerrazón y perdieron el rumbo. La corriente se los llevó y pudieron, sin embargo, embicar en un islote.

El ruido ensordecedor y la luz del día revelaron bien pronto a los infelices lo que les esperaba.

Habían llegado al borde del abismo, precisamente cerca del salto, que nadie en el mundo ha podido ver todavía a causa de la violencia de la corriente que impide aproximarse.

Desde Puerto Moyoli se oían, cuando el viento los traía, los gritos de los desgraciados peones, y con anteojos se llegaban a ver sus ademanes desesperados invocando auxilio.

El administrador de la empresa llegó a ofrecer sumas crecidas a quien se animara a salvarlos, hasta a condonar las deudas de los que se atrevieran a intentarlo.

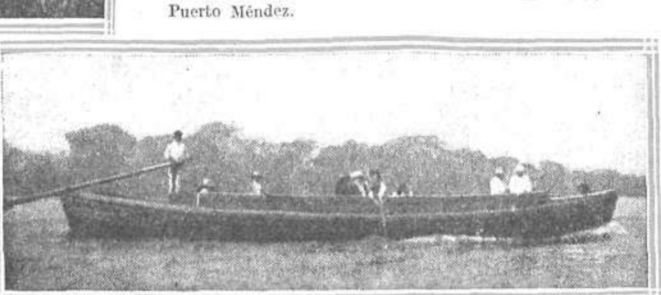
No fué posible. Ni los miles de nacionales ofrecidos pudieron seducir a nadie, pues todo el mundo comprendía que atreverse era lanzarse a una muerte segura.

Los infelices insistieron todo un día en sus gritos desesperados y, por fin, dos de ellos se tiraron al agua resueltos a morir en pocos segundos más bien que agonizar tantas horas. El tercero resistió dos días más y también completamente rendido se dejó caer al abismo. De estos desdichados no se pudieron encontrar ni los restos; pero queda en la imaginación de todos el recuerdo de la escena horrorosa y de la agonía desgarradora.

Por mi parte, a pesar de haber visto ya mucho mundo, no recuerdo nada que se parezca ni remotamente a la dantesca grandiosidad de los saltos del Guayrá... copia fiel del mismísimo infierno.

DR. A. VACCARI.

Puerto Méndez.



Regreso en lanchón a Puerto Moyoli.

CANCIÓN FLORIDA

(Al poeta don Amado Nervo, que ha revelado curiosidad e interés por las cosas de la tierra.)

Ya el sol sus oros brilló
sobre el cristal de las horas,
y sus guías trepadoras
la madreselva tendió.
Ya el buen rosal floreció;
y, bajo el primaveral
encantamiento, jovial
oigo tu voz cristalina;
y si tú eres golondrina
yo, entonces, seré zorzal.

Deja que el frondoso sauce
sacuda su cabellera,
y su corriente ligera
musicando, el río, encauce.
Déjate hundir en el cauce
de mi deseo interior....,
y que el puñal de mi amor
te aseste su puñalada,
como una espina clavada
al pétalo de una flor.

Deja que el áurea ligera
te cante su himno, triunfal,
y que florezca el rosal,
tu rosa de primavera;
que la calandria parlera
te nombre con frenesí,
y pueda brindarme, aquí,
perfumada por las flores,
la avispa de los amores
la miel de tu camoatí.

Yo vengo con la canción
en que expresarte solía
su rural melancolía
el quejumbroso bordón.
Como triste corazón
se estremece al despertar,
y en su largo sollozar,
para que yo te lo avise,
enamorado me dice
que no te pudo olvidar.

Tráigote, porque te amo,
—desde remota distancia—
las rosas de mi constancia
en fragante y noble ramo.
Yo te quiero, yo te llamo,
y es por eso mi ilusión
al volver, la sensación
que dulcifica mi anhelo,
como una flor de consuelo
prendida en el corazón.

Junto a tu níveo alelí
arrojo mi fresco nardo
que te lo envío en un dardo
de amoroso frenesí.
Yo lo guardé para ti,
cultivélo con primor,
pues sabía que el mejor
recuerdo para una ausencia,
era una flor cuya esencia
sólo igualase tu flor.

En el árbol familiar
que se alza junto a tu reja,
el ave dice su queja
y más tarde echa a volar.
Columpia el viento el pinar
que melopeya por ti,
y tú me gustas así,
con la mirada tranquila
bajo la ojera de lila
y el labio de carmesí.

Ya el sol doró la mañana
y en amoroso recato
soñando con tu retrato
penetró por la ventana.
Ya alzó mi guitarra, ufana,
amable salutatión,
y en su cordial intención,
que no amengua el rudo esfuerzo,
va de ti sacando el verso
que firma mi inspiración.

Mas si perdida tu fe
me das un día tu olvido,
como el cardo dolorido
sangrando me quedaré.
Entonces piadosa sé
con aquel que te cantó
cuando en tus rejas brilló
el sol dorando las horas
y sus guías trepadoras
la madreselva tendió.

Y tú, mañana sin par,
que eres, para mi tristeza,
la violeta de pureza,
con que me entrego a soñar;
no la vayas a olvidar,
sé buena cual mi canción,
perfúmale el corazón
para que no se consuma,
como en el mate perfuma
el gajito de cedrón.

JULIO DÍAZ USANDIVARAS

Estancia «Las Lilas», Córdoba, 1919.

Ilustración de Fortuny.



ATILANO SOTOMAYOR

I

Alto, recio, con complexiones de atleta, Atilano Sotomayor más que de artista, tiene aspecto de gerente de casa comercial.

Esa es, por lo menos, la impresión que recogéis cuando vais por primera vez a la dirección de *Sucesos*. Pero después, cuando habéis hablado con él una media hora, cambiáis de opinión radicalmente. Y ese cambio lo debéis a que Sotomayor, en el curso de la conversación, os ha mostrado toda su alma de artista comprensivo y sincero.

Porque, eso sí, hay que decirlo y muy en alto, Atilano Sotomayor es uno de los pocos directores de revistas que desempeñan ese alto cargo con verdadero criterio artístico. Ello tiene mayor realce entre nosotros, porque acá es de costumbre encontrar como directores de publicaciones artísticas a ciertos señores que podrán ser todo lo grandes que se quiera por su estatura o por su preparación financiera, pero que entienden tanto de arte como cualquier auriga del servicio público.

II

Probablemente la labor artística de Atilano Sotomayor tenga un porcentaje exiguo de literatura, dada su extensión, alcanzada en veintiocho años de labor infatigable. Sin embargo, esa exigüedad da la medida de un verdadero temperamento literario. Bastaría para creerlo así con enunciar únicamente sus admirables «Siluetas de Periodistas» que viene publicando desde hace seis meses en *Sucesos* y que piensa juntar en un libro que, con el título de «Sin Máscara», verá la luz a fines de este año.

III

Como periodista, la labor de Sotomayor es muchísimo más vasta que como literato. Empezó su carrera el año 1890, cuando tenía apenas 17 años, como redactor noticioso de *La Unión* de Valparaíso; de allí pasó en 1891 a *La Unión* de Santiago como redactor político. La revolución chilena del 91 lo encontró en ese puesto. Clausurado por el gobierno el diario en que servía, fundó por esa misma época un periódico de oposición, *La Dictadura*, que, aunque de vida efímera, dejó huellas imborrables en el periodismo de entonces. Tres años después, en 1894, entró a formar parte del personal de redacción de *El Constitucional*, diario de lucha política, fundado en Santiago a raíz de la revuelta de 1891, por don Manuel Barros y don Joaquín Walker Martínez.

A la salida de *El Constitucional* fundó Sotomayor *El Fígaro*, periódico que veía la luz tres veces por semana y que alcanzó la mayor circulación entre las publicaciones de su tiempo.

De aquí paso Sotomayor a la dirección de *Sucesos*, puesto que sirve desde hace cinco años.

Ha sido *Sucesos* la verdadera tribuna periodística de Sotomayor. Fuera de su labor de director, redacta en esta revista una sección, que él ha llamado *Potpourri*, dedicada a comentar asuntos de actualidad que tengan relación con la política o la administración pública.

Tanto interés despiertan estos artículos en las esferas gubernativas, que más de una vez han sido ellos causantes de crisis ministeriales o de la caída de viejos caudillos de la administración pública.

RAMÓN RICARDO BRAVO.

Santiago de Chile.

La jefatura del IV Distrito Postal-Telegráfico

El señor Rafael Moreno, jefe del IV Distrito Postal-Telegráfico.

A pesar de la importancia del IV Distrito, el edificio en que funciona el correo de Rosario se halla en un estado lamentable, y aunque se encuentra en construcción el nuevo edificio, no hay esperanza, por ahora, de que pueda terminarse.

Pero si el correo en el Rosario, no disfruta de ventajas materiales, en cambio, su organización no deja nada que desear, y ello debido a las iniciativas prácticas de su jefe, el señor Rafael Moreno, quien, secundado por un personal selecto, presta excelentes servicios, tanto en lo que al correo se refiere como al telégrafo.

Y dada la importancia de una plaza comercial como es la de Rosario, es de imaginarse los miles de piezas de correspondencia que tiene que despachar a diario, como también los muchos telegramas que deben expedir, y ello, sin que dé motivo a quejas del comercio por deficiencias de servicio. Por el contrario, el servicio postal telegráfico de aquella plaza, es de los que honran a la repartición.



Grupo de empleados de Correos y Telégrafos de Rosario.

RENGLONES JOCO-SERIOS

POR JOMER B. VILLA. — ILUSTRACIONES DE PETRONE





La filosofía se entiende en esta forma: A un hombre le dan un tremendo puñetazo en la nariz; ese hombre, en vez de poner el grito en el cielo o darse a todos los demonios, se regocija de que no hayan sido dos los puñetazos: Luego, ese hombre es un filósofo.



Un hombre más o menos pálido, más o menos joven, más o menos melenudo, con cara de aburrimiento o de apetito no satisfecho, con ojos eternamente tristes; sucio, desaliñado y feo, que se queda extasiado y boquiabierto contemplando «el blancor sublime del plácido astro de la noche», que por decir: «un cielo con estrellas» ha de decir «la mirífica diafanidad zafirina del cénit salpicado de diamantes»; que por decir: «vergüenza» dice «erubescencia» y «cielo nubífero» por «cielo con nubes», ese hombre, amigo lector, *es un poeta.*

Hablaremos en sentido figurado:

La conciencia es aquella voz extraña e íntima que, cuando niños, y encontrándonos ante la alacena donde se guardaba el dulce, nos decía: «Juanito: no te comas el dulce. No tienes permiso de tu madre para hacerlo».

Tentación es aquella fuerza desconocida que nos impelía a encaramarnos en una silla y meter los dedos en el tarro de confitura.

Fatalidad era eso inexplicable que empujaba la alacena haciéndola venir al suelo, junto con nosotros, los utensilios domésticos y los dulces.

Expiación era cuando nuestra madre, enterada de la catástrofe por el estrépito infernal, presentábase con una vara de mimbre en la mano y nos encontraba revolcándonos en el almíbar, con la culpa dibujada en el semblante y la prueba visible de nuestra falta que nos delataba y acusaba.



He aquí una forma práctica de definir lo que es Conciencia, Tentación, Fatalidad y Expiación.

Cuando contemplamos embelesados a una mujer y no vemos a una bicicleta que se nos echa encima y nos derriba, y si esa mujer no nos mira sentimos el ánimo invadido por una gran melancolía, y si mira a otro por un gran despecho y hasta celos, y que si nos sonríe nos hace figurar que se abre la gloria ante nosotros, que cuando queremos dormir su recuerdo nos lo impide, el día que se inaugura en nosotros una era de locuras; cuando nos da por no comer, ni beber, ni leer, ni escribir, ni divertirnos, cuando estamos tristes y silenciosos y buscamos la soledad, es que ha penetrado en nuestro pecho la flecha envenenada del Arquero Divino: El Amor...



El casamiento es una reclusión y esclavitud que nos buscamos por nuestra voluntad. La mujer el tirano que nos creamos por nuestro propio gusto. Nuestra casa la que nos parece más desagradable de todo el mundo. La comida hecha por nuestra mujer la más mala y desabrida de la tierra.



Cuando llevamos únicamente veinte centavos en el bolsillo y encontramos un mendigo que nos pide limosna y le contestamos frescamente: «No tengo dinero, hermano. Perdone usted», ¿somos egoístas?...

¡No, señor! Nos hacemos la caridad a nosotros mismos no despojándonos de los veinte centavos que nos hacen falta. «La caridad bien entendida empieza por casa», dice el refrán.

Se me objetará seguramente que hubiera podido dividir mi capital y dar la mitad al pordiosero... Está bien; pero debe recordarse que «la unión hace la fuerza».

Un pintor mediocre es el ídolo de los fabricantes de colores, porque da vida a la industria pinturera, embadurnando lienzos y más lienzos, como poseído de una curiosa manía, en su afán de llegar a ser célebre e ilustrar su nombre.



Un criado adulón es algo inestimable aunque no raro. Nos hace creer y hasta nos convence que somos ilustres, generosos, magnánimos, bellos y elegantes. Por sesenta pesos tenemos sirviente y fama alquilada; comodidad material y satisfacción moral de ver complacido nuestro orgullo...

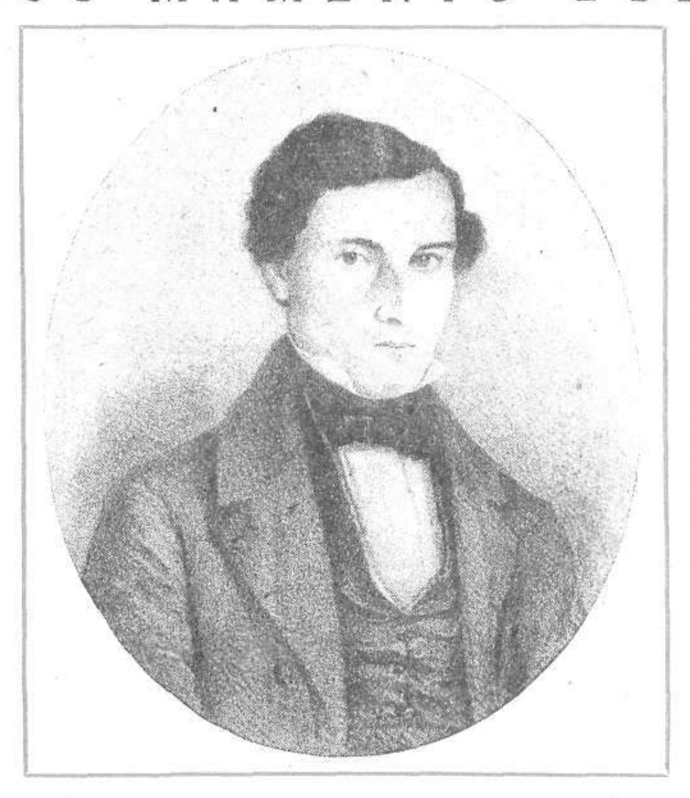
Un criado adulón es mejor que nuestro mejor amigo...

¡Y si es criada!...



Abril 27 1919.

CARLOS MAMERTO CUENCA



Es una de las más simpáticas figuras del renacimiento romántico que no pudo ahogar la tiranía de Rosas, y que fué, menos indirectamente de lo que en general se supone, una de las causas eficientes de su caída. Cuenca no fué rosista; al contrario, odiaba la tiranía; pero su sino lo condenó a no salir de Buenos Aires, como lo hicieron tantos otros de los intelectuales contemporáneos suyos; y, suprema y dolorosa ironía, murió en la batalla de Monte Caseros, ejerciendo de cirujano en el ejército federal. Murió joven, no tenía sino cuarenta años, y ya era médico afamado y poeta admirado y aplaudido.

Había nacido en Buenos Aires, dos años después de la revolución de mayo y su juventud transcurrió en aquel período de nuestra historia que vió las glorias de 1816, los desastres de 1820, el resurgimiento rivadaviano y la implantación de la tiranía. En medio de tantas agitaciones, Cuenca no desatendió sus estudios médicos y buscó consuelo en el trato de las musas. ¿Cuál le fué más propicia, la ciencia o la poesía? Ambas por igual le tuvieron como predilecto. De su labor como médico no quedó sino el recuerdo; pero de su obra poética se conservan las composiciones que el poeta uruguayo Heraclio C. Fajardo reunió y publicó en tres volúmenes, en 1861, nueve años después de su muerte.

Ya entonces su fama había pasado las fronteras y se había difundido por toda la América española. Los versos de Cuenca eran leídos y declamados así en Santiago de Chile como en Lima, en Bogotá como en Caracas, en La Paz como en Montevideo. Su muerte no hizo sino poner la marca trágica a su fama.

La crítica severa no dirá que fué un gran poeta. Mas, ¿qué se entiende por gran poeta? Si la inspiración poética ha de tener como efecto provocar emociones, Cuenca fué un gran poeta, porque muchos fueron los corazones que se conmovieron leyendo sus versos; pero fué un poeta de su tiempo; pasó éste, y pasó también el poeta. Sin embargo, sería injusticia flagrante no poner a Cuenca en sitio de preferencia entre los poetas de su tiempo. Los gustos y hasta la sensibilidad han cambiado; pero los versos de Cuenca aún encuentran eco simpático en muchos espíritus, especialmente femeninos. ¿Qué mujer no desearía ser aquella que el poeta llamaba la *mujer ilusión?*

Que me maldiga y me llore,
que me aborrezca y me adore,
que me asesine y devore,
si soy a su amor infiel.
Mujer para quien yo sea
el ángel de su ventura,
su destino, su locura,
su vida, su sepultura,
su Dios y su Lucifer!

Pero estos no eran sino arrebatos, un tanto retóricos del plácido y amable Cuenca. Su espíritu era más bien ingenuo; pero el romanticismo lo llevaba a campos en que no podía permanecer mucho tiempo. Tenía también cierta chispa satírica, y cuando, en el aniversario patrio, embocaba la trompa épica, conmovía el patriotismo de sus oyentes y lectores. De él, nadie recordó nunca sino su bondad ingénita y su inagotable fe en la poesía, que infatigablemente cultivaba en los ratos que le dejaba libre el ejercicio de su profesión. Sus contemporáneos le amaron y le admiraron; la posteridad tiene el deber de recordarle con cariño, porque, como ha escrito uno de sus críticos, la lira de Cuenca tuvo eco simpático en el extranjero, sobre todo entre sus hermanos de letras americanos, y sus versos, más sonoros que armoniosos, más retóricos que inspirados, fueron muy favorablemente juzgados.

EL SUSPIRO

CANCIÓN

Soplo vano que apaciguas
De los males la inclemencia
Tan fugaz en tu existencia
Como inmenso en tu poder:
Dióte amor su dulce fuego,
La belleza su misterio,
Cuyo blando dulce imperio,
Es tu afán engrandecer.

Tú descubres el efecto
Que el rubor no permitía,
Das al tímido osadía
Y eres nuncio del amor.
De dos almas entretienes
La simpática ternura,
Y proteges la hermosura
Contra el tedio y desamor.

Tú conviertes en sonrisa
Del amante los recelos
Y disipas de sus celos
El veneno matador.
Por ti nace la esperanza
Ya no más alimentada,
Y la llama sofocada
Recupera su fervor.

Nunca faltes a los labios
De la bella a quien adoro,
Cuando en blando ruego imploro
Un favor a su esquivez:
Ni le niegue una sonrisa
De mi pecho al ¡ay! ardiente,
Cuando acusa de inclemente
La crueldad de su altivez.

CLAUDIO MAMERTO CUENCA.

TIPOS POPULARES DE LA REPUBLICA

EL "VIEJITO" CLEMENTE VILCHES

Encajonados en una enclenque volanta, partimos de la estación Las Rosas, en dirección al foco de las actividades agrícolas inherentes a esta región fecunda del Sud de Santa Fe.

El rítmico trote de los corceles que obedeciendo al «ichu» del conductor; la apacible soledad que ofrecen las extensas llanuras alfombradas por el color rubio y atrayente de los fortificantes trigales; el eco determinado por el permanente rugir de las trilladoras, como asi el aspecto de interminable faringe que presenta el camino, cubierto por una sedosa capa de arenilla, ofrecen al viajero un paisaje encantador y grandioso.



Don Clemente, rodeado por sus hijos y sus nietos, se siente un verdadero patriarca.

Todo ello asume un aspecto doblemente agradable debido a la existencia de un humilde rancho que se levanta en el centro del conjunto, como símbolo de nuestro pasado, cobijando en su seno a un ser que lo personifica y exhibiendo en su exterior a un anónimo versificador, mediante la presentación de la siguiente estrofa:

Lindo es de mañanita,
ver venir la madrugada,
y ponerse colorada,
la más blanca nubecita.

Ante esto no pudimos resistirnos a la tentación de hacer un alto en nuestra excursión, y procurar auscultar los misterios que en esa habitación pudieran existir.

Entre el aullido de varios perros famélicos y decrépitos, salieron a recibirnos en nuestro avance un grupo de chicuelos escoltados por la imponente figura de un robusto anciano, con quien resolvimos entablar un rato de conversación.

— Buenos días, amigo...

— Buenos sean, señores.

— ¿Usted es el dueño de esta casita?

— Así es, señor...

— ¿Cómo es su nombre, viejito?

— Clemente Vilches para servirlo...

— ¿Cuántos años tiene?

— Voy pisando los cien, señor...

— ¿Lleva muchos por estos pagos?

— Muchos...

— De manera que parte de estas tierras que rodean al rancho serán de su propiedad, ¿verdad?...

— Que esperanza, señor... todo lo perdí.

— ¿Cómo?

— Todo lo que tuve y fué mucha tierra — allá en Mendoza, terminó de pertenecerme en los tiempos en que terminó la presidencia de don Juan Manuel de Rosas.

— La dictadura querrá usted decir...

— Lo que usted quiera, señor... El caso es que desde entonces me vi obligado a rumbear de un «lao pa el otro».

— ¿De manera que usted es mendocino?

— Siempre, señor.

— ¿A qué trabajo se ha dedicado usted?

— Me gustaron siempre los trabajos de la ganadería, y por eso me «coloqué» como domador de potros en la estancia de don Pedro Correa, desde donde salimos para el tiempo de la guerra del Paraguay en dirección a Chile conduciendo un buen número de animales. Más tarde anduve por la provincia de Buenos Aires, donde «trabajé» como capataz en una estancia del actual presidente de la República, desde donde salí para venir a vivir a este humilde ranchito.

— ¿Y en qué se ocupa ahora?

— Cuido los hijitos de mi hijo Emiliano, mientras él trabaja en las chacras y su mujer en la batea, para poder ganar tan siquiera «un pedazo e pan honradamente». Ahora cuando ellos están «desocupaos» yo monto en mi «gateao» — y nos enseñó un caballo — y recorro las estancias de estos alrededores, donde los muchachos me atienden siempre de buena manera, y hasta llegan a invitarme a comer algún buen churrasco, pues ellos lo mismo pialan un potro, que cocinan o ceban un gustoso cimarrón.



El viejito don Clemente, en dirección a las estancias, en su caballo «Gateao».

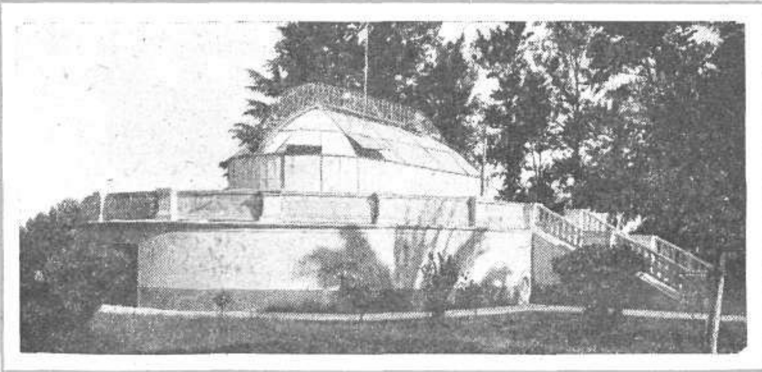
En ese instante uno de sus nietos avisa al viejito Clemente que el agua hierve, y él, lleno de atenciones, nos invita a tomar un matecito, que nosotros no aceptamos por no retardarnos en nuestra peregrinación a los campos santafesinos que guardan en sus entrañas hombres y hechos que son el más real exponente de una verdadera vida de honradez y de trabajo.

REPÓRTER.

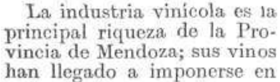
Las Rosas, abril, 1919.



Escuela de Vitivinicultura en Mendoza



El invernáculo, que ofrece una espléndida vista al viajero.



La industria vinícola es la principal riqueza de la Provincia de Mendoza; sus vinos han llegado a imponerse en todo el país, y compiten en muchos casos con el extranjero, todo ello debido al esfuerzo de hombres laboriosos y pacientes. El Poder Ejecutivo ha contribuido en mucho a la mejora de esa industria, pues la Escuela de Vitivinicultura que funciona en esa provincia, es modelo de orden y de disciplina y presta valiosos servicios a los agricultores.

Pero donde pone de manifiesto su utilidad, es en la educación adecuada que da a sus alumnos, enseñándoles los métodos novísimos para el mejor rendimiento y mejoramiento de la vid.

En el centro, sentado. El señor Bidone, actual director de la Escuela de Vitivinicultura, acompañado del personal docente de dicha institución.

Allí se estudia, desde la preparación del terreno, manera de efectuar las plantaciones, operaciones de cultivo y estudios especiales que se refieren a la poda e ingerto de vid, y todas las cuestiones que son necesarias para su formación, así como a la mejora de la calidad de sus productos.

El estado tiene al frente de la escuela a los profesores más capacitados para dar una educación práctica referente al cultivo de vid, pues su propósito, es que los alumnos se encuentren preparados para expandir sus conocimientos entre los agricultores, y presten con sus consejos una utilidad positiva a la riqueza vitivinícola.

Su director ha establecido una disciplina excelente, tanto en lo referente a trabajos teóricos como a los prácticos, pues la escuela tiene plantaciones especiales de las diferentes clases de vides, para la fabricación de vinos, y de postre; donde los alumnos estudian cultivos adoptados a las diferentes especies.

Además, a estos alumnos, se les da una preparación científica, de modo que al salir de la escuela se hallan preparados prácticamente para hacerse cargo de una plantación.

Varios son los alumnos con que cuenta la escuela, y todos ellos llenos de voluntad para seguir los estudios, lo que vale decir que los dineros que gasta el estado no serán perdidos.

Una de las hermosas avenidas que tiene la escuela.


REFINERIA DE ACEITES
PUROS DE OLIVA
BAU
CALIDAD EXTRA-FINA
IMPORTADORES EXCLUSIVOS
PARA LA REPUBLICA ARGENTINA
FREIXAS Y Cia Buenos Aires
PURO DE OLIVA
Importado por Freixas y Cie

De Pigüé



Niñas que recientemente han recibido la comunión en la iglesia de la localidad.

Del Tandil

Núcleo de personas que concurrieron al establecimiento «El Porvenir», del señor José Moreno, donde se celebró una animada fiesta campestre.



NOTA
COMICA
DEL

GLAUDA

VERMOUTH
ARGENTINO

La huelga de los actores

— ¿Y qué crees tú que falta en el pliego de condiciones?

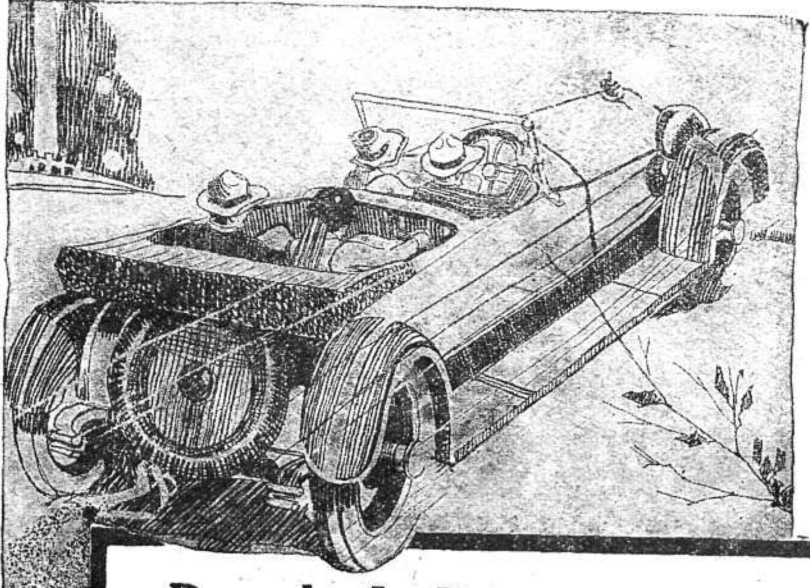
— Que la sección vermouth sea "GLAUDA" y que nos toquen por turno los papeles de burgués.



El señor Luis Bisso, el día en que cumplió 50 años de residencia en esta localidad, rodeado de su familia y amigos, en su establecimiento «La Recompensa».


GALLETITAS
BAGLEY
PREFERIDAS POR
SU RICA CALIDAD
Pida en todos los almacenes:
"PETIT BEURRE",
"LOLA",
"MODERNA".
M. S. BAGLEY & Cía. Ltda.
MONTES DE OCA, 199
BUENOS AIRES
GALLETITAS
PETIT BEURRE
BAGLEY
GALLETITAS
LOLA
BAGLEY

Banquete ofrecido por los correligionarios políticos del doctor Rodolfo Moreno (hijo), con motivo de su visita a esta localidad.



Devuelve La Potencia de su Automóvil

NO hay nada más molesto que las dificultades del motor, y 80% de ellas se deben a la acumulación del carbón. El ruido y pérdida de fuerza, gasto excesivo de combustible, encendido extemperáneo, etc. se deben solamente al carbón en los cilindros. Limpiándolos con el

DESPRENDEDOR DE CARBON JOHNSON

su automóvil trabajará como cuando era nuevo-silencioso y con toda la fuerza necesaria.

Solamente se requieren cinco minutos. Simplemente ponga una onza del Desprendedor en cada cilindro, donde se dajará de 30 á 40 minutos. Entonces póngase a andar el motor y se verá la nube de carbón que sale por el tubo de escape. Se puede reducir la acumulación del carbón con agregar cuatro onzas del Desprendedor a cada diez galones de combustible que se use.

Seguro Y Garantizado

El Desprendedor de Carbón Johnson es insuperable para cualquier tipo de motor. No puede perjudicar el metal no afecta el aceitamiento ni el lubricante en la caja de arranque.

Pruebe Ud. este Desprendedor y pida a su vendedor que le muestre la Cera Preparada de Johnson que sirve para dar un lustre hermoso a los automóviles. También el Cemento para Radiadores que tienen escapes. El vendedor puede obtener estos productos de los distribuidores:

DESPRENDEDOR
DE CARBON
JOHNSON
PARA
MOTORES DE
GASOLINA
AUTOMOVILES
MOTOCICLETAS
BUJIAS DE CHISPA
MOTORES MARINOS
FABRICADO Y GARANTIZADO POR
S. C. JOHNSON & SON
RACINE, WISCONSIN, E. U. A.

Agentes generales para Sud América:

YANKEE SPECIALTIES AGENCY

Rivadavia, 1255. Buenos Aires.

EN VENTA:

CASSELS & Cía. Maipú, 271	RECHT & LEHMANN Maipú, 72
MESTRE & BLATGÉ Santa Fe, 1072	ALFREDO CACHÉS Cangallo, 853

S. C. JOHNSON & SON, Fabricantes — Racine, Wisconsin, E. U. A.

De La Plata



Los delegados al primer Congreso Socialista Pan Americano, en la escalinata del Museo, después de efectuada la visita al mismo.

Museos trágicos

Es la piedad sentimiento moderno que ignoraban los hombres de otro tiempo: griegos, romanos, egipcios y judíos eran inaccesibles a toda compasión... Ni daban cuartel a sus enemigos en la guerra, ni se preocupaban de aquellos que, entre ellos mismos, quedaban mal heridos o inútiles después de un combate.

Por excepción, Pisistrato en Atenas, y Augusto en Roma, dictaron órdenes encaminadas a socorrer a los soldados inválidos.

Y más tarde, cuando la civilización cristiana prestó a los pueblos apariencia de bondad, el auxilio a los hombres que en servicio de un rey o de un Estado perdieran su validez, se consideró, no como un deber del Estado o del rey, sino como obra a la que estaban obligadas las gentes, *por caridad*...



Carlomagno impuso a los monasterios y a las abadías de fundación real la obligación de recibir a los soldados mutilados, en calidad de "hermanos laicos". Algún tiempo después se creó el Cuerpo llamado de *mortes-payes,* formado con inválidos de la guerra, y destinado á proveer de guarniciones a los castillos de poca importancia.

San Luis fundó en 1254 el asilo de los *Quinze-Vingts,* para los gentileshombres que habían quedado ciegos durante la Cruzada. Enrique III creó la *Orden de la Caridad Cristiana,* en la que ingresaban los oficiales y soldados impedidos, que habían de recibir albergue y alimento gratuitos en los conventos. Enrique IV adquirió el Hospital de la Caridad para transformarlo en Cuartel de Inválidos. Luis XIII destinó a igual objeto el castillo de Bicetre. Y, por último, Luis XIV, pensando en los muchos infelices a quienes sus guerras habían dejado inútiles, ordenó la construcción del *Hotel de los Inválidos,* comenzado en 1670 e inaugurado en 1674. Obra magnífica de Bruant y de Mansart, el *Hotel des Invalides* recibió del Rey Sol una dotación de 1.700.000 libras, y sirvió de albergue a todos los veteranos refugiados en el *Cherche-Midi* y en otros asilos, hasta entonces. La revolución transformó el presupuesto de los inválidos en carga del Estado, y Napoleón asignó al gran museo del dolor una dote de seis millones de francos, más el beneficio de un impuesto de dos por ciento de descuento sobre sueldos de oficiales, empleados del Estado, pensiones y retiros, y de uno por ciento sobre rentas del imperio.

En Inglaterra, Carlos II hizo construir, en 1682, el hospital de Chelsea para inválidos, y con igual destino fundó Guillermo III el hospital de Greenwich. En Prusia, Federico II creó el *Hotel de Inválidos,* de Berlín, y el de Stolpe, en Pomerania. En Rusia, fué Nicolás I quien organizó la primera colonia para inválidos de la guerra, a los que se daba casa y tierra de labranza, con derecho a que los hijos ingresaran en las escuelas militares.

Hoy, luego de estos cuatro años de inverosímil guerra y de insuperable barbarie, el problema de los inválidos no se resuelve como lo hicieron Luis XIV y Napoleón... Para albergar el dolor irremediable que es legado de esta contienda, ¿cuántos y cuáles no habrán de ser los trágicos museos?

Específicos premiados con medallas de oro en París y Roma

Receta infalible para purificar la sangre, tonificar el organismo y regenerar los nervios, huesos, músculos, etc.

UN HOMBRE DE 70 KILOS DE PESO, ELIMINA DIARIAMENTE, POR LAS DIVERSAS VIAS EXCLETORAS, 0.048 MILIGRAMOS DE HIERRO.



Doctor André Petit, médico del Hotel-Dieu, París.

«Siendo la cantidad de hierro, que debe contener un cuerpo de ese peso aproximadamente tres gramos y medio, se ve la necesidad de administrarlo siempre que por un régimen alimenticio defectuoso o por causas patológicas numerosísimas por cierto, este metal tienda a disminuir en el organismo y, sobre todo, en la sangre ocasionando alguna de las múltiples formas en que se presenta la debilidad».

«Pero no basta tomar hierro, es indispensable combinarlo con coadyuvantes y correctivos apropiados que ofrezcan garantía de la absorción necesaria al organismo y eliminación fácil del sobrante».

«La mejor forma conocida para facilitar su asimilación es la Poción Tónica Depurativa Collazo, porque el *hierro* y el *arsénico que* contiene está combinado con ácidos orgánicos, siendo absorbidos inmediatamente por el sistema vascular sanguíneo quemándose dichos ácidos en la sangre con producción de ácido carbónico y dejando a los cuerpos en libertad, en estado naciente, que como sabemos es la forma que más facilita su combinación con la substancia albuminoide, combinación conocida por el nombre de hemoglobina; reconstituyendo, por lo tanto, sus glóbulos rojos y haciendo llegar al hígado y a los huesos el hierro de reserva necesario a todo organismo, sin producir trastornos gástricos de ningún género debido a su inmediata absorción, casi total asimilación y rápida eliminación de las mínimas partículas sobrantes, variables según la idiosincracia personal.

Conseguida en esta forma la reconstitución o «tonificación de la sangre», no se puede considerar todavía en condiciones de llenar cumplidamente su múltiple papel. Se hace necesario facilitarle la expulsión de las substancias tóxicas o perjudiciales al organismo. Por eso «La Poción Tónica Depurativa Collazo» contiene la exametileno-tetramina, que posee propiedades importantísimas, disuelve con más facilidad que la letina al ácido úrico, hasta el extremo que la orina de los enfermos sometidos a su uso disuelve «in vitrio» las concreciones uráticas; al eliminarse por los riñones da lugar a la formación de formalina que comunica a la orina propiedades antisépticas; y goza de propiedades colagogas y diuréticas incontestables, a más otras substancias que aumentan esta acción y que poseen propiedades eupépticas, o sea, estomacales».

«Sin disponer de espacio para poder detallar la acción *fisiológica ejercida sobre el estómago y la forma como* se efectúa una verdadera limpieza de los tubos uriníferos de los riñones, limitarémonos a hacer resaltar las ventajas y beneficios incalculables que reporta esta acertada asociación de substancias medicamentosas, las que combinadas en proporciones definidas, ejercen simultáneamente sobre los diversos sistemas orgánicos una acción regeneradora, y la armonía conjunta de estas fuerzas radicales normalmente desarrolladas es la generatriz de la vitalidad».

Precio del frasco, $ **4.**—

El mejor remedio para los flujos blancos de las señoras y contra las enfermedades venéreas de ambos sexos.

Para la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis y demás enfermedades de las vías urinarias de ambos sexos, en todo el mundo se toman los Cachets antiblenorrágicos «Collazo».

LOS ULTIMOS ESTUDIOS HAN COMPROBADO SU GRAN EFICACIA TAMBIEN EN EL FLUJO BLANCO DE LAS SEÑORAS Y NIÑAS.

«Señor Angel García Collazo.—Muy señor mío: Acuso recibo de las dos cajas de «Cachets Antiblenorrágicos Collazo» para la enferma pobre que yo tenía en tratamiento, la cual le queda muy reconocida de usted, dándole, por mi intermedio, las gracias, pues antes de terminar la segunda caja ya le había cesado el flujo blanco (leucorrea) que venía padeciendo. Lo que pongo en su conocimiento para los efectos consiguientes, prometiéndole usarlos siempre que tenga ocasión. Le saluda muy atte. S. S. S. — Firmado: **Doctor Fernández Sotura,** médico-cirujano».

Se venden a $ **6.**—, en las buenas farmacias

Para purgar a los niños sin que lo sepan y evitar la repugnancia que ocasionan los purgantes o laxantes a los mayores.

Por fin se ha resuelto el problema de poder purgar a los niños sin que lo sepan y de evitar el relajamiento del estómago que suelen ocasionar la mayoría de los purgantes, pues el Azúcar Collazo, para niños y personas mayores, purgante o laxante según la cantidad, no tiene otro sabor que el del azúcar común y se toma en lugar de éste con la leche, té, café, etc., pudiendo tomarse toda clase de alimento».

«Las últimas experiencias realizadas en las principales clínicas de Nueva York, París, Madrid y Buenos Aires, han comprobado «la superioridad del Azúcar Collazo sobre las magnesias y demás laxantes en las señoras durante el embarazo y la lactancia y su eficacia, mayor que las levaduras, para combatir las erupciones cutáneas».

«Que es más eficaz que las píldoras, sales y aceites para descongestionar el organismo en los enfermos del hígado y riñones, y que muchas afecciones del estómago que tienen por origen fermentaciones o inflamaciones de los intestinos suelen curarse sin más tratamiento que el Azúcar Collazo, pudiendo considerarse como el mejor de los laxantes en caso de estreñimiento, porque aumenta la defensa del organismo contra la autointoxicación producida por los venenos provenientes del intestino, y que según Lana y Metchinckopk, son la causa de muchas enfermedades, y a lo que se atribuye el desarrollo considerable de los tumores, cáncer y demás enfermedades infecciosas que actualmente causan alarma en toda Europa.

Puede darse desde la infancia hasta la vejez; su eficacia es igual en todas las edades

Se vende a $ 0.80 y $ 1.80 la caja, en las buenas farmacias.

Unico procedimiento eficaz para extirpar la caspa, fortalecer el cabello y curar la calvicie de primer y segundo grado.

«Señor A. García Collazo. — Muy señor mío: Tengo la satisfacción en comunicarle que he suministrado la «Loción Collazo» a varias de mis clientas, con resultados muy satisfactorios, especialmente para hacer desaparecer la caspa, y, por lo tanto, fortalecer las raíces del cabello. Estimo por consiguiente, que la «Loción Collazo» es la única que me ha dado resultado después de haber probado un sinnúmero de ellas, con resultados siempre negativos. Felicitándole por su buen acierto en la preparación de dicha loción. Saluda a Vd. atte. S. S. S., **Juan Snierryk,** coiffeur pour dames.

«La «Loción Collazo», preparada de acuerdo a los últimos adelantos científicos, es insuperable para destruir y evitar la formación de la caspa, detener la caída del pelo y curar las diversas alopecias».

Precio del frasco, $ **5.**—

Pida folletos gratis de cada uno a la

Droguería y Farmacia del Cóndor

CORDOBA, 884 - ROSARIO

LA QUE MAS BARATO VENDE

DEPOSITO EN BUENOS AIRES:

DROGUERIA AMERICANA - Bmé. MITRE, 2176

Niños pobres de esta localidad, a quienes les fué repartida ropa y calzados, por la comisión que organizó una veleda de beneficencia, realizada para adquirir esos objetos.

A Los Niños Les Gusta Bañarse Con El Jabón Certificado De Ross

Los pequeñuelos no tienen que instarse a que se conserven limpios cuando se les proporciona el Jabón Certificado de Ross. Ellos disfrutan su fragancia de lindas flores y la sensación de perfecta limpieza que sigue a su baño.

Ciertamente que ninguna cosa es demasiado buena para los niños cuando tantos peligros acompañan al uso de los jabones comunes e impuros para lavarse, bañarse y darse el champú. Sus tiernas carnes y piel terciopelada están a salvo de cualquiera infección cuando se les enseña a mantenerse aseados con el Jabón Certificado de Ross.

Si ha descubierto Ud. el placer de darse un baño con este jabón superior, no sea egoista. Deje que los pequeñuelos lo compartan con Ud.



Se vende en todas las farmacias, droguerias y perfumerias.

The Sydney Ross Company, New York, U. S. A.

De Junín

Banquete dado en honor del teniente coronel Alejandro Cugnet, despidiéndolo de la localidad.

Muchas acciones vituperables

nos hacen cometer los nervios cuando nos hacen sufrir. Por esto aconsejamos contra las neuralgias el uso de las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan.

3 ó 4 Perlas de Esencia de Trementina de Clertan bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos toda neuralgia, por dolorosa que sea y cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros, o el costado. Igualmente disipa toda jaqueca por alarmantes que se presenten su violencia o su carácter.

A esto se debe el que la Academia de Medicina de París, que tan poco pródiga es en punto a elogios, haya aprobado el procedimiento seguido en la preparación de este medicamento, recomendándolo por modo tan explícito a la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

Advertencia. — Toda confusión se evita sin más que exigir sobre la envoltura las señas del Laboratorio: Casa L. Frere, 19, rue Jacob, París.



SEMILLAS DE LEGUMBRES, DE FLORES Y DE ÁRBOLES, etc. BULBOS Y CABEZAS DE FLORES.

Se mandan listas descriptivas GRATIS, mencionando "CARAS Y CARETAS", á todo interesado.

HERRAMIENTAS y útiles diversos, para la Horticultura. **JUEGOS ESPECIALES** para señoras y niños, **para trabajo de jardín ó para playa. Arados, cultivadores,** etc., de la casa **Planet Jr.** Pidan catálogos de éstos. Precios muy módicos.

SEMILLERIA INGLESA

DE WILLIAM H. LOGAN.

826, Calle Cangallo, 826 - Buenos Aires



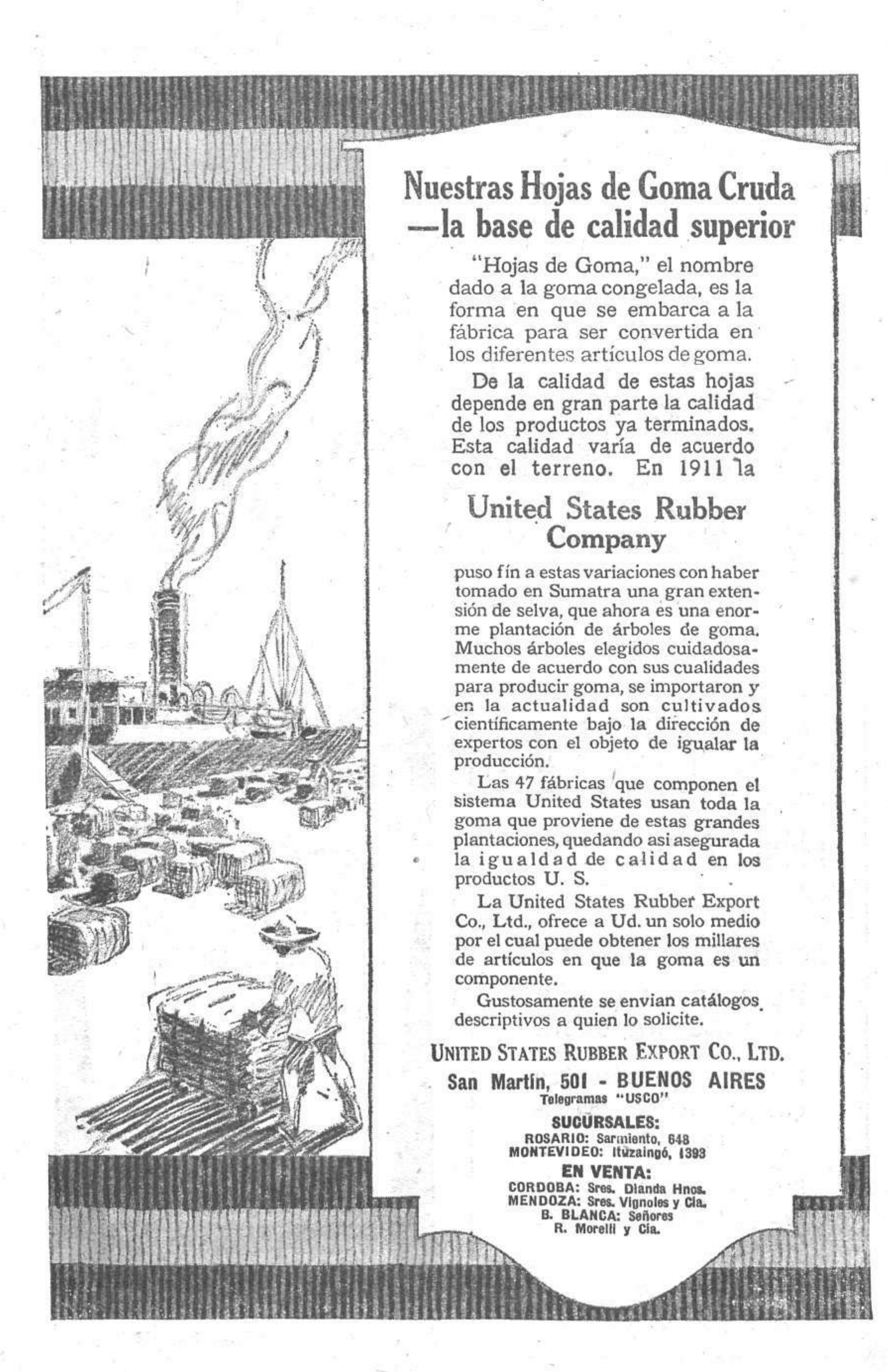
Firestone
Es el neumático del
cual se puede depender
en cualquier terreno.
"Firestone"
1566
Después de haber sometido estos neumáticos a duras pruebas, los automovilistas experimentados se han convencido de su calidad insuperable, pues a la vez que están dotados del máximo de elasticidad, son muy resistentes, lo que significará
COMODIDAD y ECONOMIA
HAY EXISTENCIA DE TODO TIPO Y MEDIDA
EN VENTA:
EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO EN LA REPÚBLICA
FIRESTONE TIRE & RUBBER Co.
VICTORIA, 1566
BUENOS AIRES
Agentes en el Uruguay:
LOHIGORRY HERMANOS
Palacio Sarandí - SARANDI, 450 - Montevideo

De Emilia (Santa Fe)

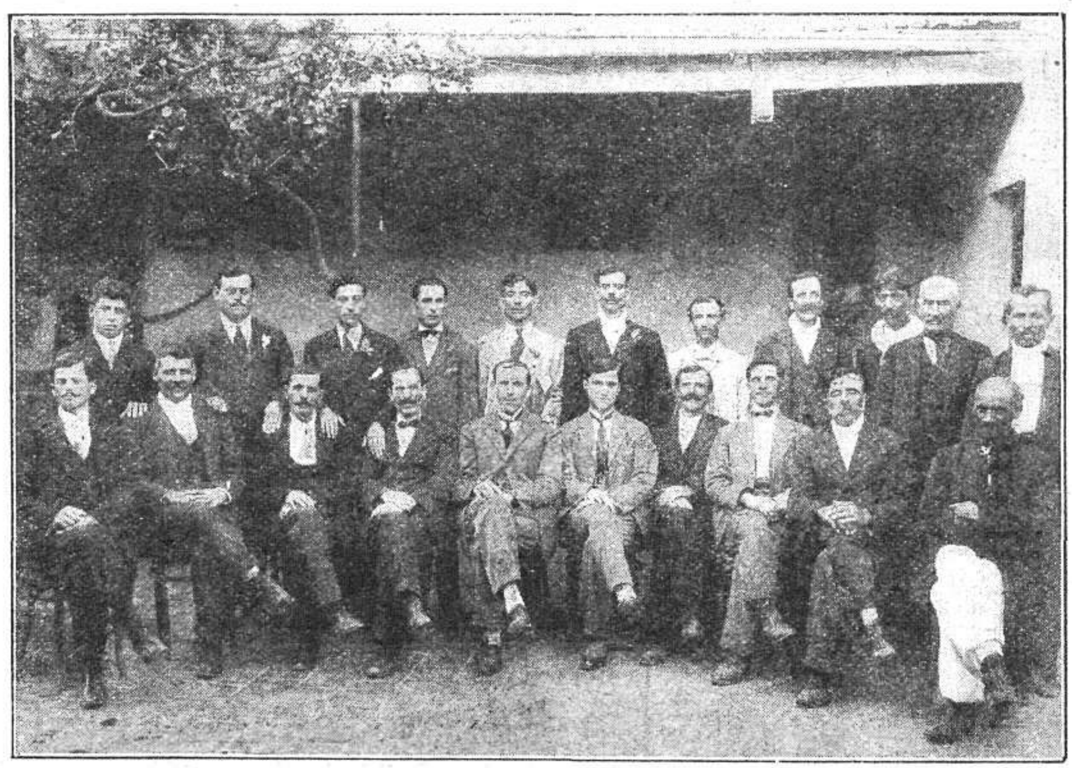
Después del enlace de la señorita Emilia Doce con el señor Juan Francini. —Los padrinos y algunos de los concurrentes a la ceremonia.


JABON REUTER
Todo ser que representa
suciedad, mancha o negrura,
toda la materia impura
que en la sombra se sustenta,
cuando el día se presenta
huye con celeridad,
pues la blanca claridad
da vida nueva a las cosas
y aparecen más hermosas
que lo son en realidad.
De nuestro cuerpo también
manchas y barros se van,
cuando de higiene el afán
suele practicarse bien.
Sano estará siempre quien
no olvide la observación,
y tenga la previsión
de usar REUTER a granel,
porque no hay para la piel
más puro y suave jabón.

Doctor Esteban Mazzini. — Parte de la concurrencia que acompañó los restos mortuorios del doctor Mazzini a su última morada, al ser sacado el féretro de la capilla del cementerio de San Salvador. El inesperado fallecimiento del distinguido y altruista facultativo, víctima de una infección contraída en el cumplimiento de su humanitaria labor, causó en esta ciudad un doloroso pesar, puesto de manifiesto en el acto del sepelio, al que asistió una inmensa cantidad de personas de todas las clases sociales de esta capital.

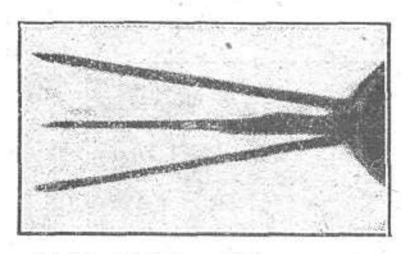


Nuestras Hojas de Goma Cruda
—la base de calidad superior
"Hojas de Goma," el nombre dado a la goma congelada, es la forma en que se embarca a la fábrica para ser convertida en los diferentes artículos de goma.
De la calidad de estas hojas depende en gran parte la calidad de los productos ya terminados. Esta calidad varía de acuerdo con el terreno. En 1911 la
United States Rubber Company
puso fín a estas variaciones con haber tomado en Sumatra una gran extensión de selva, que ahora es una enorme plantación de árboles de goma. Muchos árboles elegidos cuidadosamente de acuerdo con sus cualidades para producir goma, se importaron y en la actualidad son cultivados científicamente bajo la dirección de expertos con el objeto de igualar la producción.
Las 47 fábricas que componen el sistema United States usan toda la goma que proviene de estas grandes plantaciones, quedando asi asegurada la igualdad de calidad en los productos U. S.
La United States Rubber Export Co., Ltd., ofrece a Ud. un solo medio por el cual puede obtener los millares de artículos en que la goma es un componente.
Gustosamente se envian catálogos descriptivos a quien lo solicite.
UNITED STATES RUBBER EXPORT CO., LTD.
San Martín, 501 - BUENOS AIRES
Telegramas "USCO"
SUCURSALES:
ROSARIO: Sarmiento, 648
MONTEVIDEO: Ituzaingó, 1393
EN VENTA:
CORDOBA: Sres. Dianda Hnos.
MENDOZA: Sres. Vignoles y Cia.
B. BLANCA: Señores
R. Morelli y Cia.



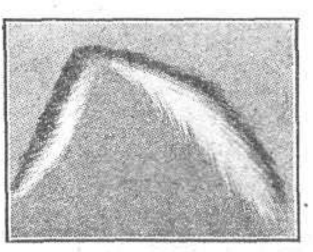
Los señores Elías Saguir, presidente; Natalio Cura, vicepresidente; Julián Saade, tesorero; Nicolás E. Miguere, secretario, con algunos de los socios de la sociedad de socorros mutuos «Nueva Siria», recientemente fundada.

Nada hay nuevo bajo el sol

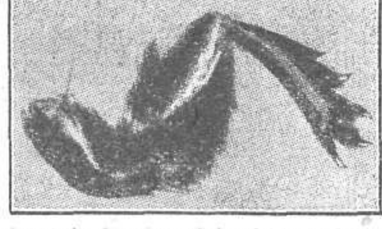


El taladro de la avispa carpintera, con su vaina.

Todo lo que, en el terreno de la industria como en el de la vida práctica corriente, cree el hombre haber creado con su imaginación, es ya viejo en la naturaleza. Lo único que el hombre hace, es buscar el modo de disponer de aquellas cosas que la naturaleza ha concedido espontáneamente a otros seres. Concretándonos al mundo de los insectos, en ellos descubrimos, si nos valemos para examinarlos de un microscopio, todos aquellos utensilios y herramientas de que se sirve el hombre para sus artes y oficios. Todo aquel que haya observado con detenimiento las patas anteriores de un grillo cebollero (o alacrán, como impropiamente suele llamarle la gente de campo) habrá visto que, como las manos del topo, son poderosas herramientas para cavar la tierra; pero además, la tibia y el tarso de este insecto están dispuestos como las hojas de una podadera. Este instrumento natural le sirve para cortar las raíces con que tropieza al abrir sus galerías subterráneas. En cambio, el escarabajo pelotero, que pasa su vida haciendo bolas de basura donde han de ser incubados sus huevos, tiene las patas conformadas como algunos de los palillos de modelar que usan los escultores; y en otros coleópteros, las extremidades terminan en un doble gancho, verdadero par de garfios o crampones que les sirven para trepar por los troncos y las plantas donde viven.



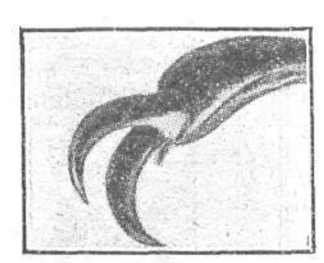
Pata anterior de una mariposa ninfalina, que constituye una brocha para el aseo.



Pata anterior de un escarabajo pelotero, en forma de instrumento de modelar.

No termina aquí la variedad de utensilios que la pródiga naturaleza ha repartido entre los insectos. Todavía los hay que tienen las patas en forma de brochas para limpiarse, de peines para rascarse, de cogedores para llevar pólen de las plantas, etc., etc. Esta diversidad de formas, de modelos de que la naturaleza dispone para modificar un mismo órgano, es una de las pruebas más concluyentes de la ley de la adaptación.

Pero no es solamente en las patitas de los insectos donde pueden encontrarse los modelos naturales de los utensilios del hombre. También en las alas, antenas, aguijones, taladros, garfios y otros órganos se observan semejanzas del mismo orden.



Los garfios de un coleóptero.



Parte de la concurrencia que asistió a la fiesta religiosa celebrada en la capilla del establecimiento «San Adolfo».

De Córdoba

La delegación de la Capital, que asistió al homenaje tributado a la memoria del malogrado poeta José de Maturana, en el aniversario de su muerte.

De Cosquín (Córdoba)

Grupo de jóvenes que organizaron una excursión al lugar denominado «La Vertiente».



La Marca que responde a los paladares distinguidos.

TAVOLA Y C^{IA.}

Importadores y Exportadores.

VICTORIA, 549 - BUENOS AIRES

Unión Telef., 3116, Avenida. = Coop. Telef., 388, Central.

De Córdoba

El obispo, monseñor Dávila, y las autoridades de la provincia, en el acto de la colocación de la piedra fundamental de la Colonia Agrícola para menores.

Cómo descubren los médicos los asesinatos

Cuando hay dudas acerca de la muerte de alguna persona, la autopsia es el primer paso para resolver el problema. Primeramente se registra el cadáver detenidamente por si tiene contusiones, arañazos, heridas o cualquier otra señal exterior que pueda indicar la causa del fallecimiento, y si este reconocimiento no da resultado se sospecha, naturalmente en el envenenamiento y se recogen en tarros de cristal el estómago y otras vísceras para el análisis.

Algunos venenos se descubren fácilmente. El ácido sulfúrico, por ejemplo, quema la boca y la garganta dejando manchas negras; pero, en general, los efectos de los venenos son muy semejantes a los de las enfermedades y hay que hacer un examen muy minucioso para descubrir su existencia.

El analizador da principio a su trabajo haciendo una serie de mezclas, hirviendo, filtrando y destilando la materia objeto de su investigación. En estas operaciones emplea una serie de productos llamados agentes que separan las diversas clases de veneno, y esta labor lleva muchas veces varios días de trabajo constante, según la clase de veneno, pues el ácido prúsico, por ejemplo, es mucho más fácil de descubrir que la estrignina.

Si fracasan estos ensayos, se mezcla con ácido hidroclórico la materia animal sobrante y se destila de nuevo, con lo cual averigua el médico que si el cuerpo contiene algún veneno es de naturaleza metálica. Para esta investigación es preciso hacer cierto número de decociones y examinarlas una por una. Para los ensayos de estas decociones se pone un poco de la mezcla en un tubo de cristal con un poco de agua destilada y se echan unas gotas de ácido hidroclórico. Si se forma una especie de polvillo, es prueba de la existencia de plata, mercurio o plomo. Si no aparece nada, el analizador ensaya con otros agentes especiales para ciertos grupos de metales hasta que al fin descubre que el veneno pertenece a un grupo determinado. Si, por ejemplo, llega a saber que está en presencia del arsénico, del estaño o del cadmio, hierve la mezcla otra vez, añade un poco de amoníaco fuerte y si el polvillo desaparece puede asegurar que el veneno causante de la muerte ha sido el arsénico.

Mas como de estas investigaciones suele depender la libertad y acaso la vida de una persona, el médico debe cerciorarse de modo que no quepa la más ligera duda. Para el arsénico hay una prueba especial, famosa, llamada prueba de Reinsch y de ella se vale. En un tubo de ensayo se pone un poco de líquido sospechoso con algo de ácido hidroclórico, se echa en él un trocito de cobre y se pone a calentar. El arsénico y el cobre se atraen; cada átomo de veneno se precipita sobre el metal y lo cubre con una capa de color gris. Entonces, se saca el cobre, se lava, se seca, se pone en un tubo de cristal, se calienta y el depósito gris desaparece, y aparece el arsénico formando cristales. Esta prueba es decisiva y ha llevado al patíbulo a más de un criminal.

No basta descubrir el veneno, hay que determinar la cantidad. En cierta ocasión murió envenenada la esposa de un farmacéutico, el cual achacó el hecho a haber ella ingerido una poción destinada a un paciente; el análisis demostró que la bebida en cuestión contenía diez gramos de sublimado, en tanto que la tomada por la muerta excedía de quince, lo cual demostró que el boticario mentía y era culpable.

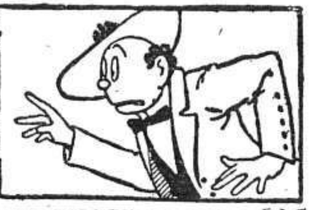
Si en la camisa de un presunto criminal se observan unas manchitas rojizas, es preciso averiguar si son de sangre, y el médico lo averigua de un modo muy sencillo; se corta el trozo de tela manchado, se pone en agua destilada y con ayuda del espectroscopio se ve si es realmente sangre, o pintura o mancha de hierro. Pero el espectroscopio se limita a decir que es sangre, sin determinar la clase, y para ello el analizador recurre al microscopio, con cuya ayuda avanza un poco más, pues si bien no puede afirmar si es sangre humana o no, comprueba si se trata de sangre de algún mamífero.


Luxor
Este es el distintivo de los productos más exquisitos para el embellecimiento de la tez, los cuales deben figurar siempre en el tocador de una dama que se precie de refinada, pues sus delicados aromas imprimen a quien los usa un inconfundible sello de aristocracia.
Los productos LUXOR, para el cuidado de la belleza, y el Jabón Curativo ARMOUR, para la higiene del cutis, son artículos de finura y pureza absolutas.
POLVOS, CREMAS, LOCIONES, EXTRACTOS, JABONES, SALES, DENTÍFRICOS, TALCOS, SHAMPOO, ARTÍCULOS DE MANÍCURA, ETC.
Pídanse en todas las tiendas, farmacias y perfumerías
ARMOUR AND COMPANY
CHICAGO, ILL., E. U. A.
Representantes:
Frigorífico Armour de la Plata, S. A
Exposición y venta al por mayor:
660, AV. DE MAYO, 670
Buenos Aires
Jabón Curativo de Armour
TOILET WATER
TOOTH PASTE
COLD CREAM
CREME



PARA LOS NIÑOS

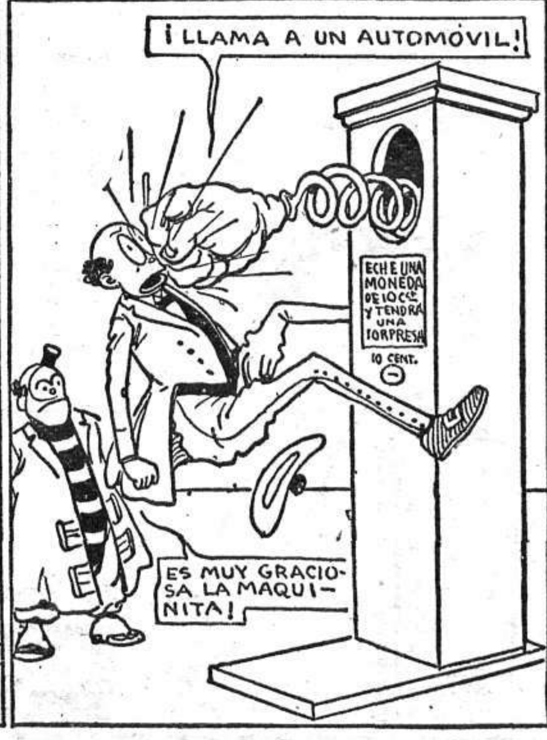
AVENTURAS DE VIRUTA Y CHICHARRÓN









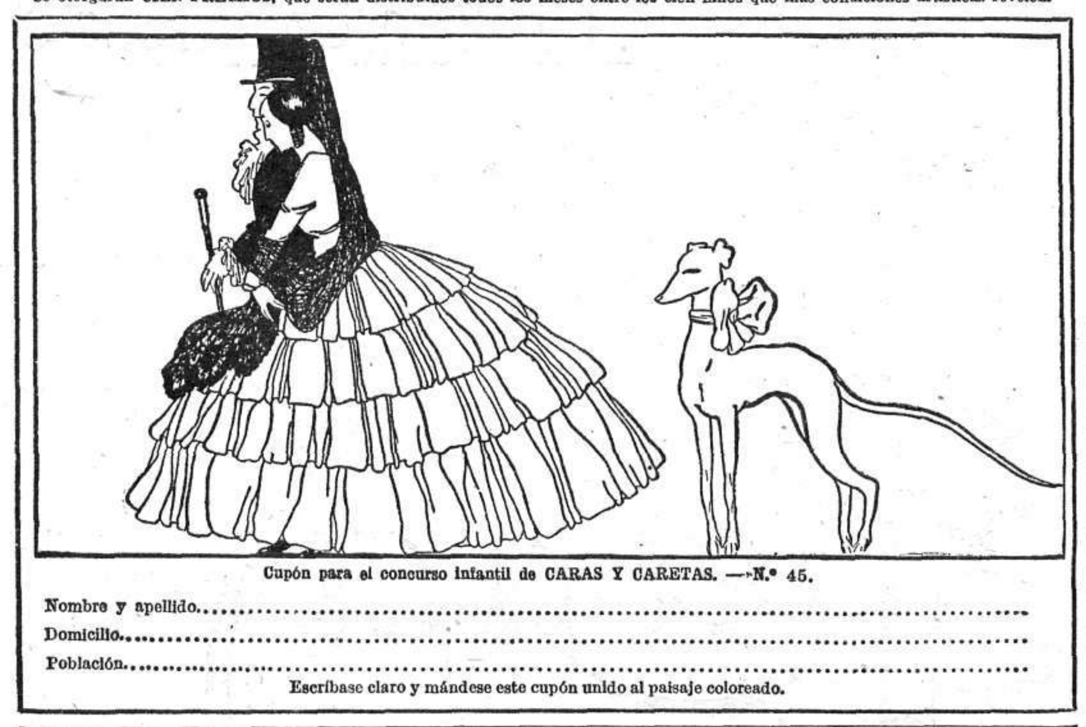


CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS —— Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. —N.° 45.

Nombre y apellido..

Domicilio..

Población..

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.



Cuando se habla

de productos finos para tocador,
la marca que se nombra es

Excelsior M. Griet y Cía.

entre cuyas especialidades sobresale, por su notable pureza, el delicioso Polvo de Arroz **"PEBA"**.

De venta en todas las buenas casas del ramo, a

$ 1.50
la caja.

Ningún otro embellece, suaviza y perfuma tanto el delicado cutis de las damas como el



Prolijamente elaborado en los tonos: Blanco, Rosa y Rachel, y en los perfumes: Jazmín, Violeta, Bouquet y Heliotropo.

Perfumería Excelsior
M. Griet y Cía.

LAVALLE, 770 - BUENOS AIRES

Representante en Paraguay, ASUNCION:
JOSE E. P. FORNES - Iturbe esquina Luis A. Herrera



Consideradas como las más exquisitas y de fragancia suave y persistente, que complace a las personas de gustos más refinados, son nuestras

AGUAS DE COLONIA
"SPORTSMAN" - "GLADYS"
y "EXCELSIOR"
EXTRA CONCENTREE

Recomendamos igualmente la
LOCION VEGETAL DE EUCALIPTUS
TONICA E HIGIENICA Y EL
JABON DE EUCALIPTUS

De venta en las buenas Tiendas, Farmacias, Perfumerías y Peluquerías de la República.





CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151



137 — Tita soñando.
ANITA ROSELL.



138 — Polito y su conejo.
M. S. TABOADA.



139 — Mimosa y su vaca.
BELITA TESTA.



140 — Martín pintando.
L. J. FIGALLO.



141 — El medico del gatito.
C. ANANIA.



142 — El organito.
P. BONASTRE.



143 — Mi cocinero.
A. W. PALEARI.



144 — Después de los exámenes.
D. SOLER.

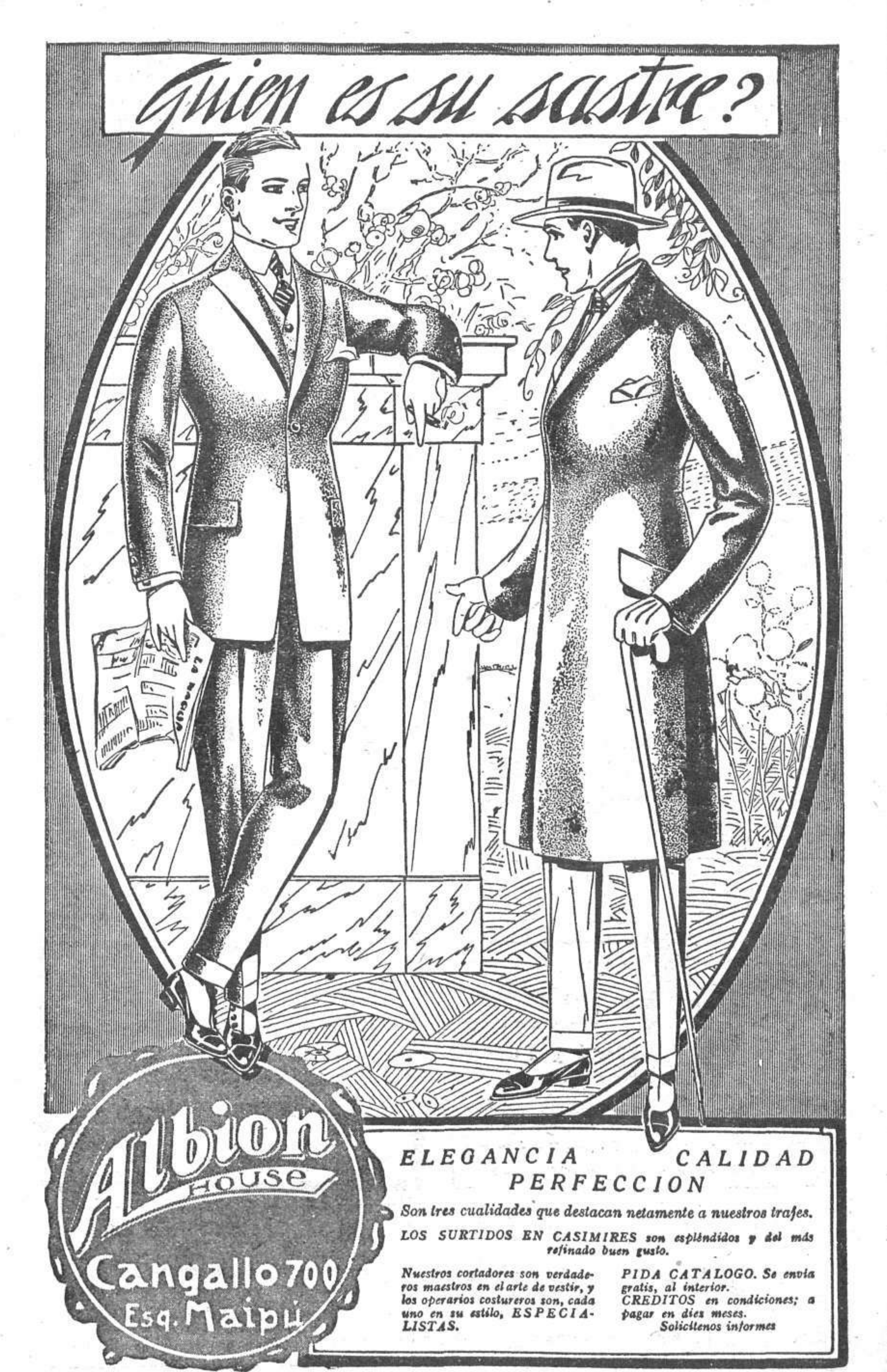


145 — El gauchito.
P. RAMAZZI.



146 — Pepito y su perro.
P. GOROSTEGUI.

De los dibujos publicados durante el mes de abril, resultaron premiados los números siguientes: 87, 88, 91, 92, 95, 99, 100 105, 108 y 115.


Quien es su sastre?
Albion
HOUSE
Cangallo 700
Esq. Maipú
ELEGANCIA CALIDAD
PERFECCION
Son tres cualidades que destacan netamente a nuestros trajes.
LOS SURTIDOS EN CASIMIRES son espléndidos y del más refinado buen gusto.
Nuestros cortadores son verdaderos maestros en el arte de vestir, y los operarios costureros son, cada uno en su estilo, ESPECIALISTAS.
PIDA CATALOGO. Se envia gratis, al interior.
CREDITOS en condiciones; a pagar en diez meses.
Solicítenos informes

La bandera

(MONÓLOGO)

¿Quién soy yo? El emblema de la patria; la señal para que todos los hombres que han nacido en esta tierra privilegiada, se congreguen a mi alrededor para aprestarse a la defensa en caso de peligro.

¿Cuándo nací? En los comienzos de la era emancipadora, en un día faustísimo en que surgía esta nación con gloria, libre de la opresión de tres siglos.

¿Quiénes fueron mis padres? Belgrano, French y Berutti fueron los primeros que me lucieron altaneros sobre sus pechos de patriotas. Belgrano hízome tremolar por primera vez en las baterías del Rosario, y erguida la frente, con ademán heroico, señalóme a sus valientes soldados, diciéndoles: ¡Miradla, es la bandera de la patria!

Uno de mis colores es hijo del Cielo, donde la belleza y la paz, la inmensidad y la luz imperan en absoluto y que se luce en un arco también de luz.

Mecida por áureas benéficas, flameo en los palacios, en los monumentos, en las casas de las leyes, en el templo del saber, en la choza del humilde; soy el atavío de las naves y a mí se dirigen los ojos de centenares de hombres cuando los elementos desencadenados se lanzan contra aquéllas que gallardamente surcan los mares.

El infante comienza a conocerme



en la cuna columpiada por la mano de la madre, cubierta de sedas y tules que llevan mis colores.

He dado a la historia patria páginas de oro. Mis paños se estremecen de júbilo al recuerdo de las glorias alcanzadas. Dianas triunfales me saludaron en Tucumán y Salta, en Chacabuco y Maipo! Llegué hasta el Ecuador, a donde arribaron los granaderos, aumentando mi gloria. He llevado la libertad allí donde un brazo argentino haya querido sostenerme.

Me enorgullezco de este brazo que siempre me ha levantado muy alto.

Soy el símbolo de la libertad y de nobles ideales de labor y de progreso. Soy la que encierra un sol en sus pliegues y que con su manto blanco y azul, vistió todas las torres, palacios, naves, monumentos de este gran pueblo, contento y feliz, después de la batalla de Caseros, en que Urquiza, triunfante, me desplegó a los vientos.

He despertado prodigios de valor; he premiado la fe, la nobleza, el trabajo, la abnegación, el estudio de los buenos, de los dignos ciudadanos, de los útiles, de los capaces.

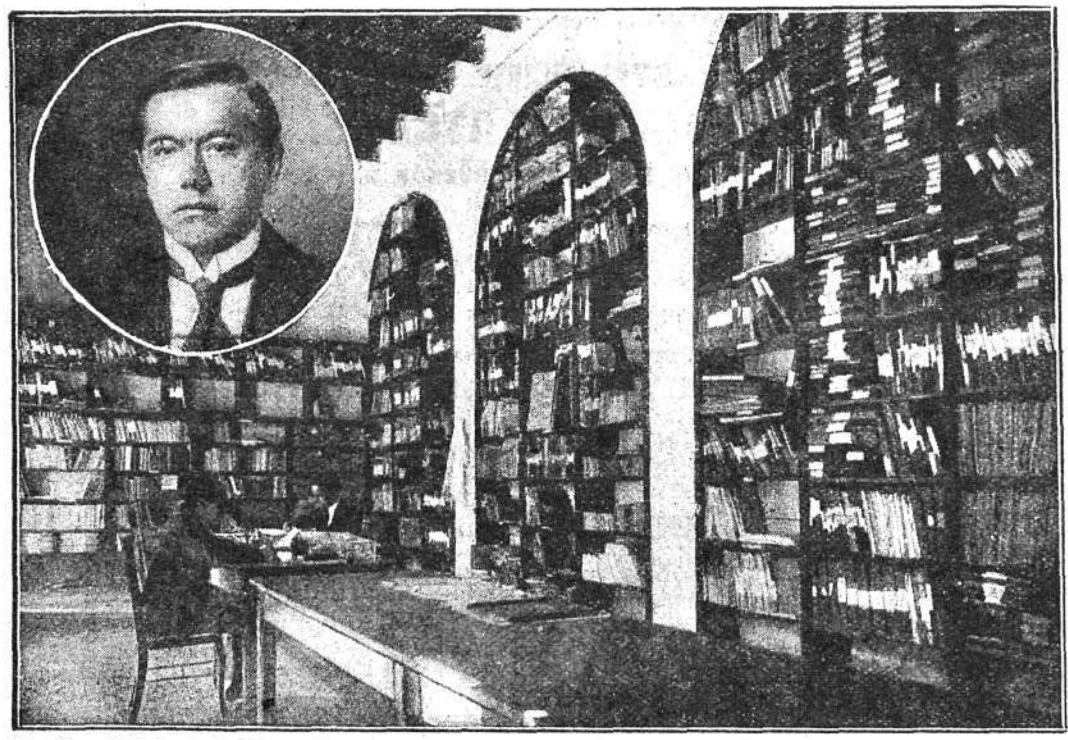
Los laureles que he conquistado, sostenida por bravos y esforzados paladines, son tan imperecederos como las estrellas que brillan en el gran paño azul del cielo desde hace tantos siglos y son siempre iguales por su belleza y su luz!

Así será en vano intentar deslucir mis glorias; yo que he sido arrancada de manos del enemigo sin mancilla, sabré sostener a los que reuniéndose en torno mío, velen por el respeto de leyes sagradas, de santos derechos y entregarme sin mácula a las generaciones venideras. Es necesario serme fiel, seguirme y defenderme.

¿Quién soy? ¡Emblema de libertad augusta, de ínclita gloria!

ADELIA DI CARLO.


ESTABLECIMIENTOS
MESTRE & BLATGÉ, S. A.
SANTA FE, 1072 - BUENOS AIRES
CHEVROLET
SE HA IMPUESTO POR SI MISMO. ES EL MAS ALTO EXPONENTE DE SENCILLEZ Y BUEN GUSTO.
Coupé LIMOUSINE, gran lujo, $ 7.000
Coupé LIMOUSINE, lujo, $ 6.500
CREACIONES PARA 1919
SALON DE EXPOSICION Y VENTAS: CERRITO ESQ. VIAMONTE



Señor Juan B. de la Concha, jefe del Archivo General.

Vista de una de las secciones.

Recientemente organizado, este archivo aportará a la historia de Catamarca y a la general del país, páginas valiosas, máxime si llegan a realizarse los elevados propósitos que guían a su nuevo jefe de recabar parte de la documentación existente en archivos de otras provincias y en manos de particulares.


Lo que va
de ayer a hoy...
Hasta en el más lejano rancho, ya en vez del amargo cimarrón se le brinda al visitante con un delicioso
TOMMY
COCKTAIL
San Martín Preparado
Pídalo en todos los Bars, Restaurants, Hoteles, Confiterías y Clubs.
Cía. CHAMPAGNETTE Ltda.
751, DEFENSA, 759 U. Telef., 2278. Avenida BUENOS AIRES
DELICIOSO
SAN MARTIN

De Tucumán

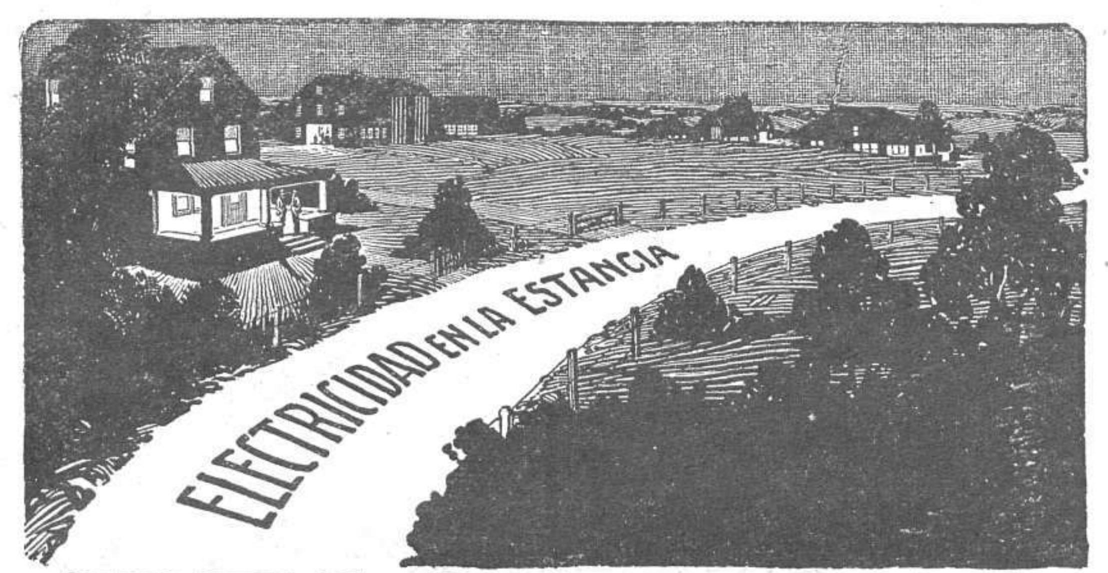


Después de la ceremonia nupcial de la señorita María Laura Pérez Guzmán con el señor José Servando Viaña, los desposados, con los padrinos y miembros de la familia.

De San Luis



SANTA MARCELINA. —Los amigos del doctor Juan R. Pérez, que lo despidieron con una fiesta típica, con motivo de su partida para el Chubut.



DELCO LUZ

Satisface una necesidad en todo establecimiento de campo, donde prime la seguridad, confort, comodidad y economía.

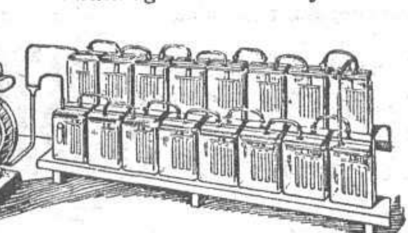
Ilumina hasta 40 ó 50 lámparas y da fuerza motriz, realizando el trabajo con mayor perfección y actividad que la mano del hombre.

El equipo **DELCO LUZ** es un cooperador del estanciero, permitiendo el trabajo nocturno en su establecimiento, ganando tiempo y dinero.

En el hogar hace la vida más agradable y coadyuva con su energía a evitar los inconvenientes en los quehaceres domésticos.

Tenemos disponibles territorios garantidos, para agentes activos establecidos.

Si no hay agente en su localidad, solicítenos catálogos ilustrados y detalles completos.



Pratt & Cia.

SAN MARTIN, 205 - 217
BUENOS AIRES

CORDOBA esq. MAIPU
ROSARIO

Miles de pesos se pierden anualmente con la adulteración de cheques.

Es tan esencial el proteger su cuenta en el Banco contra los estafadores, como es natural la protección del dinero en su oficina, guardándolo en la caja de hierro.

El Protector de cheques RAPIDA hace imposible la adulteración de cheques o de cualquier otro documento.

(Véase la muestra).

POR $504 CON 52 CTS.

Registra la cantidad claramente, en pesos y centavos, antes de imprimir, eliminando la posibilidad de errores y deterioro de cheques.

La línea de imprimir se entinta automáticamente, antes y después de cada impresión, asegurando resultados uniformes.

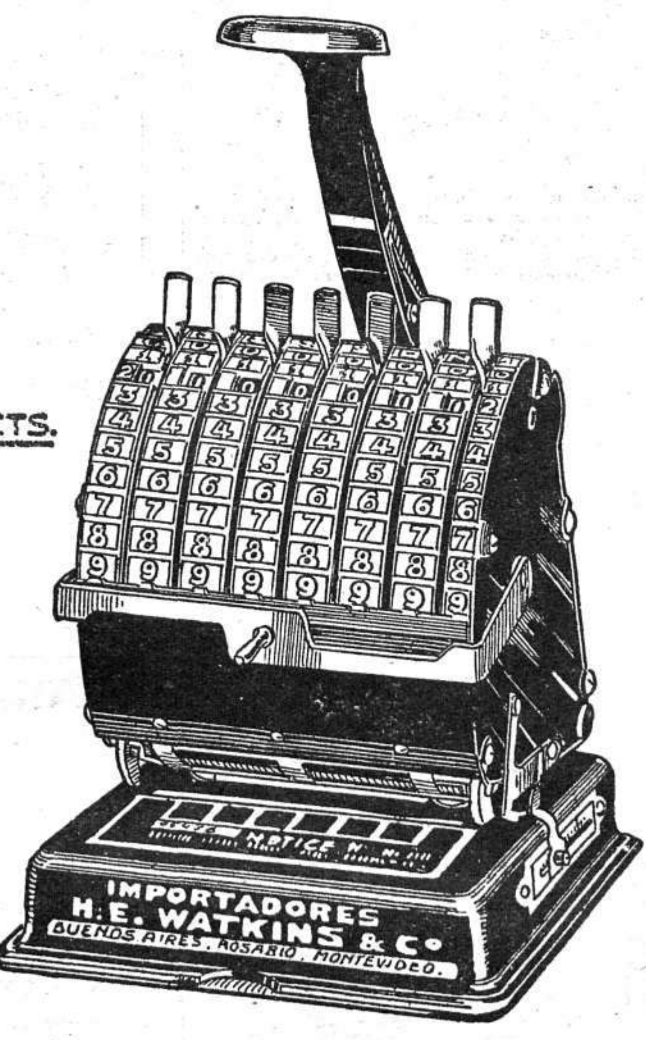
La misma cantidad se puede imprimir repetidamente, como ser duplicado, triplicado, etc., con sólo la colocación de las palancas en la cantidad que se desee, proporcionando así una ventaja grande, pues ahorra tiempo para cheques de pago.

Detalles: Armazón, cuerpo y palancas, son de acero laminado pulido, esmaltado en negro y de níquel.

Tamaño: Su base mide 12×18 centímetros, su altura de 15 centímetros y el peso es de 3 kilos.

Precio:

$ 125.— m/n.



EL IMPORTE DE ESTE GASTO PUEDE SALVARLE MILES DE PESOS



H. E. Watkins & Co.

BUENOS AIRES

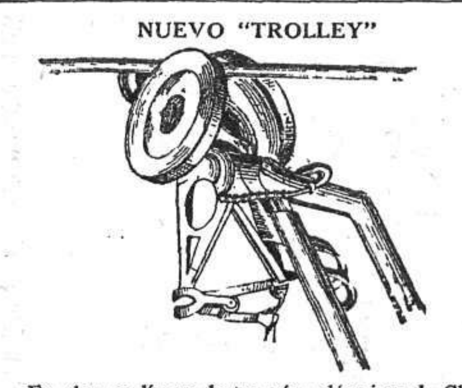
773, Tucumán, 785

SUCURSALES:

MONTEVIDEO
1540, Zabala, 1540

ROSARIO
937, Córdoba, 937

NUEVO "TROLLEY"

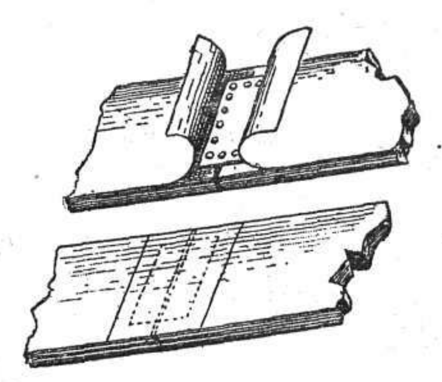


En algunas líneas de tranvías eléctricos de Chicago, se está ensayando un nuevo "trolley", ideado por Mr. Borser.

El contacto se verifica por medio de dos ruedas ligeramente inclinadas en sentido opuesto que resbalan una a cada lado del cable conductor, Mr. Balser, pretende que el contacto es mucho más perfecto que con el "trolley" de una sola rueda.

LADRILLOS DE ASERRÍN DE MADERA. — Son ladrillos que pueden utilizarse con ventaja en las construcciones, tanto por sus cualidades de poca sonoridad como por ser aisladores del calor. Se mezcla el aserrín con magnesia reducida a polvo fino, después se amasan las dos substancias con agua hasta llegar a una completa homogeneidad. Se machacan en mortero y se muelen perfectamente y luego se les hace sufrir una débil comprensión de 1 ½ kilogramos; durante 8 horas seguidas. Por último, se hacen pasar los ladrillos, o las planchas, si se prefiere esta forma, por una plancha hidráulica. De esta manera se obtiene una substancia impermeable, que puede pulimentarse y capaz de soportar una carga de flexión de 439 kilos por centímetro cuadrado, y de 854 kilos por compresión.

UNION DE LAS CORREAS



Las diversas piezas metálicas que se utilizan para las uniones de las correas, son frecuentemente causa de sensibles accidentes Para prevenirlos, es necesario proteger aquéllas del siguiente modo:

Se dividen en 3 hojas las extremidades de las correas, cuidando de que las superficiales resulten bastante delgadas; se unen las hojas medias que son las más resistentes con cualquiera de las piezas metálicas en uso y encima se aplican y cosen con cuidado las bandas exteriores.

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELÉFONOS: Dirección: Unión, 598 (Aven.) Administración: Unión, 2316 (Aven.)

PRECIOS DE SUBSCRIPCION:

EN LA CAPITAL:		EN EL INTERIOR:	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.00
Semestre	" 5.00	Semestre	" 6.00
Año	" 9.00	Año	" 11.00
Núm. suelto...	20 ctvs.	Núm. suelto...	25 ctvs.
Núm. atrasado,	40 "	Núm. atrasado,	50 "

EN EL EXTERIOR:

Trimestre	$ oro	2.00
Semestre	" "	4.00
Año	" "	8.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.





Este es el momento oportuno para subscribirse a

PLVS VLTRA

(SUPLEMENTO DE CARAS Y CARETAS)

La publicación mensual ilustrada que dispone de los mejores elementos gráficos.

Colaboración literaria

Los escritores más conocidos colaboran en PLVS VLTRA; un núcleo selecto de damas argentinas honra sus páginas en todos los números.

Colaboración artística

Reproducciones de cuadros y dibujos de afamados artistas argentinos y extranjeros.

La impresión de Plvs Vltra

Constituye el mejor exponente de la perfecta maquinaria que se emplea en los talleres gráficos de CARAS Y CARETAS y de la habilidad y conocimientos técnicos del personal de los mismos.

En todos los números de PLVS VLTRA se publican ocho páginas en tricromía y cuatro en bicromía, esmeradamente impresas y de acuerdo con los últimos adelantos de las artes gráficas, que permiten admirar la belleza de los propios originales, reproducidos con exacta fidelidad.

Una parte de las páginas a un solo color, se imprimen con tintas especiales, produciendo efectos de doble tonalidad, con excelente resultado.

El papel de Plvs Vltra

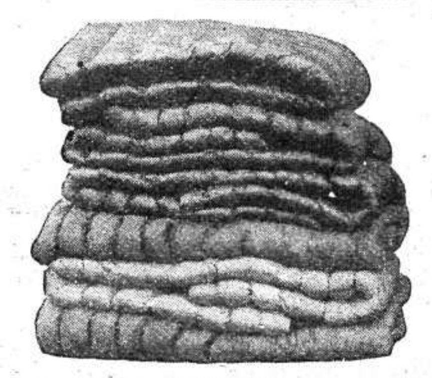
Fabricado especialmente para impresiones artísticas, procede de una renombrada fábrica norteamericana de papeles de lujo. Su fabricación es objeto de grandes atenciones, seleccionándose después hoja por hoja para desechar las que presenten el más insignificante defecto.



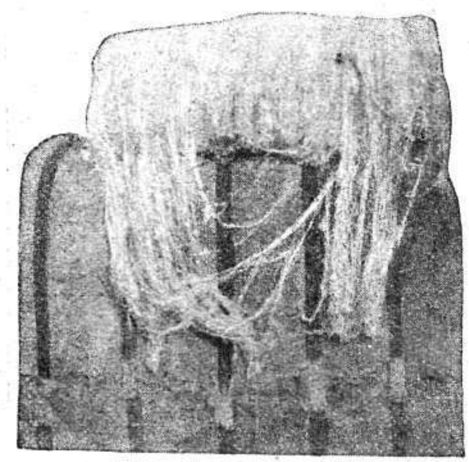
De Concepción del Uruguay (Entre Ríos)

Medalla de oro, con que fué obsequiado el señor Henri, por los obreros de las obras del Río Uruguay. — La cabecera de la mesa, en el banquete dado en honor del mismo. — El obsequiado, ingeniero Julio Henri, que fué objeto de diversas demostraciones por haberse acogido a la jubilación, después de haber realizado una prolícua y encomiable labor en las obras citadas.

"LA HIGIENICA"



Acolchados

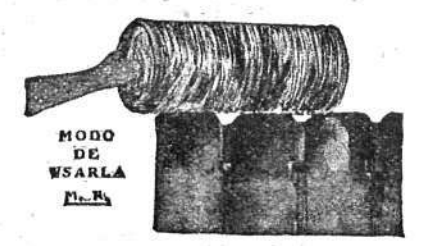


Estopa para limpieza de máquinas

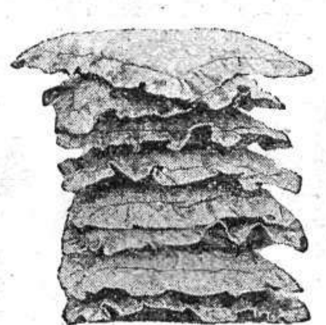
PRODUCTOS

QUE LA CASA FABRICA

Estopas, trapos para la limpieza de máquinas.
Estopa alquitranada para calafateo de buques.
Estopa de lana y cerda para ejes de ferrocarriles, tramways e industrias.



Paina de Java y algodones para rellenos, especial para tapiceros.
Colchones, acolchados y almohadones, de lana y algodón.



Almohadones

Soliciten catálogos y precios

MANUEL ESTRUGA

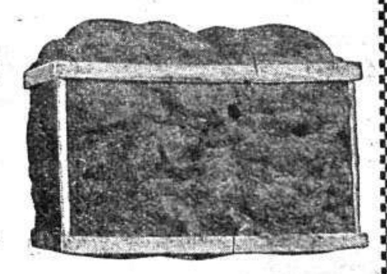
Fábrica y escritorio:

HORTIGUERA N.º 737/41

CABALLITO

U. Tel., 1259 - Coop. Tel., 21
FLORES

BUENOS AIRES



Estopa alquitranada para calafateo de buques

De Mendoza



Alumnos del colegio «José Federico Moreno», dando clase al aire libre, al pie del monumento de Fray Luis Beltrán, a causa de haberse declarado en huelga los maestros de dicho establecimiento de educación.



La primer nevada caída en la Cordillera de los Andes, en este año. El tren limpia-nieve, despejando la vía del ferrocarril.

Universidad de Córdoba

Farmacéuticos egresados en abril de 1919



Señorita Rosa Ravea. Señor David Sabah. Señor Octavio Laquaire.



Señor Juan Bernasconi. Señor Eduardo Sirolli. Señor Emilio P. Navarini.







Señor Augusto Prendón. Señor Felipe Provenza. Señor Rafael J. Velazco.





Señor Atilio Busso. Señor Pedro Anselmi. Señor Clemente J. B. Elissamburu.





Señor José Carli. Señor Emilio J. Huergo. Señor E. Alejandro Galván.

Diego Gibson

FARMACIA DIEGO GIBSON — FARMACIA Y DROGUERIA DIEGO GIBSON

Hacer algo práctico en beneficio de la Patria, es la mejor forma de rendirle homenaje.

La Farmacia Diego Gibson, al adherirse a la gran fecha nacional, siente la grata satisfacción de haber contribuído con su grano de arena a su engrandecimiento. Ahí están sus establecimientos de farmacia, sus laboratorios científicos, sus secciones comerciales, que pueden citarse como exponentes del progreso nacional y que atestiguan su labor y perseverancia.

FARMACIA Y DROGUERIA

DIEGO GIBSON



168, DEFENSA, 192. — Sucursal: FLORIDA, 159, Pasaje Güemes.

De Resistencia (Chaco)

Familias que asistieron a la reunión celebrada en la residencia de los esposos Martínez, festejando un acontecimiento íntimo.

De Santa Rosa de Toay (Pampa Central)

El Ministro de Agricultura, con el Gobernador del Territorio y autoridades del mismo, en una vivienda de chacareros, durante la jira recientemente efectuada por el ministro.



Reductor "Dorat" y Fajas "Leonard"



Construcción
de piernas, brazos y manos artificiales,
aparatos para luxaciones, desviaciones, corset para mal de Pott, etc.
Soliciten el Catálogo M. — Esta sección es atendida por ortopédicos especialistas.

SEÑORAS

A TODAS INTERESA conocer esta maravillosa jeringa de riego giratorio.

ESCRIBA HOY a MARVEL
577, ESMERALDA, 577 - Bs. Aires

NECESARIA en todo hogar para la higiene íntima.

Remitimos folleto ilustrado bajo sobre cerrado, gratis, a quien lo solicite.

Esta sección es atendida por señoras.



APUNTES Y RECORTES



El. — Ese señor que pasa es el célebre profesor Pankey, el cual ha descubierto el antecesor del caballo.
Ella. — ¿Y quién era?
El. — Pues otro caballo.

Para hacer una libra de aceite esencial de rosas, son necesarias tres mil libras de pétalos de esa flor, lo que explica fácilmente lo elevado del costo de ese aceite.

Los documentos antiguos de Egipto presentan colores tan resistentes a la acción del tiempo, como no los conoce la industria moderna, ni ha logrado hallarlos, por más que lo ha procurado, la química actual.

El yeso de París se llama así por haberse fabricado la primera vez en el cerro de Montmartre de aquella capital. El yeso de París se encuentra en muchas otras partes del mundo, pero la especialidad del cerro de Montmartre es que todo él es de piedra utilizable en la fabricación.

En el mes de enero de 1912 había en Francia 8.265 estudiantes de medicina, de los que 7.400 hombres y 865 mujeres. Había 816 rusos, 82 turcos, 57 búlgaros y 44 rumanos. En fin, en cifras menores, estaban representadas todas las naciones del mundo, con excepción del Japón.

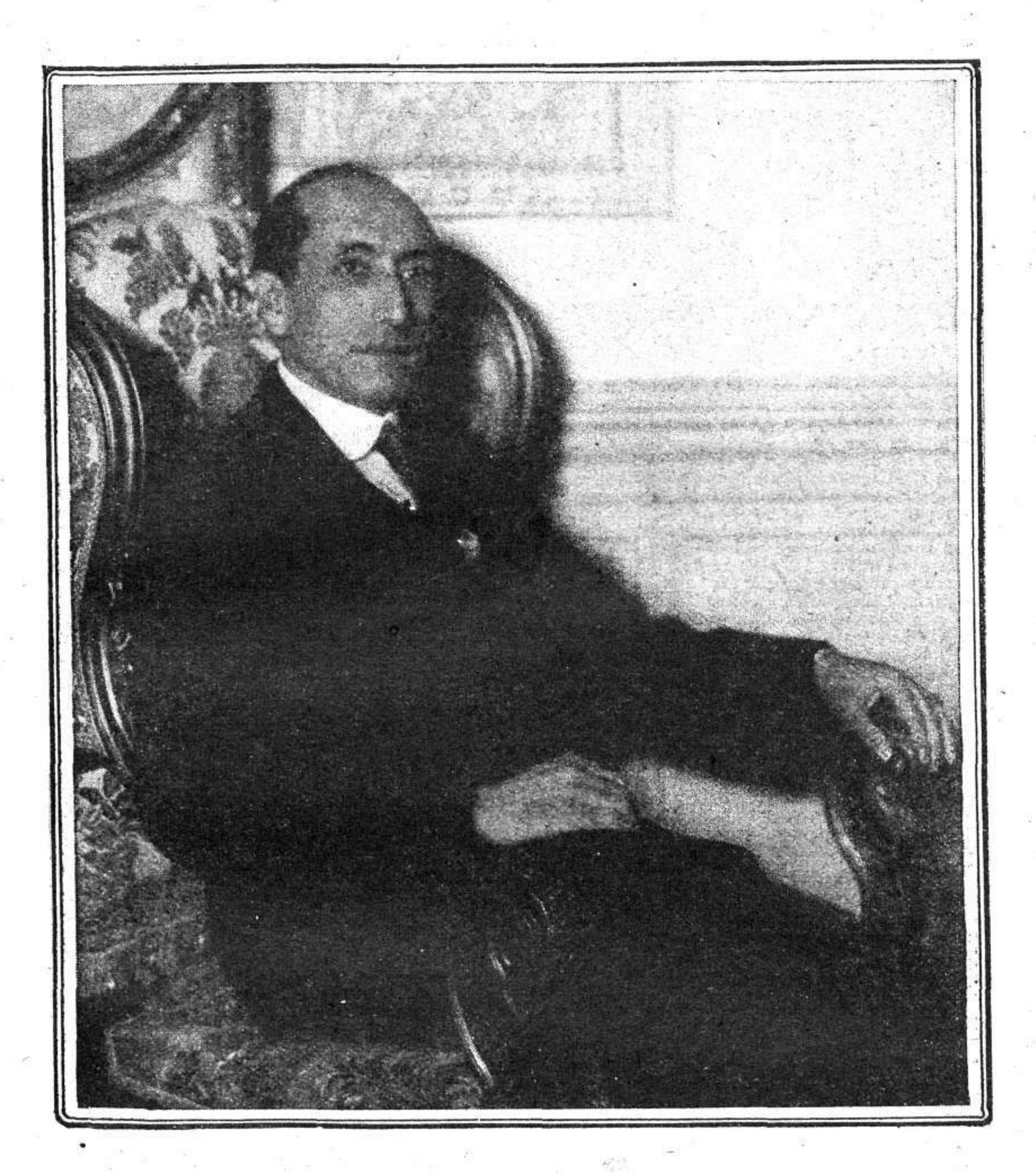
En un pueblo de Africa, en la comarca de Dahomey, se adora a las serpientes, existiendo allí un templo con un millar de esos reptiles que los habitantes del país cuidan de alimentar para captarse de esta manera la simpatía de los dioses.



Ella. — Y, dígame usted, en su estada en Francia habrá besado muchas jóvenes.
El. — ¡Oh!, sí, querida mía; pero ha sido en francés.



PINI
OBSEQUIO
a nuestros favorecedores
FESTEJANDO
la gloriosa fecha de la
independencia patria
1810 - 25 de MAYO - 1919
REGALAREMOS
DURANTE EL MES DE MAYO
a todo comprador de 5 cajones surtidos, a elección, de los artículos enumerados al margen:
1 Cajón de VINO SAN MARTIN
Excelentísimo para postre.
De calidad inmejorable.
PINI HERMANOS y Cía.
Avenida de Mayo, 1129
Sáenz Peña, 1074
Buenos Aires
PRODUCTOS
Genuinamente
ARGENTINOS
Bitter TRIANON...... $ 33.—
Carabanchel Cristal.. » 34.—
Cacao PINI.......... » 35.—
Cognac O. B........ » 36.—
Fernet PINI........ » 38.—
Ginebra Cristal........ » 52.—
Korial-Vino (quinado) » 29.—
Kummel Cristal..... » 35.50
Licor Santo Padre... » 32.50
Licor Amarillo...... » 42.—
Menta Glacial....... » 25.—
PINERAL........... » 35.—
Peppermint Bonheur. » 30.50
Ponche español Gitano » 32.50
Rhum Santo Padre.. » 36.—
Vermouth PINI...... » 20.—
Id. francés Cristal... » 29.—
Tamarindo PINI..... » 18.—
Horchata de Chufa.. » 26.—
Refrescos Mirasol.... » 16.—



PÁGINAS LITERARIAS

AMADO NERVO

LA HERMANA AGUA

POEMA



LA HERMANA AGUA

POEMA

POR AMADO NERVO

A QUIEN VA A LEER

Un hilo de agua que cae de una llave imperfecta; un hilo de agua, manso y diáfano, que gorjea toda la noche y todas las noches cerca de mi alcoba, que canta a mi soledad y en ella me acompaña; un hilo de agua: ¡qué cosa tan sencilla! Y, sin embargo, esas gotas incesantes y sonoras me han enseñado más que los libros.

El alma del Agua me ha hablado en la sombra, el alma santa del Agua, y yo la he oído con recogimiento y con amor. Lo que me ha dicho está escrito en páginas que pueden compendiarse así: *ser dócil, ser cristalino: esta es la ley y los profetas;* y tales páginas han formado un poema.

Yo sé que quien lo lea sentirá el suave placer que yo he sentido al escucharlo de los labios de *Sor Acqua,* y este será mi galardón en la prueba, hasta que mis huesos se regocijen en la gracia de Dios.

EL AGUA QUE CORRE BAJO LA TIERRA

Yo canto al cielo porque mis linfas ignoradas
Hacen que fructifiquen las savias; las llanadas,
Los sotos y las lomas por mí tienen frescura.
Nadie me mira, nadie: mas mi corriente obscura
Se regocija luego que viene primavera,
Porque si dentro hay sombras, hay muchos tallos fuera.
Los gérmenes conocen mi beso cuando anidan
Bajo la tierra, y luego que son flores, me olvidan.
Lejos de sus raíces, las corolas felices
No se acuerdan del agua que regó sus raíces...
¡Qué importa! yo alabanzas digo a Dios con voz suave.
La flor no sabe nada, ¡pero el Señor sí sabe!
Yo canto a Dios, corriendo por mi ignoto sendero,
Dichosa de antemano; porque seré venero
Ante la vara mágica de Moisés; porque un día
Vendrán las caravanas hacia la linfa mía;
Porque mis aguas dulces, mientras que la sed matan,
El rostro beatífico del sediento retratan
Sobre el fondo del cielo, que en los cristales yerra;
Porque, copiando el cielo, lo trasladó a la tierra,
Y así, el creyente triste que en él su dicha fragua,
Bebe, al beberme, el cielo que palpita en mi agua.
Y como en ese cielo brillan estrellas bellas,
El hombre que me bebe comulga con estrellas.
Yo alabo al Señor bueno, porque con la infinita
Pedrería que encuentro, de fuegos policromos,
Forjo en las misteriosas grutas la estalactita,
Pórtico del alcázar de ensueño de los gnomos;
Porque en oculto seno de la caverna umbría,
Doy de beber al monstruo que tiene miedo al día.
¡Qué importa que mi vida bajo la tierra acabe!
Los hombres no lo saben, pero Dios sí lo sabe.
Así me dijo el Agua que discurre por los
Antros y yo: — Agua hermana, bendigamos a Dios.

EL AGUA QUE CORRE SOBRE LA TIERRA

Yo alabo al cielo porque me brindó en sus amores,
Para mi fondo gemas, para mi margen flores;
Porque cuando la roca me muerde y me maltrata,
Hay en mi sangre (espuma) filigranas de plata;
Porque cuando al abismo ruedo en un cataclismo,
Adorno de arco-iris triunfales el abismo,
Y el rocío que salta de mis espumas blancas,
Riega las florecitas que esmaltan las barrancas;
Porque a través del cauce llevando mi caudal,
Soy un camino que anda, como dijo Pascal;
Porque en mi gran llanura donde la brisa vuela,
Deslízanse los élitros nevados de la vela;
Porque en mi azul espalda que la quilla acuchilla,
Mezco, aduermo y soporto la audacia de la quilla,
Mientras que no conturba mis ondas el Dios fuerte,
A fin de que originen catástrofes de muerte,
Y la onda que arrulla sea onda que hiere...
¡Quién sabe los designios de Dios que así lo quiere!
Yo alabo al cielo porque, en mi vida errabunda,
Soy Niágara que truena, soy Nilo que fecunda,
Maeslstrom de remolino fatal, o golfo amigo;
Porque mar, di la vida, y diluvio, el castigo.
Docilidad inmensa tengo para mi dueño;
Él me dice: "Anda", y ando; "Despéñate", y despeño
Mis aguas en la sima de roca, que da espanto;
Y canto cuando corro, y al despeñarme canto,
Y cantando, mi linfa tormentas o iris fragua,
Fiel al Señor.
— Loemos a Dios, hermana Agua.

LA NIEVE

Yo soy la movediza perenne; nunca dura
En mí una forma; pronto mi ser se transfigura,
Y ya entre guijas de ónix, cantando peregrino,
Ya en témpanos helados, detengo mi camino,
Ya vuelo por los aires trocándome en vapores,
Ya soy iris en polvo de todos los colores
O rocío que asciende, o aguacero que llueve...
Mas Dios también me ha dado la albura de la nieve.
La albura de la nieve enigmática y fría,
Que baja de los cielos como una eucaristía,
Que por los puntiagudos techos resbala leda
Y que cuando la pisan cruje como la seda.
Cayendo silenciosa, de blanco al mundo arropo:
Subí, vapor, a lo alto; desciendo al suelo, copo;
Subí gris de los lagos que la quietud estanca,
Y bajo blanca al mundo... ¡Oh, qué bello es ser blanca!
¿Por qué soy blanca? En premio del sacrificio mío,
Porque tirito para que nadie tenga frío,
Porque mi lino todos los fríos almacena
¡Y Dios me torna blanca por haber sido buena!
¿Verdad que es llevadera la palma del martirio
Así? Yo caigo como los pétalos de un lirio
De lo alto, y no pudiendo cantar mi canción pura
Con murmullos de linfa, la canto con blancura.
La blancura es el himno más hermoso y más santo:
Ser blanca es orar; siendo yo, pues, blanca, oro y canto.
Ser luminosa es otro de los cantos mejores:
¿No ves que las estrellas salmodian con fulgores?
Por eso el rey poeta dijo en himno de amor:
"El firmamento narra la gloria del Señor."
Sé tú como la Nieve que inmaculada llueve.
Y yo clamé: — Alabemos a Dios, hermana Nieve.

EL HIELO

Para cubrir los peces del fondo, que agonizan
De frío, mis piadosas ondas se cristalizan,
Y yo, la inquietüela, cuyo perenne móvil
Es variar, enmudezco, me aduermo, quedo inmóvil.
¡Ah! tú no sabes como padezco nostalgia
De sol bajo esa blanca sábana siempre fría!

Tú no sabes la angustia de la ola, que inmola
Sus ritmos ondulantes de mujer, su sonrisa,
Al frío, y que se vuelve — mujer de Loth — banquisa:
Ser banquisa es ser como la estatua de la ola.
Tú ignoras esa angustia; mas yo no me rebelo,
Y ansiosa de que en todo mi Dios sea loado,
Desprendo radiaciones del bloque de mi hielo,
Y en vez de azul oleaje soy témpano azulado.
Mis crestas en las noches del polo son fanales,
Reflejo el rosa de las auroras boreales,
El resplandor ictérico del sol, y con deleite
De Seraphita, yergo mi cristalina roca,
Por donde trepan lentas las morsas y la foca,
Seguidas de lapones hambrientos de su aceite...
¿Ves ya cómo se acata la voluntad del cielo?
Y yo recé: — Loemos a Dios, hermano Hielo.

EL GRANIZO

¡Tin, tin, tin, tin! Yo caigo del cielo, en insensato
Redoble al campo y todos los céspedes maltrato.
¡Heme aquí, buenas tardes, mi hermana la pradera!
Poeta, buenas tardes, ¡ábreme tu vidriera!
Soy diáfano y geométrico, tengo esmalte y blancura
Tan finos y suaves como una dentadura,
Y en un derroche de ópalos blancos me multiplico.
La linfa canta, el copo cruje, yo... yo repico!
Yo repico: mi torre es la nube ideal,
¡Oye mis campanitas de límpido cristal!
La nieve es triste, el agua turbulenta, yo sin
Ventura, soy un loco de atar, tin, tin, tin, tin!
... Censuras? No por cierto, no merezco censuras;
Las tardes calurosas por mí tienen frescuras,
Yo lucho con el hálito rabioso del verano
Y soy bello...
— Loemos a Dios, Granizo hermano.

EL VAPOR

El Vapor es el alma del agua, hermano mío,
Así como sonrisa del agua es el rocío,
Y el lago sus miradas y su pensar la fuente,
Sus lágrimas la lluvia, su impaciencia el torrente
Y los ríos sus brazos, su cuerpo la llanada
Sin coto de los mares y las olas sus senos;
Sus frentes las neveras de los montes serenos
Y sus cabellos de oro líquido la cascada.
Yo soy alma del agua, y el alma siempre sube:
Las transfiguraciones de esa alma son la nube,
Su Tabor es la tarde real que la empurpura:
Como el agua fué buena, su Dios la transfigura...
Y ya es el albo copo que en el azul riela,
Ya la zona de fuego que parece una estela,
Ya el divino castillo de Nácar, ya el plumaje
De un pavo hecho de piedras preciosas, ya el encaje
De un abanico inmenso, ya el cráter que fulgura...
¡Como el agua fué buena, su Dios la transfigura!
— ¡Dios! Dios siempre en tus labios está como en [un templo,
Dios, siempre Dios... ¡En cambio yo nunca le con- [templo,
¿Por qué si Dios existe no deja ver sus huellas,
Por qué perennemente se esconde a nuestro anhelo,
Por qué no se halla escrito su nombre con estrellas
En medio del esmalte magnífico del cielo?
— Poeta, es que lo buscas con la ensoberbecida
Ciencia, que exige pruebas y cifras al abismo...
Asómate a las fuentes obscuras de tu vida,
Y ahí verás su rostro: tu Dios está en ti mismo.
Busca el silencio y ora: tu Dios execra el grito;
Busca la sombra y oye: tu Dios habla en lo arcano;
Depón tu gran penacho de orgullo y de delito...
— Ya está.
— ¿Qué ves ahora?
— La faz del Infinito.
— ¿Y eres feliz?
— Loemos a Dios, Vapor hermano.

LA BRUMA

La Bruma es el ensueño del agua, que se esfuma
En leve gris. ¡Tú ignoras la esencia de la Bruma!
La Bruma es el ensueño del agua, y en su empeño
De inmaterializarse lo vuelve todo ensueño.
A través de su velo mirífico, parece
Como que la materia brutal se desvanece:
La torre es un fantasma de vaguedad que pasma,
Todo en su blonda envuelto se convierte en fantasma,
Y el mismo hombre que cruza por su zona quieta,
Se convierte en fantasma; es decir, en silueta...
La Bruma es el ensueño del agua, que se esfuma
En leve gris. ¡Tú ignoras la esencia de la Bruma,
De la Bruma que sueña con la aurora lejana!
Y yo dije: — Ensalcemos, a Dios, oh Bruma hermana!

LAS VOCES DEL AGUA

— Mi gota busca entrañas de roca y las perfora.
— En mí flota el aceite que en los santuarios vela.
— Por mí raya el milagro de la locomotora
La pauta de los rieles. — Yo pinto la acuarela.
— Mi bruma y tus recuerdos son por extraño modo
Gemelos; ¿no ves cómo lo divinizan todo?
— Yo presto vibraciones de flautas prodigiosas
Al cristal de los vasos. — Soy triaca y enfermera
En las modernas clínicas. — Y yo, sobre las rosas,
Turiferario santo del alba en primavera.
— Soy pródiga de fuerza motriz en mi caída.
— Yo escarcho los ramajes. — Yo en tiempos muy [remotos
Di un canto a las sirenas.—Yo, cuando estoy dormida,
Sueño sueños azules, y esos sueños son lotos...
— Poeta, que por gracia del cielo nos conoces,
¿No cantas con nosotras?
— Sí canto, hermanas Voces.

EL AGUA MULTIFORME

"El agua toma siempre la forma de los vasos
Que la contienen", dicen las ciencias que mis pasos
Atisban y pretenden analizarme en vano:
Yo soy la resignada por excelencia, hermano.
¿No ves que a cada instante mi forma se aniquila?
Hoy soy torrente inquieto y ayer fuí agua tranquila;
Hoy sol, en vaso esférico, redonda; ayer apenas
Me mostraba cilíndrica en las ánforas plenas,
Y así pitagorizo mi ser hora tras hora;
Hielo, corriente, niebla, vapor que el día dora,
Todo lo soy, y a todo me pliego en cuanto cabe;
¡Los hombres no lo saben, pero Dios sí lo sabe!
¡Por qué tú te rebelas! ¡por qué tu ánimo agitas!
¡Tonto! ¡Si comprendieras las dichas infinitas
De plegarse a los fines del Señor que nos rige!
¿Qué quieres? ¿por qué sufres? ¿qué sueñas? ¿qué [te aflige?
¡Imaginaciones que se extinguen en cuanto
Aparecen... En cambio, yo canto, canto, canto!
Canto, mientras tú penas, la voluntad ignota;
Canto cuando soy chorro; canto cuando soy gota,
Y al ir, Proteo extraño, de mi destino en pos,
Murmuro: — ¡Que se cumpla la santa ley de Dios!
¡Por qué tantos anhelos sin rumbo tu alma fragua!
¿Pretendes ser dichoso? Pues bien, sé como el agua;
Sé como el agua llena de oblación y heroísmo,
Sangre en el cáliz, gracia de Dios en el bautismo;
Sé como el agua, dócil a la ley infinita,
Que reza en las iglesias en dónde está bendita,
Y en el estanque arrulla, meciendo la piragua.
¿Pretendes ser dichoso? Pues bien, sé como el agua!
Lleva cantando el traje con que el Señor te viste,
Y no estés triste nunca, que es pecado estar triste.
Deja que en ti se cumplan los fines de la vida;
Sé declive, no roca; trasfórmate y anida
Donde al Señor le plazca, y al ir del fin en pos,
Murmura: ¡Que se cumpla la santa ley de Dios!

Lograrás, si lo hicieres así, magno tesoro
De bienes: si eres bruma, serás bruma de oro;
Si eres nube, la tarde te dará su arrebol;
Si eres fuente, en tu seno verás temblando al sol;
Tendrán filetes de ámbar tus ondas, si laguna
Eres, y si océano, te plateará la luna.
Si eres torrente, espuma tendrás tornasolada,
Y una crencha de arco-iris en flor, si eres cascada.

* * *

Así me dijo el Agua, con místico reproche,
Y yo, rendido al santo consejo de la Maga,
Sabiendo que es el Padre quien habla entre la noche,
Clamé con el Apóstol:—¡ *Señor, qué quieres que haga!*



1806

Parece que el cautiverio de los oficiales ingleses de la Reconquista no fué tan duro como se hubiera creído, tratándose de herejes, vencidos por españoles fanáticos.

Poco tiempo después que el general Berresford y sus pocos soldados se rindieron a las milicias del futuro conde de Buenos Aires, en la plaza de la Victoria, los salones de la gente de fuste se abrían para los prisioneros, hombres de mundo todos, que tenían larga y galante historia militar en Europa y en los Estados Unidos, y que sabían con igual maestría batirse cuerpo a cuerpo con el enemigo y bailar un *pas-pie* en el más aristocrático salón de la época.

A fines del invierno de 1806, que fué muy lluvioso por cierto, los oficiales del 71 acostumbraban a atravesar los pantanos de la ciudad para ir a pasar la noche en casa de Perichón y de Escalada, donde se jugaba inocentemente a la malilla, se tocaba y cantaba en el clavicordio y se bailaba el rigodón y el pas-pie.

La crónica bonaerense tejió fábulas y novelas alrededor de aquellos personajes del gran mundo; hizo coplas callejeras y maldicientes; los frailes de San Francisco y Santo Domingo se santiguaban cada vez que encontraban a su paso a un inglés, y las beatas no veían sino de reojo a los *high-landers*, cuya pollerita corta, en los días de pampero, era un tanto escasa para cubrir todos los encantos físicos de los herejes.

Se murmuraba por la gente de sotana contra la corrupción social: contra los galanteos del general Berresford, contra las calaveradas de tono de don Jerónimo Lasala, contra la manera mundana con que bailaban el rigodón don José Antonio Escalada y don Miguel de Azcuénaga.

En los arrabales no faltaban cancanes y aventuras, que se comentaban con gran escándalo en el refectorio de San Francisco y en los claustros de las monjas Catalinas que, aunque enclaustradas, conocían todos los runrunes que circulaban por la ciudad a propósito de los ingleses cautivos y de las damas de mundo.

Don Santiago Liniers, gentilhombre francés de raza y beato convencido, que oía su misa de una con unción perfecta y una solemnidad irreprochable, gustaba desgraciadamente un poco más de lo tolerado por entonces de los saraos, y el general Berresford y los oficiales ingleses no se quedaban atrás en este gusto liviano, pero tentador. Para un inglés, educado en las costumbres del siglo XVIII, bailar y enamorar era el mejor programa que podía ofrecérsele durante su cautiverio.

Pero el general Liniers había inventado otra diversión de nuevo género para los porteños y porteñas de aquellos días. Las procesiones, las novenas, las comedias, los toros y la sortija eran pasatiempos poco galantes y muy aldeanos; y el virrey puso en moda los *pic-nics*, prestigiándolos con la caza de patos a... cañonazos.

El campo de estas fiestas campestres fué el *Bajo* de la Residencia. En 1806, cuando la bajante del río descubría una buena extensión de tosca y playa, de Quilmes y de la Ensenada, de San Fernando y de San Isidro, acudían innumerables bandadas de patos silvestres a pararse en toda la ribera de la ciudad.

El futuro conde de Buenos Aires organizaba la fiesta desde la madrugada. Se enjaezaban las mulas de la carroza virreinal, un monumento respetable de lapacho y hierro, pintado de amarillo y montado sobre cuatro ruedas formidables; se instalaban en ella las damas más copetudas del tiempo; los caballeros montaban en caballos pisadores, y detrás, un piquete de soldados acompañados de pueblo, conducían los pedreros con que debían descargarse sendos tarros de munición gruesa sobre los desgraciados patos que se posaban en la playa.

La comitiva tomaba posesión del *Bajo*: se levantaban carpas y toldos; se reunían ruedas de guitarreros y de cantores, se bailaban cielos y gatos, y se jaraneaba hasta la tarde entrada, mientras que los descontentos mordían a su gusto dentro de la ciudad la reputación de los héroes y de las heroínas de la fiesta.

Pero la grandeza, la magnificencia de aquella sociedad aristocrática, presidida por todo un virrey, era la caza de patos a tiro de cañón.

Se atascaban tres o cuatro pedreros con tarros de munición y los artilleros apuntaban y hacían fuego sobre las bandadas de *sarcelles* que no sospechaban, como es natural, el bombardeo que sobre sus cuerpos indefensos hacían los cañones del virrey.

Aquel espectáculo suplía la caza con halcón de la antigua nobleza: faltaban los halconeros, los pajes, los monteros y los lebreles, pero no faltaban las aventuras galantes ni los versos picantes y tiernos, ni los amores inofensivos, ni los lances peligrosos.

Nuestros abuelos entendían la Biblia como nosotros, sin necesidad de que los ingleses se la explicasen.

Cosa de ver debía ser el *Bajo* en un día de *pascana*. Quitándole el colorido un tanto burdo del carácter local, que por fuerza debía de comprometer un tanto la distinción de las escenas, algo de muy original debía ser aquel grupo de hombres galantes y de lindas mujeres luciendo entre las toscas los trajes estrechos y mundanos del Imperio.

La mortandad de patos era inmensa. El pueblo entero comía de ellos, y al día siguiente las principales damas que habían asistido al *pic-nic* andaban de boca en boca, tironeadas de un lado a otro por los dientes de la maledicencia pública.

Y, sin embargo, por aquellos días, los priores, como siempre, tenían el privilegio de ir a tomar diariamente el chocolate con las monjas, con bizcochuelo bendito, y nunca, a ninguno de los héroes y heroínas de los *pic-nics* del virrey, se les ocurrió pensar que los dominicos o franciscanos se permitían comer de carne en los claustros de las reclusas, en que hacían su colación matutina.

Los *pic-nics* del virrey hicieron escándalo en la sociedad colonial, y cuenta la crónica, que después de ellos, los padres confesores de la catedral se negaron decididamente a absolver a las lindas y mundanas matronas y doncellas, que hermosearon aquellas escenas galantes dignas del pincel de Watteau.

LUCIO V. LÓPEZ.

JOSE FERNANDEZ BREMON

Fabulas en prosa

LAS HORMIGAS GRANDES

Paseaba con un amigo por las calles del Retiro, cuando éste se detuvo, y dijo lleno de admiración:

—¡Mire usted qué hormiga tan descomunal!

—Es, —respondí —la mayor que he visto en mi vida; parece un cañamón su cabeza, y su abdomen tiene el tamaño de una pepita de melón.

—Es una hormiga colosal. ¿Qué hace usted?

—Guardarla en mi lapicero: no quiero que pase un niño y aplaste a este gigante.

En aquel momento cruzó por allí cerca un autorcillo, humilde cuando necesitaba elogios, y hoy soberbio y altanero.

—Ya no contesta a los saludos, —dijo, indignado, mi amigo; —¡qué descortesía! Los elogios de vosotros y la admiración de los necios le han infatuado.

—¿Y qué le hemos de hacer? —repuse con resignación. —Yo he ponderado su talla soberbia, fijándome en su condición de hormiga; él ha recibido la ponderación, considerándose elefante.

Hay entre los hombres muchas hormigas grandes en la ciencia, las artes, la literatura y la política.

EL LEÑADOR FURTIVO

—¿Qué daño te he hecho? —exclamaba un árbol al ver desgajadas a hachazos sus mejores ramas.

—Ninguno, —respondió el leñador, —pero necesito tu leña para calentar a mi familia.

—Tenga usted compasión de mí, —decía poco después el leñador furtivo, al ser preso por el guarda. —¿Qué importa la falta de un puñado de ramas en un bosque tan frondoso?

—No se notará la pérdida; —repuso el guarda —pero yo cumplo mi oficio, del cual viven los míos.

—Vas a morir, —decía algunos meses después un mozo de aspecto feroz, despertando al guarda, que dormía bajo un árbol, y apuntándole con su propia escopeta. —Por ti fué mi padre a presidio; reza el credo.

—¿Y qué provecho vas a sacar con mi muerte? —exclamó, temblando, el guarda.

—¿Qué? Guardarme tu escopeta y quedarme con tu ropa. ¡Muere! ¡Pícaro!

—¡Oh! ¡señores! —decía, llorando, el asesino del guarda, cuando el verdugo se disponía a ahorcarle de la rama de un árbol. Soy muy joven. Prometo arrepentirme.

—Nada podemos hacer por ti; —dijeron los sayones, pasándole la cuerda por el cuello —estás condenado y debes morir pendiente de esa rama.

—¿Sabes —dijo una urraca al árbol, cuando se alejaron los verdugos, —por qué han ahorcado a ese mozo? Pues todo proviene de las ramas que te cortó su padre el año último para encender su chimenea.

—¿Es posible? —respondió admirado el árbol. Si aquellos hachazos me fueron tan provechosos, que al año siguiente tuve otras ramas mejores, más hojas y más fruto.

—Pues así son los hombres. Hacen una cadena de males, de lo que la Naturaleza convierte en provecho y beneficios.

EL ESCARABAJO DE LUZ

Un escarabajo, al cual los chiquillos habían colocado en las espaldas una cerilla encendida, notó con orgullo que él mismo producía la claridad que le circundaba.

—¡Soy gusano de luz! ¡Mirad qué bien alumbro! —decía aproximándose a los suyos. —Tengo la naturaleza de los astros. Adoradme.

Pero pronto se fué consumiendo la cerilla y el pobre insecto sintió que se le tostaba la coraza. El dolor le hizo retorcerse y rodar hasta un arroyo, lo que le salvó la vida cuando iba a achicharrase.

Sus compañeros le rodearon entonces, riéndose de sus pretensiones luminosas.

—¡Alúmbranos! —le decían. —¿Cómo es que ya no luces?

Pero el escarabajo, en vez de avergonzarse, decía con orgullo:

—Soy un sol apagado. ¿Quién puede quitarme la categoría que he tenido?

Cuando los ruines han brillado un momento, siguen envaneciéndose al volver a la obscuridad, aunque hayan brillado por llevar un farol postizo en las espaldas.

LA MEDICINA DEL ESTÓMAGO

Enfermó del estómago un avestruz por haberse tragado una pistola, y llamó a diferentes animales para que le aconsejasen la alimentación que le convenía.

—Coma usted cebada, —le dijo el asno —y se le curará el estómago.

—No hay alimento más sano que el ratón —le dijo el gato.

—Un corderillo recién muerto arregla el cuerpo a cualquiera, —exclamó el lobo.

—Dése usted un atracón de nueces y me lo agradecerá, —le dijo el mono.

—No hay plato más sano y sabroso, —le dijo el serpentario, —que el mío; yo no he padecido nunca indigestiones y sólo como culebras venenosas.

—Coma usted de todo, —le aconsejaba una gallina.

—Dieta y siempre dieta, —decía el camaleón —yo me conservo bueno porque sólo engullo algún insecto, que cazo con la lengua.

El avestruz estaba aturdido con aquellos pareceres tan contrarios, sin saber por qué método curarse. Entró en el desierto y en dos días no encontró animales a quienes consultar, ni alimento que tomar con el pico. Poco a poco sintió que disminuían sus dolores. A los tres días había digerido la pistola.

El hambre es el remedio más seguro de las enfermedades del estómago.

LA CUERDA Y EL AHORCADO

Erase un carretero muy brutal que maltrataba con frecuencia a su mujer, quejándose de que le había quitado su libertad y era para él una carga insoportable. Ella le contó un día la fábula siguiente:

—¡No tires tanto, que me estás haciendo daño! —dijo la cuerda al ahorcado. —¡Pues no pesas poco! Si no fuera yo tan fuerte, serías capaz de partirme; todos mis hilos vibran de dolor. ¡Ay! ¡Ay! ¡Cruel! ¿Por qué me lastimas de ese modo?

—Calla ya, que me irritan esas quejas injustas, —respondió la rama del árbol. —¿Con que te pesa ese infeliz? ¿Y tú no reparas que le estás estrangulando?

Lo mismo sucede en muchos matrimonios; que la cuerda se queja del peso de la víctima.

LA ELEGANCIA

—No sé, —decía la culebra, —como hay animales tan sucios que no se mudan nunca de camisa.

Y despojándose de la suya, quedó completamente limpia, y silbó de satisfacción.

—Ya sabemos que eres rica y puedes mudarte de camisa todos los años; pero, ¿de qué te sirve tener tanta ropa blanca, si apenas te mudas la arrastras por el suelo —respondió una gata, lavándose la cara. —Yo sólo tengo un traje para toda la vida, y siempre le llevo decente y aseado.

—¡Calla, presumida! —dijo el buitre a la gata. —¿No ves que tienes la piel llena de manchas negras?

—Esas manchas son adornos. Tú, ¿qué entiendes de trajes? Más valdría que te comprases un gorro y te pusieses unas tirillas en el cuello, en vez de llevar desnudos la cabeza y el cogote.

—¡Callad todos, —dijo la mariposa —donde yo esté, que voy siempre vestida de baile!

—No sea usted vanidosa; —repuso el pavo real

—que con tanto vestido de raso no tiene usted un abanico como el mío.

—Señores,—exclamó la rana—no es el traje lo que da la elegancia. ¿No me veis? Yo voy siempre desnuda y elegante.

Por fortuna, entre los animales no hay sastres ni modistas. Sino veríamos a las gatas tiñéndose la piel, a las ranas vestidas de etiqueta y a los buitres con sombreros de tres picos.

LA TORMENTA

El trueno, el rayo y el huracán se habían apoderado de la atmósfera.

—¡Temblad! decía el trueno a los hombres con voz terrible y poderosa. La tormenta ha vencido; se acabó la tranquilidad para vosotros.

—¿Qué son esas torres que habéis levantado a fuerza de paciencia? añadía el rayo, lanzando llamaradas por los ojos. Yo las traspaso y las incendio.

Y el huracán decía, bramando de coraje:

—¡Ay del que navega! ¡Ay de las chozas débiles y de los árboles que no tengan las raíces muy hondas! Arrasaré todo lo que envuelva dentro de mis círculos.

Y los truenos, los rayos y los bramidos del viento parecían anunciar la ruina del planeta.

—¡El mundo se acaba!, decían todos los animales, refugiándose espantados en las cavernas o huyendo depavoridos.

—Anda más deprisa,—decía una ardilla impaciente, que se creía en salvo, a un cachazudo caracol que se arrastraba con pereza:—¡el mundo se acaba!

—Pierde cuidado,—respondió el caracol.—Los que alborotan y se agitan, como el trueno, el rayo y el huracán, se cansan pronto. Más miedo tengo al frío, al calor o al hambre, que llegan sin ruido y sin cansancio. Todo lo violento es pasajero.

En efecto, un cuarto de hora después, el trueno estaba ronco, el huracán se había detenido, y el rayo sólo producía relámpagos inofensivos.

Un airecillo templado y juguetón, pero sostenido y constante, deshizo los nubarrones, y los pájaros, sacudiendo las mojadas plumas, volvieron a piar alegremente.

LA FUERZA Y LA INTELIGENCIA

—Eres un tirano,—decía el vapor de agua al maquinista,—habiendo fuera tanto espacio, me oprimes y sujetas dentro de la caldera: vuélveme la libertad; deja que yo emplee mi fuerza según mi voluntad.

—¿Tu fuerza y tu voluntad?—respondió el maquinista sonriendo.—Si yo te dejo libre no podrás alzar del suelo ni un átomo de polvo.

Los pueblos son como el vapor de agua: su fuerza se aniquila cuando no hay un maquinista que la encierre en la caldera y la utilice.

LOS QUE SUBEN Y BAJAN

Una gota de agua, que había estado millares de años confundida con las demás en un lago, sintió de pronto que se transformaba y adquiría ligereza extraordinaria. Estaba evaporándose.

—¡Tengo alas!—dijo flotando sobre el lago.—¡Adiós, amigas! Ya había presentido muchas veces que mi naturaleza era distinta de la vuestra. Voy a las alturas, al país de las nubes y de las águilas. Ya no nos veremos más.

—No te enorgullezcas—le dijo otra gota que había viajado mucho.—Yo he estado en esas altas regiones, y sé que no se permanece en ellas mucho tiempo. Pide a Dios que cuando caigas, quizás hoy mismo, te deje volver a este lago tranquilo. Eres como todas nosotras: un poco de calor te eleva; un pequeño enfriamiento te hace descender.

—Aunque eso sea—repuso la soberbia partícula de vapor.—Ha llegado mi época feliz.

—¿Quién sabe? Acaso estás destinada a hundirte en el terreno y encerrarte para siempre en una cueva obscura.

Algunos días después, la gota condensada caía sobre una hoja, y resbalando por ella temblaba, resistiéndose a desprenderse.

Venía de los cielos: iba fatalmente a rodar sobre la tierra.

PLACERES GRATUITOS

Cayó de un árbol una oruga sobre la espalda de un galápago, y al notar el cómodo y suave movimiento del testáceo, la oruga dió gracias a la suerte porque le había puesto carruaje.

—Ya no tendré que arrastrarme por el suelo,—decía entre sí,—ni fatigarme. ¡Cuánto voy a viajar sobre la concha de este bruto!

A todo esto el galápago avanzaba lentamente hacia un estanque, con gran regocijo de la oruga, que sólo había visto el agua desde lejos. Ya en la orilla, el galápago entró en el agua con suavidad, nadando con soltura.

—¡Calle!—siguió diciendo la oruga.—No sólo tengo carruaje, sino barco: esto es un yacht de recreo. ¡Qué hermoso es navegar en barco propio!

—¡Hija mía!—exclamó el galápago con sorna.—¿Creías que ibas a viajar gratis en mí? Todo se paga en este mundo. Estás rodeada de agua y no puedes huir. Cuando bendecías a tu suerte por haberte puesto coche, yo bendije a la mía que me había puesto el almuerzo en las espaldas.

Se hundió el galápago, quiso nadar la oruga y el testáceo la devoró con apetito.

LOS INTERESES CREADOS

El estrépito era grande; las vigas, sacudidas con fuerza, temblaban como en un terremoto; una nube de polvo enrarecía el aire y quitaba la vista y la respiración. Huían despavoridos los ratones; las moscas salían en tropel por las ventanas, y se refugiaban en las rendijas más estrechas chinches, arañas, hormigas, cucarachas y polillas.

—¡Ay!—decía una chinche con acento desgarrador.—¿Qué será de mi cría, si yo me he salvado con trabajo? La familia se acaba para siempre.

—Y la tranquilidad de todos, señora,—repuso una polilla.—Figúrese usted que vivíamos desde tiempo inmemorial en una capa de grana, que nos servía de abrigo y alimento, y nos han expulsado a garrotazos. Ya no hay propiedad.

—¿Hay nada más respetable que la industria? Pues acaban de destruir en un instante más de cien telas magníficas, que representan el trabajo de millares de arañas. ¡Oh, qué tejidos, y qué colgaduras han destruído los malvados!

—Nada de eso vale lo que el túnel de tablas que había construído y han deshecho. Era una obra de arte—dijo un ratón desconsolado

—¡Asesinos! ¡Ladrones! ¡Bárbaros!—decían en sus innumerables idiomas todos los perjudicados, zumbando, aleteando y atronando la casa con sus gritos.

—Pero, ¿qué ocurre?—gritó desde lejos la dueña de la casa a su criada.

—Nada, señora,—respondió la Pepa, continuando su tarea;—es que estoy sacudiendo con los zorros el polvo de este guardillón.

LA GRILLERA

—¡Orden! ¡Orden!—decía un grillo muy formal.—Cantemos óperas a compás. Coloquémonos en fila sin molestarnos unos a otros. Esto podría ser un concierto y es un caos. ¡Orden! ¡Orden!

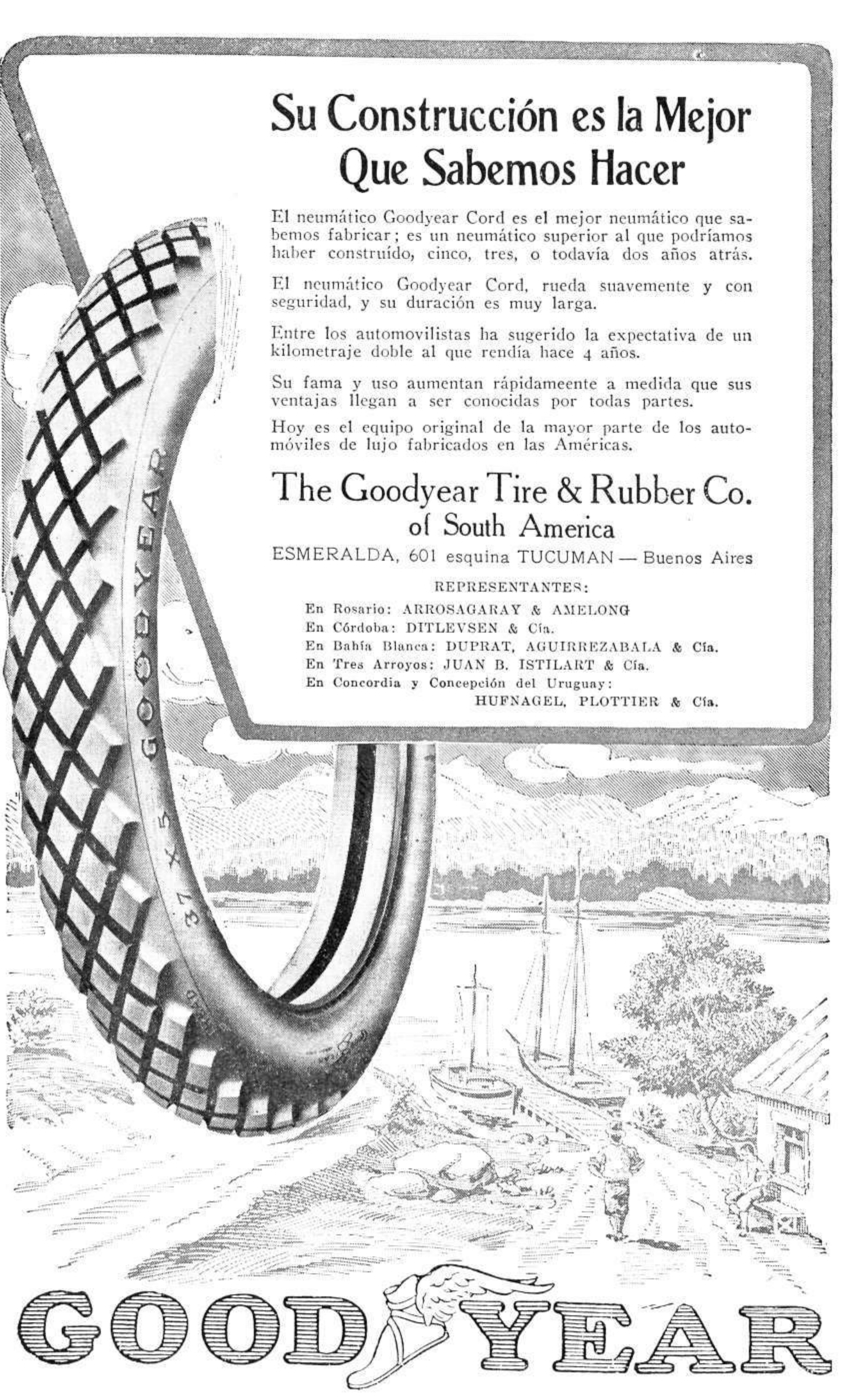
Pero los grillos no le hacían caso y chillaban cada cual a su gusto y en su tono, dentro de la grillera, subiéndose unos en otros, para caer después debajo, y formando un grupo informe de patas, cuerpos, antenas y coseletes, en perpetua agitación.

—¿No le parece a usted,—dije a un amigo,—que esto es la imagen de nuestro país?

—Tiene usted razón—respondió aquél.

—¿Cuándo podrá ordenarse?

—¡Desdichado! ¿Qué pretende usted? Esto está como debe estar. ¿Quiere ser usted el grillo formal que pretendía ordenar una grillera?


Su Construcción es la Mejor
Que Sabemos Hacer
El neumático Goodyear Cord es el mejor neumático que sabemos fabricar; es un neumático superior al que podríamos haber construído, cinco, tres, o todavía dos años atrás.
El neumático Goodyear Cord, rueda suavemente y con seguridad, y su duración es muy larga.
Entre los automovilistas ha sugerido la expectativa de un kilometraje doble al que rendía hace 4 años.
Su fama y uso aumentan rápidameente a medida que sus ventajas llegan a ser conocidas por todas partes.
Hoy es el equipo original de la mayor parte de los automóviles de lujo fabricados en las Américas.
The Goodyear Tire & Rubber Co.
of South America
ESMERALDA, 601 esquina TUCUMAN — Buenos Aires
REPRESENTANTES:
En Rosario: ARROSAGARAY & AMELONG
En Córdoba: DITLEVSEN & Cía.
En Bahía Blanca: DUPRAT, AGUIRREZABALA & Cía.
En Tres Arroyos: JUAN B. ISTILART & Cía.
En Concordia y Concepción del Uruguay:
HUFNAGEL, PLOTTIER & Cía.
GOODYEAR
37 X 5
GOODYEAR



MUEBLES Y DECORACIONES PARA EL CAMPO
EN LOS ESTILOS MAS EN BOGA Y
DE MEJOR BUEN TONO.

FLORIDA 833 BUENOS AIRES

Año XXII. — N.° 1077
24 de Mayo de 1919

Talleres Gráficos
de Caras y Caretas